

ASR 25 L SC
ASR 50 L SC

ASR 25 M SC
ASR 50 M SC



de Originalbetriebsanleitung 5

en Original instructions 14

fr Notice d'utilisation originale 22

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 31

it Istruzioni per l'uso originali 40

es Manual original 49

pt Manual original 58

sv Bruksanvisning i original 67

fi Alkuperäinen käyttöopas 75

no Originalbruksanvisning 83

da Original brugsanvisning 91

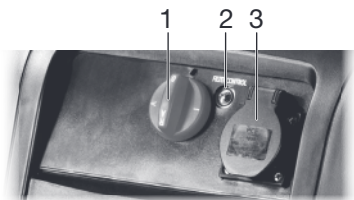
pl Instrukcja oryginalna 99

el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 108

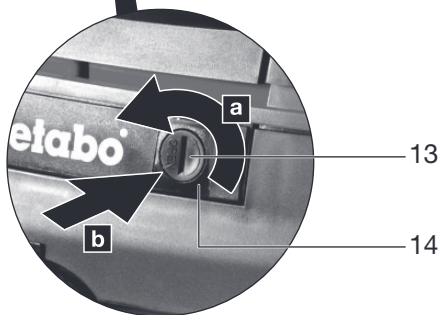
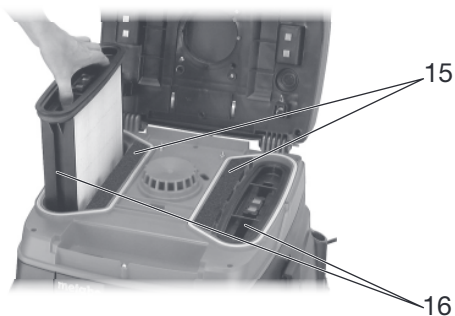
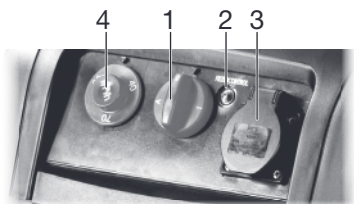
hu Eredeti használati utasítás 118

ru Оригинальное руководство по эксплуатации 127

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC



ASR 25 M SC, ASR 50 M SC



		ASR 25 L SC	ASR 50 L SC	ASR 25 M SC	ASR 50 M SC
Serial Number *1)	-	02024..	02034..	02070..	02045..
K	-	L	L	M	M
L x B x H	mm	457 x 400 x 535	580 x 470 x 640	457 x 400 x 535	580 x 470 x 640
U	V	220-240	220-240	220-240	220-240
F	Hz	50-60	50-60	50-60	50-60
I	A	6,0	6,0	6,0	6,0
N	-	H05RR-F 3x1,5	H05RR-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5	H07RN-F 3x1,5
P ₁	W	1400	1400	1400	1400
P _{U1} /P _{U2}	mbar (hPa)	235 / 248	235 / 248	235 / 248	235 / 248
V _{I/s1} /V _{I/s2}	l/s	42 / 73	42 / 73	42 / 73	42 / 73
D _{max1} /D _{max2}	m ³ /h	151 / 262	151 / 262	151 / 262	151 / 262
V	l	25	50	25	50
m	kg (lbs)	11,0 (24.3)	16,0 (35.3)	11,0 (24.3)	16,0 (35.3)
L _{pA}	dB (A)	72	72	72	72
L _{WA}	dB (A)	-	-	-	-



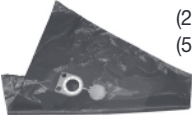


















		EU	UK	UK	AUS	CH	DK
U	(V)	230	230	110	240	230	230
P _{1max} :	(W)	1400	1400	1400	1400	1400	1400
P _{1max} :	(W)	2280	1590	360	1000	900	1590
Σ	(W)	3680	2990	1760	2400	2300	2990
I _{max}	(A)	16	13	16	10	10	13



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018

ppa. B.F.

2021/07/07, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

17		(25 l) (50 l)	(5x) (5x)	630343000 630359000	28		ø 35 mm 450 mm	631940000
18		(25 l) (50 l)	(5x) (5x)	630275000 630325000	29		ø 35 mm 300 mm	630322000
19				paper 631933000 polyester 631934000	30		ø 35 mm	630244000
20					31		ø 35 mm	630245000
21				344 101 280	32		ø 35 mm 200 mm	630323000
22		ø 35 mm 2,5 m		631752000	33		ø 35 mm 200 mm	630324000
23		ø 35 mm 4,0 m		63137000	34		ø 35 mm 370 mm	630321000
24		ø 35/35 mm		630898000	35		ø 35 mm 270 mm	630328000
25		ø 35 mm 0,4 m		631363000	36		ø 27 mm 3,5 m ø 58 mm	631938000
26		ø 35 mm		630317000	37		ø 27 mm 3,5 m ø 58/35 mm	631939000
27		ø 35 mm 120 mm		630320000	38		ø 35/58 mm	630316000

Originalbetriebsanleitung

1. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Absauggeräte/Entstauber, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entsprechen allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Technische Unterlagen bei *4) - siehe Seite 3.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L Der Sauger ist geeignet zum Aufsaugen von Staub und festen Körpern (Glasscherben, Nägel usw.) sowie von Flüssigkeiten jeder Art außer leicht entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten und Material das heißer als 60°C ist.

Der Sauger ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M Der Sauger ist geeignet für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube der Staubklasse M. Gemäß EN 60335-2-69.

Der Sauger ist geeignet zum Abscheiden von trockenen, nicht brennbaren Stäuben, nicht brennbaren Flüssigkeiten, Holzstäuben und gefährlichen Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten ≥ 0,1 mg/m³.

Arbeitsplatzgrenzwert und krebserzeugende Stoffe entnehmen Sie bitte der Arbeitsplatzgrenzwerte-Liste oder informieren Sie sich bei den Berufsgenossenschaften / Institutionen ihres Landes.

Das Ergebnis der staubtechnischen Prüfung bezieht sich nur auf das Ab- und Aufsaugen von trockenem Staub.

Der Sauger ist geeignet für den Einsatz als:

- Industriestaubsauger (IS) zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.
- Entstauber (ENT) zum Absaugen von erzeugtem Schwebestaub von Materialbearbeitungsmaschinen.

Der Sauger ist geeignet für erhöhte Beanspruchung bei gewerblicher Verwendung z.B. im Handwerk, Installation, Baugewerbe, Industrie, Werkstätten, Maler, Gipsler, Schreinereien, Holzbearbeitungsbetriebe. Gemäß EN 60335-2-69.

Der Sauger ist geeignet zum Aufsaugen von Staub und festen Körpern (Glasscherben, Nägel usw.) sowie von Flüssigkeiten jeder Art außer leicht entzündlichen und brennbaren Flüssigkeiten und Material das heißer als 60°C ist.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften, sowie die Angaben des Werkstoffherstellers Produkt ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Es dürfen keine asbesthaltigen Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren Stäube aufgesaugt werden.

Es dürfen keine brennbaren oder explosiven Lösungsmittel, mit Lösungsmittel getränktes Gut, explosionsgefährliche Stäube, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnung bzw. Gut, das heißer ist als 60°C, aufgesaugt werden. Es besteht sonst Explosions- und Brandgefahr! Das Gerät darf nicht in die Nähe von entflammaren Gasen und Substanzen benutzt werden.

Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden.

3. Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts die beiliegenden Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie Ihr Gerät nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.



Vor dem Gebrauch müssen die Benutzer mit Informationen, Anweisungen und Schulungen für den Gebrauch des Gerätes und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der

Beseitigung des aufgenommenen Materials, versorgt werden.

4. Spezielle Sicherheitshinweise



Beachten Sie die mit diesem Symbol gekennzeichneten Textstellen zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Geräts!

Niemals Kindern die Benutzung des Gerätes gestatten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung! Nur das dem Gerät beiliegende oder das in der Gebrauchsanleitung festgelegte Zubehör verwenden. Die Verwendung anderen Zubehörs kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Andere Arbeiten als hier beschrieben, dürfen nicht ausgeführt werden.


Bei Zweckentfremdung, unsachgemäßer Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur, wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.

Bei Nichtgebrauch des Gerätes, Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt. Bei ASR 25 M SC, ASR 50 M SC die Saugöffnung (12) mit Verschlussstopfen (11) verschließen, die Schlauchenden zusammenstecken, damit kein Staub austritt.

Geräte einschließlich Zubehör nicht in Betrieb nehmen wenn:

- Gerät erkennbare Schäden (Risse/Brüche) aufweist,
- die Netzanschlussleitung defekt ist, oder Rissbildung bzw. Alterung aufweist,
- Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (nach einem Sturz) besteht.

Düse, Schlauch oder Rohr nicht auf Menschen oder Tiere richten.

 **WARNUNG** - Bei Austritt von Schaum oder Wasser sofort abschalten. Behälter und ggf. Faltenfilter entleeren.

Nie auf das Gerät steigen oder sitzen.

Anschlussleitung und Schlauch immer so verlegen, dass keine Stolpergefahr besteht.

Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen, knicken oder einklemmen.

Wenn die Anschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden. Siehe Kapitel Reparatur.

Nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.

Keine beschädigte Verlängerungsleitung verwenden.

Netzstecker nie mit nassen Händen einstecken oder abziehen.

Nur am Netzstecker, nie an der Leitung ziehen.


WARNUNG - Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Bei längerer Arbeitsunterbrechung Netzstecker ziehen.

Der Sauger darf im Freien nicht unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

ACHTUNG - Diese Maschine darf nur in Innenräumen aufbewahrt werden.

Säure, Azeton und Lösungsmittel können Geräteteile anätzen.

 Vor jeder Wartung, dem Reinigen des Gerätes und nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Dampfstrahlgeräte und Hochdruckreiniger dürfen zur Reinigung des Saugers nicht verwendet werden.

Das Deckelinnere ist immer trocken zu halten.



Verkeimung durch langfristig nicht erfolgte Reinigung, speziell beim Einsatz in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Immer sofort nach Gebrauch das Gerät reinigen und desinfizieren.

Gerät nie bei Regen oder Gewitter im Freien öffnen.


Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.


Auf sicheren Stand des Saugers achten.

Es muss eine ausreichende Luftwechselrate L in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie Ihre nationale Bestimmung.

  Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und

Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

 Warnung vor allgemeiner Gefahr!

 Vorsicht! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!

WARNUNG - Bedienungspersonen müssen angemessen in den Gebrauch dieses Saugers und der Stoffe, für die er benutzt werden soll, unterwiesen werden.

Spezielle Sicherheitshinweise für ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:
Warnschild für Maschinen der Staubklasse M:



Bei Leerungs- und Wartungsvorgängen beachten: Das Gerät vor dem Öffnen reinigen. Tragen sie eine Staubmaske. Vermeiden Sie, dass unbeteiligte Personen mit Staub belastet werden. Für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung sorgen. Anschließend den Wartungsbereich reinigen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben. (Filterkassetten und PE-Filterbeutel oder alternativ Vlies-Filterbeutel).

Die Prüfung nach EN 60335 Teil 1 und 69 ergab, dass die sicherheitstechnischen

Anforderungen in Bezug auf die elektrische Sicherheit auch beim Absaugen eines Wasser-Luft-Gemisches erfüllt sind.

Spezielle Sicherheitshinweise für ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:
Warnschild für Maschinen der Staubklasse L:



Das Gerät ist geeignet zum Absaugen leicht gesundheitsgefährdender Stoffe. Das Gerät ist nicht geeignet zur Reduzierung von Holzstaub in der Atemluft.

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

5. Überblick

Siehe Seite 3.

- 1 Drehschalter Ein/Aus/Automatik/SelfClean (SC)
- 2 Volumenstrom-Kontrollanzeige
- 3 Steckdose für Elektrowerkzeug
- 4 Drehschalter zur Wahl des Absaugschlauch-Durchmessers *
- 5 PE-Filterbeutel *
- 6 Vlies-Filterbeutel *
- 7 Kabelhalter
- 8 Oberteil

- 9 Rastverschluss
- 10 Unterteil
- 11 Saugöffnung
- 12 Verschlussstopfen (nur für ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Verriegelungsknopf
- 14 Riegel (zum Öffnen der Haube für Filterkassetten-Wechsel)
- 15 Motorschutzfilter
- 16 Filterkassette (nach IFA C)

* ausstattungsabhängig / nicht im Lieferumfang enthalten

6. Inbetriebnahme

⚠ Vergleichen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung und Netzfrequenz mit den Daten Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

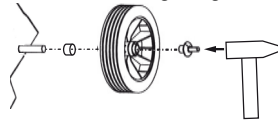
6.1 Verschlussstopfen befestigen (nur bei ASR 50 M SC)

Die Kette des Verschlussstopfens (12) in der Bohrung der Saugöffnung (11) einhängen.

6.2 Räder anbringen (falls erforderlich)

Die Achsen der Lenkrollen in die Löcher am Behälterboden bis zum Einrasten einstecken.

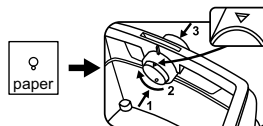
Die großen Räder wie gezeigt anbringen:



6.3 Vlies-Filterbeutel einsetzen

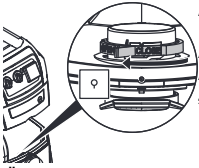
Wir empfehlen die Verwendung von Papier- und Vlies-Filterbeuteln bei:

- Anwendungen, wo kleine Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. An- und Abschleifen von Farb- und Lackbeschichtungen, Absaugen von kurzen Bohrarbeiten mit geringen Durchmesser < 10 mm, etc.).
 - Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Oberfräsen, Hobelmaschinen, kleinen Schleifmaschinen, etc.
- Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.



ASR 50 M SC: Den roten Drehschieber im Innern der Ansaugöffnung mit seiner Markierung „Dreieck“ nach oben

stellen. (Zum Verdrehen etwas in Richtung Saugschlauch drücken, nach dem Verdrehen wieder zurückziehen).
Neuen Vlies-Filterbeutel am Flansch fassen und zuerst unten über den Ansaugstutzen schieben, dann oben über Rastnocke schieben. Oberteil wieder auf Behälter setzen, Rastverschlüsse schließen.



ASR 25 M SC: Den roten Drehschieber (im Innern der Ansaugöffnung) bis zum Anschlag verdrehen: der Text „CLOSE“ zeigt nach oben zur Markierung ▲.
Neuen Vlies-Filterbeutel am Flansch fassen und mit seiner Öffnung, zuerst über die Rastnase am unteren Teil der Saugöffnung führen, dann bis zum Anschlag auf die Saugöffnung aufstecken. Oberteil wieder auf Behälter setzen, Rastverschlüsse schließen.

6.4 PE-Filterbeutel einsetzen (nur bei ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

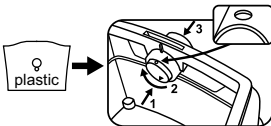
PE-Filterbeutel (5) sind geeignet zum Nass- und Trockensaugen.

Wir empfehlen die Verwendung von PE-Entsorgungsbeuteln bei:

- Anwendungen, wo größere Mengen von Feinstaub entstehen (z.B. Abfräsen von Putzflächen, An- und Abschleifen von Estrichen, etc.).
- Einsatz von Maschinen, wie z.B.: Sanierungsfräsen, Sanierungschleifern, Trockenbauschleifern, Mauernutfräsen, etc.

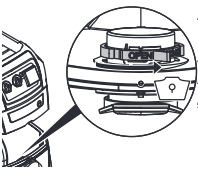
Bei Verwendung eines PE-Entsorgungsbeutels ist die Filterabreinigung bei entsprechenden Materialien (siehe Empfehlung) einzuschalten (Funktion AR / IR).

Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen, Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.



ASR 50 M SC: Den roten Drehschieber im Innern der Ansaugöffnung mit seiner Markierung „Kreis“ nach oben

stellen. (Zum Verdrehen etwas in Richtung Saugschlauch drücken, nach dem Verdrehen wieder zurückziehen).



ASR 25 M SC: Den roten Drehschieber (im Innern der Ansaugöffnung) bis zum Anschlag verdrehen: der Text „OPEN“ zeigt nach oben zur Markierung ▲.

PE-Filterbeutel (5) am Flansch fassen und mit seiner Öffnung, zuerst über die Rastnase am unteren Teil der Saugöffnung führen, dann bis zum Anschlag auf die Saugöffnung aufstecken.

Den PE-Filterbeutel (5) gleichmäßig auf dem Behälterboden ausbreiten. Die Ränder des PE-Filterbeutels so über den Behälterrand legen, dass der PE-Filterbeutel vom aufgesetzten Oberteil ((8)) rundherum festgeklemmt wird.

7. Das Gerät

7.1 Ein-/Ausschalten, Automatik, Rüttler

Betriebsart am Schalter (1) wählen:

0 = Sauger aus

1 = Sauger ein (manueller Betrieb)

A = Ein-/Ausschalt-Automatik:

Der Sauger wird von einem an der Steckdose (3) angeschlossenen Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

R A = Ein-/Ausschalt-Automatik und

Rüttler-Automatik

- Dreht man den Schalter (1) in Stellung R A, dann schaltet sich der elektromagnetischer Rüttler ein. Staub wird vom Filter abgerüttelt. Nach ca. 10 sec. schaltet der Rüttler automatisch ab.

- In Schalterstellung R A wird der Sauger von einem an der Steckdose (3) angeschlossenen Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

- In Schalterstellung R A prüft die Elektronik den Luftstrom während dem Arbeiten. Ist er aufgrund eines verschmutzten Filters zu gering, dann leuchtet die „Filtercontrol“-Leuchte (2). Während der nächsten Arbeitspause des angeschlossenen Elektrowerkzeugs, schaltet die Elektronik den Rüttler automatisch für ca. 10 sec. ein.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- Bei Unterschreitung einer mittleren Luftgeschwindigkeit von 20 m/s im Schlauchsystem mit einem Durchmesser von 35 mm blinkt die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) als Hinweis, dass der Vlies-Filterbeutel gewechselt oder die Abbrütteinrichtung betätigt werden muss.

7.2 Steckdose (3)

⚠ Die Steckdose (3) ist nur für den Anschluss eines Elektrowerkzeugs vorgesehen.

⚠ Die maximal zulässige Stromaufnahme (von Sauger und angeschlossenen Gerät) darf in Summe den Wert I_{max} (siehe Tabelle, Seite 2) nicht überschreiten.

⚠ Achtung! Elektrowerkzeug muss beim Einstecken ausgeschaltet sein. Die Steckdose steht bei eingestecktem Netzstecker unabhängig von der Schalterstellung immer unter Spannung.

Steht Schalter (1) auf Stellung „0“ kann die Steckdose als Verlängerungsleitung (z.B. für Leuchte) genutzt werden.

Steht Schalter (1) auf Stellung „RA“ wird der Sauger von einem an der Steckdose (3) angeschlossenen Elektrowerkzeug ein- bzw. ausgeschaltet.

7.3 Volumenstrom-Kontrollanzeige

Bei vollem Behälter und/oder Verstopfungen am Saugschlauch leuchtet die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2). Bei ASR 25 M SC, ASR 50 M SC ertönt zusätzlich ein akustisches Signal.

7.4 Drehschalter zum Einstellen des Saugschlauch-Durchmessers (nur ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Stellen sie am Drehschalter (4) den Saugschlauch-Durchmesser des angebrachten Saugschlauches ein.

Steht Schalter (1) auf Stellung „RA“, „A“ oder auf „I“, wird der Volumenstrom überwacht.

Beim Unterschreiten eines bestimmten Volumenstrom-Wertes werden die Filterkassetten in den Arbeitspausen in Stellung RA abgerüttelt.

Bleibt der Wert trotzdem unterschritten, leuchtet die Volumenstrom-Kontrollanzeige und bei Schalterstellung „RA“ ertönt zusätzlich ein akustisches Signal, als Hinweis, dass der Behälter geleert, bzw. der Vlies-Filterbeutel (6) oder der PE-Filterbeutel (5) gewechselt werden muss.

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Hinweis: Bei einem Saugschlauch-Durchmesser von 19 mm oder kleiner und ungünstigen Strömungsbedingungen im Saugschlauch kann es u. U. vorkommen, dass die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) blinkt und das akustische Signal ertönt, obwohl der Vlies-Filterbeutel noch nicht entleert werden muss. In diesem Fall, den Schlauch gerade auslegen, reinigen.

Hinweis: Wenn es erforderlich ist, wegen eines Stauberzeugers (z.B. kleiner Durchmesser des Absaugkanals im Stauberzeuger, aber großer Saugschlauch-Durchmesser) den Drehschalter (4) auf einen kleineren Wert zu stellen, ist kein ausreichender Staubtransport im Saugschlauch gewährleistet. Es muss nach jedem Arbeitsgang der Saugschlauch vom Stauberzeuger abgezogen werden, um diesen freizusaugen.


8. Benutzung

8.1 Trockensaugen

Nur mit trockenem Filter, Gerät und Zubehör saugen. Im feuchten Zustand kann Staub haften bleiben und verkrusten.

Vlies-Filterbeutel (6) oder PE-Filterbeutel (5) immer zusammen mit Filterkassetten (16) verwenden.

8.2 Nasssaugen

 Gerät niemals ohne eingesetzte Filterkassetten (16) betreiben. Das Gerät kann zerstört werden. Außerdem kann Wasser austreten.

Ohne saugen. Vlies-Filterbeutel (6) oder PE-Filterbeutel (5) können eingesetzt werden. Die Filterkassetten (16) sind zum Nasssaugen geeignet.

Vor dem Nasssaugen trockenes Sauggut entfernen. Dadurch wird eine starke Verschmutzung und Verkrustung vermieden.

Der eingebaute Wassersensor schaltet den Motor bei vollem Behälter ab. Gerät entleeren. Wird das Gerät nicht ausgeschaltet, bleibt weiterhin der Wiederanlaufschutz wirksam. Erst nach dem

Abschalten und dem erneuten Einschalten ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Nach dem Abschalten kann etwas Wasser aus dem Schlauch zurücklaufen.

Vor dem Entleeren zuerst den Saugschlauch aus der Flüssigkeit nehmen.

Bei anschließendem Trockensaugen trockene Filter einsetzen. Bei häufigem Wechsel zwischen Trocken- und Nasssaugen empfehlen wir den Einsatz eines zweiten (Tausch-) Filters. Filter, Behälter und Zubehör trocknen lassen, damit Staub nicht an feuchten Teilen haften bleibt.

8.3 Hinweise speziell für ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Verwendung als Industriestaubsauger (IS):

Schalter (1) auf Stellung „I“ stellen.

Stellen sie am Drehschalter (4) den Saugschlauch-Durchmesser des angebrachten Saugschlauches ein.

Beim Unterschreiten des Volumenstrom-Wertes, leuchtet die Volumenstrom-Kontrollanzeige, als Hinweis, dass der Behälter geleert, bzw. der Vlies-Filterbeutel (6) oder der PE-Filterbeutel (5) gewechselt werden muss.

Verwendung als Entstauber (ENT):

Der Entstauber darf nur mit einer einzigen Staubquelle verbunden werden.

Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen.

Stellen sie am Drehschalter (4) den Saugschlauch-Durchmesser des angebrachten Saugschlauches ein. Detail-Informationen siehe Kapitel 7.4.

Das ausgeschaltete Elektrowerkzeug an die Steckdose (3) anschließen. Siehe Kapitel 7.2.

8.4 Transport

Bei ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, Schlauch am Gerät belassen, um zu verhindern, dass Staub unbeabsichtigt austritt.

Bei ASR 25 M SC, ASR 50 M SC die Saugöffnung (11) mit Verschlussstopfen (12) verschließen, die Schlauchenden zusammenstecken, damit kein Staub austritt.

Saugschlauch um Sauger legen.

Zubehör in geeignete Kunststoffbeutel stecken und verschließen.

Netzanschlussleitung am Kabelhalter (7) aufhängen.

Oberteil (8) muss sicher mit Behälter (10) verbunden sein - prüfen Sie, dass die Rastverschlüsse (9) geschlossen sind.

9. Reinigung


9.1 Allgemeine Reinigungshinweise

Behälter und Zubehör mit Wasser reinigen. Oberteil (8) mit feuchtem Tuch abwischen.

Achtung! Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung

der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Behälterentleerung

 Nur zulässig bei Stäuben mit Arbeitsplatzgrenzwerten > 1 mg/m³.

- Netzstecker ziehen.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Saugschlauch entfernen, Saugöffnung (11) mit Verschlussstopfen (12) verschließen.
- Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.

Vlies-Filterbeutel entsorgen

- Netzstecker ziehen.
- Mundschutz anziehen.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Saugschlauch entfernen, Saugöffnung (11) mit Verschlussstopfen (12) verschließen.
- Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen.
- Vlies-Filterbeutel (6) vorsichtig von Saugöffnung (12) nach hinten herausziehen. Flansch des Vlies-Filterbeutels durch Umklappen des Deckels verschließen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

PE-Filterbeutel entsorgen

- Netzstecker einstecken.
- Sauger einschalten und Filter abrütteln: Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen.
- Sauger ausschalten: Schalter (1) auf Stellung „0“ stellen.
- Mundschutz anziehen.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Saugschlauch entfernen, Saugöffnung (11) mit Verschlussstopfen (12) verschließen.
- Rastverschlüsse (9) öffnen. Oberteil (8) vom Behälter (10) nehmen. Vor dem Abstellen des Oberteils Schalter (1) auf Stellung „I“ stellen, damit evtl. abfallender Staub angesaugt wird.
- PE-Filterbeutel (5) vorsichtig von Saugöffnung (11) nach hinten herausziehen. Flansch des PE-Filterbeutels durch Umklappen des Deckels verschließen.
- Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.


9.2 Spezielle Reinigungshinweise für ASR 25 M SC, ASR 50 M SC


Bei Maschinen der Klasse M sollte das Äußere der Maschine durch Staubabsaugverfahren gereinigt und sauber abgewischt werden oder mit Abdichtmitteln behandelt werden, bevor sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Alle Maschinenteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden, und geeignete Handlungen müssen vorgenommen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen

Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

10. Wartung

10.1 Allgemeine Hinweise

 Vor jeder Wartung, das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

 Das Gerät reinigen (siehe Kapitel 9.).

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

10.2 Nachlassen der Saugleistung

Bei Nachlassen der Saugleistung folgende Maßnahmen durchführen:

1. Abreinigen der Filterkassetten durch Einschalten des elektromagnetischen Rüttlers (Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen).
2. Behälter leeren oder Vlies-Filterbeutel (6) bzw. PE-Filterbeutel (5) austauschen.
3. Filterkassetten (16) erneuern, bzw. unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen.

10.3 Filterkassetten (16) erneuern

Filterkassetten (16) vor dem Filterwechsel noch einmal durch Einschalten des elektromagnetischen Rüttlers abrütteln (Schalter (1) auf Stellung „RA“ stellen).

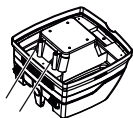
Mit Münze oder ähnlichem Gegenstand den Verriegelungsknopf (13) am Riegel (14) um 90° gegen den Uhrzeigersinn drehen und Riegel (14) nach hinten drücken. Haube aufklappen und die Filterkassetten (16) nach oben herausnehmen. Die entnommenen Filterkassetten sofort in einen staubdichten Kunststoffbeutel verschließen und bestimmungsgemäß entsorgen. Neue Filterkassetten einsetzen, dabei auf sauberen und festen Sitz der Filter achten.

10.4 Motorschutzfilter

Motorschutzfilter regelmäßig prüfen. Sollte der Motorschutzfilter (15) verschmutzt sein, weist dies auf defekte Filterkassetten (16) hin:

- Filterkassetten (16) erneuern.
- Der Motorschutzfilter (15) erneuern, bzw. unter fließendem Wasser auswaschen, trocknen und wiedereinsetzen.

10.5 Wassersensor



ACHTUNG - Den Wassersensor regelmäßig reinigen und auf Anzeichen einer Beschädigung untersuchen.

10.6 Technische Überprüfung

Es ist mindestens jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z.B. auf Beschädigung des Filters, Dichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen.

Vorsichtsmaßnahmen

Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Reinigung vor der Demontage, Vorsorge treffen für örtliche gefilterte Zwangsentlüftung, an der der Sauger demontiert wird, Reinigung des Wartungsbereichs und geeignete persönliche Schutzausrüstung.

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

11. Störungsbeseitigung

Wenn die Volumenstrom-Kontrollanzeige (2) leuchtet oder ein akustische Signal (nur bei ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) ertönt, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Vlies-Filterbeutel entleert werden muss.

Nachlassen der Saugleistung:

Beachten Sie die Hinweise im Kapitel Reinigung.

- Filterkassetten (16) verschmutzt? - reinigen.
- Vlies-Filterbeutel (6) voll? - wechseln.
- PE-Filterbeutel (5) voll? - wechseln.
- Behälter (9) voll? - entleeren.
- Motorschutzfilter (15) zugesetzt? - Siehe Kapitel 10.
- Düse, Rohre oder Schlauch verstopft? - reinigen.

Gerät läuft nicht an:

- Stecker in der Steckdose?
- Netz spannungslos?
- Netzleitung in Ordnung?
- Gerätehaube richtig verschlossen?
- Wassersensor hat abgeschaltet? - Behälter entleeren; aus- und wieder einschalten.
- Schalter (1) auf Stellung „RA“ / „A“? - Auf „I“ stellen. Siehe Kapitel 7.1.
- Der Sauger wird von einem Elektrowerkzeug nicht ein- bzw. ausgeschaltet, obwohl Schalter (1) auf Stellung „RA“ / „A“ steht. -

Elektrowerkzeug an der Steckdose (3) einstecken.

Staub im Behälter bei eingesetztem Vlies-Filterbeutel:

- Position des Drehschiebers falsch. Siehe Kapitel 6.3.

PE-Filterbeutel wird an die Filterkassetten (16) angesaugt:

- Position des Drehschiebers falsch. Siehe Kapitel 6.4.



Keine Eingriffe in das Gerät vornehmen. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt oder den Metabo-Kundendienst (siehe Kapitel 13. Reparatur)

12. Zubehör

Verwenden Sie nur original Metabo Zubehör.

Wenn Sie Zubehör benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Siehe Seite 4.

- 17 Vlies-Filterbeutel-M
5 Stück = 1 Satz
- 18 PE-Filterbeutel-M
5 Stück = 1 Satz
- 19 Filterkassette-M Cellulosematerial
2 Stück = 1 Satz
- 20 Filterkassette-M Polyestermaterial
2 Stück = 1 Satz
- 21 Motorschutzfilter (1 Stück) Es müssen 2 Stück bestellt werden.
- 22 Saugschlauch
- 23 Saugschlauch (antistatisch)
- 24 Anschlussstück-Bajonett
- 25 Saugrohre (2 Stück)
- 26 Zwischenstück
- 27 Saugdüse
- 28 Bodendüse (Metallausführung)
- 29 Universaldüse
- 30 Universalbürste
- 31 Polsterbürste
- 32 Fugendüse
- 33 Gummidüse ø 35 mm
- 34 Bodendüsen-Set (mit Bodeneinsatz und Einsatz zum Nassaugen)
- 35 Mehrzweckdüse
- 36 Saugschlauch
- 37 Saugschlauch (antistatik)
- 38 Übergangsstück ø 35/58 mm

13. Reparatur

Reparaturen an Geräten dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden!

Nur original Metabo-Ersatzteile verwenden.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

14. Umweltschutz

Metaberverpackungen sind 100% recyclingfähig.

Ausgediente Geräte und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Diese Gebrauchsanleitung ist auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.



Nur für EU-Länder: Werfen Sie Geräte nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Geräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

15. Technische Daten

Erläuterungen zu den Angaben auf Seite 2.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschritts vorbehalten.

K = Staubklasse. Gemäß EN 60335-2-69.

A = Außenmaße

U = Netzspannung

F = Netzfrequenz

A = Stromaufnahme

N = Netzanschlussleitung

P₁ = Nennaufnahmeleistung

p_{U1} = max. Unterdruck (am Schlauch)

p_{U2} = max. Unterdruck (am Gebläse)

V_{1/s1} = max. Volumenstrom (am Schlauch)

V_{1/s2} = max. Volumenstrom (am Gebläse)

D_{max1} = max. Durchflussmenge (am Schlauch)

D_{max2} = max. Durchflussmenge (am Gebläse)

V = max. Behältervolumen

m = Gewicht (ohne Netzkabel)

Typische A-bewertete Schallpegel

(IEC 60335-2-69):

L_{pA} = Schalldruckpegel

L_{WA} = Schallleistungspegel

Beim Arbeiten kann der Geräuschpegel 80 dB(A) überschreiten.



Gehörschutz tragen!

Messwerte ermittelt gemäß EN 60704.

~ Wechselstrom

Die angegebenen technischen Daten sind toleranzbehaftet (entsprechend den jeweils gültigen Standards).

Original instructions

1. Declaration of Conformity

On our own responsibility, we hereby declare that these dust extractors, identified by type and serial number *1), meet all relevant requirements of directives *2) and standards *3). Technical documents for *4) - see Page 3.

For UK only:

UK We as manufacturer and authorized person to compile the technical file, see *4) on page 3, hereby declare under sole responsibility that these dust extractors, identified by type and serial number *1) on page 3, fulfill all relevant provisions of following UK Regulations S.I. 2016/1091, S.I. 2008/1597, S.I. 2012/3032 and Designated Standards EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-69:2012, EN IEC 63000:2018.

2. Specified Use

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L The vacuum cleaner is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly inflammable, combustible liquids and material that is hotter than 60 °C.

The vacuum cleaner is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M The vacuum cleaner is suitable for extracting harmful dust in dust class M. As per EN 60335-2-69.

The vacuum cleaner is suited for the separation of dry, non-flammable dust, non-flammable liquids, wood dust and dangerous dust with workplace limit values ≥ 0.1 mg/m³.

For occupational exposure limits and carcinogenic materials, see the list of occupational exposure limits or contact your local professional and accident prevention associations for information.

The results of the dust test only refer to the extraction or vacuuming of dry dust.

The vacuum cleaner is suitable for use as:

- Industrial vacuum cleaner (IS) for vacuuming deposited dust.
- Dust extractor (ENT) for extracting airborne dusts from material processing machines.

The vacuum cleaner is suitable for the demanding requirements of industrial and commercial applications e.g. in the areas of craft and trade, installation work, construction, industry, workshops, painting and plastering, joinery, woodworking. As per EN 60335-2-69.

The vacuum cleaner is suitable for the vacuuming of dust, solid materials (broken glass, nails etc.), liquids of any kind with the exception of highly

inflammable, combustible liquids and material that is hotter than 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

This device is not designed for use by persons (including children) with physical, sensory or mental disabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received instructions on how to use the device by this person.

Pay attention to the country-specific regulations, as well as the specifications of the material producer.

This product is designed for industrial use.

Dust containing asbestos must not be vacuumed.

Inflammable dust must not be vacuumed.

No inflammable or explosive solvents, material saturated with solvent, dust that represents an explosion hazard, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner or material that is hotter than 60 °C are allowed to be vacuumed. This would cause an explosion and fire hazard! You are not allowed to use the appliance in the vicinity of inflammable gases or substances.

The user bears sole responsibility for any damage caused by improper use.

Generally accepted accident prevention regulations and the enclosed safety information must be observed.

3. General safety instructions



Before using the machine, carefully read through and familiarise yourself with all the enclosed safety information and the Operating Instructions. Keep all enclosed documentation for future reference, and ensure that you only pass on your device together with this documentation.



Before using the appliance, the user must receive information, instructions and training material on using the appliance and the materials for which it is to be used (including details on safe disposal of the extracted material).

4. Special Safety Instructions



For your own protection and for the protection of your vacuum cleaner, pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol!

Never allow children to use the machine.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

Caution! Only use accessories that are included with the appliance or specified Operating Instructions. The use of other accessories may impair safety.

You must not perform any work other than that described here.

In the event of misuse, improper operation or unprofessional repair work no liability shall be assumed by us for any damage incurred.

When the appliance is not in use, leave the hose on the appliance to prevent dust accidentally escaping. In the case of ASR 25 M SC, ASR 50 M SC seal the suction opening (12) with a sealing plug (11) and join the hose ends to prevent dust from escaping.

Do not operate appliances or accessories under the following conditions:

- If the appliance has recognisable damage (cracks/breaks),
- If the mains connection lead is defective or shows signs of cracking or ageing,
- If there is a suspected non-visible defect (after a fall).

Do not point the nozzle, hose or tube at people or animals.



WARNING - If any foam or water egresses, switch off immediately. Empty the container and, if need be, the pleated filter.

Never sit or stand on the appliance.

Always set up the connection lead and hose so there is no danger of tripping.

Do not pull the connection lead over any sharp edges and do not kink or pinch it.

If the connection lead of the appliance is damaged, it must be replaced by a special connection lead. See the chapter on Repairs.

Always connect to a socket with protective contact.

Do not use any damaged extension leads.

Never insert or remove the mains plug with wet hands.

Only pull on the mains plug, not on the lead.


WARNING - The plug socket on the appliance must be used only for the purposes defined in the Operating Instructions.

Do not leave the appliance unattended. If there is a long work interruption, disconnect the mains plug.

The vacuum cleaner must not be used or stored outside in wet conditions.

IMPORTANT - This machine must only be stored indoors.

Acids, acetone and solvents can corrode the appliance components.

 Prior to any servicing work, clean the appliance. Switch off the appliance after each use and pull out the mains plug.

Steam cleaners and high-pressure cleaners must not be used to clean the vacuum cleaner.

The inside of the cover must always be kept dry.



Mould contamination can result if the appliance is not cleaned for an extended period, especially if used in areas where foodstuffs are processed: Always clean and disinfect the vacuum cleaner immediately after use.


Never open the appliance outdoors during rain or storms.


The appliance must not be operated in areas with an explosion hazard.

Ensure that the vacuum cleaner is steady.

If the extracted air is discharged into the room, ensure there is an adequate air change rate (L) in the room. Observe the regulations that apply in your country.

 **Caution!** This appliance  contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

 **Warning - general danger!**

 **Caution!** Do not use the appliance until you have read the Operating Instructions.

WARNING - Operating personnel must receive adequate instruction in the use of this vacuum cleaner and in the materials for which it is used.

Special safety instructions for ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Warning sign for machines with dust class M:



During discharge and maintenance operations, note the following:

Clean the appliance before opening it. Wear a dust mask. Avoid covering third parties with dust. Provide local filtered forced ventilation. Then clean the maintenance area.

Do not operate the appliance without the complete filtration system. (Filter cassettes and PE filter bags or alternatively fleece filter bags).

According to tests carried out as per EN 60335 section 1 and 69, the appliance also meets electrical safety requirements relating to the extraction of a water-air mixture.

Special safety instructions for ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Warning sign for machines with dust class L:



While the appliance is suitable for extracting substances that pose a slight threat to health, it is not

appropriate for reducing wood dust in inhaled air.

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic, such as oak and beech dust, especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative).

5. Overview

See page 3.

- 1 Rotary switch On/Off/Automatic/SelfClean (SC)
- 2 Volume flow control display
- 3 Plug socket for power tool
- 4 Rotary switch for selecting the extraction hose diameter *
- 5 PE filter bag *
- 6 Fleece filter bag *
- 7 Cable holder
- 8 Upper part
- 9 Snap lock
- 10 Bottom part
- 11 Suction opening
- 12 Sealing plug (for ASR 25 M SC, ASR 50 M SC only) *
- 13 Locking knob
- 14 Locking bar (for opening the hood to change filter cassettes)
- 15 Motor protection filter
- 16 Filter cassette (according to IFA C)

* depending on equipment/not included in scope of delivery

6. Initial Operation

⚠ Before plugging in the device, check that the rated mains voltage and mains frequency, as specified on the rating label, match your power supply.

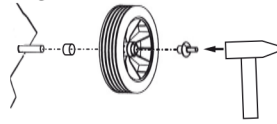
6.1 Securing the sealing plug (for ASR 50 M SC only)

Fit the chain of the sealing plug (12) in the bore of the suction opening (11).

6.2 Fitting wheels (if necessary)

Insert the axles of the guide rollers in the holes in the container until they engage.

Fit the large wheels as shown:

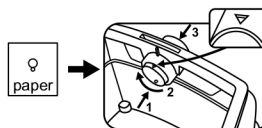


6.3 Inserting a Fleece Filter Bag

We recommend using paper and fleece filter bags for:

- Applications, where small amounts of fine dust are created (e.g. spot-grinding and grinding of paint and lacquer coatings, extraction of drilling applications with small diameters < 10 mm of short duration, etc.).
- Use of machines, such as: routers, planers, small grinding machines, etc.

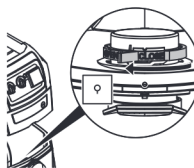
Switch off the appliance, remove the mains plug and open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10).



ASR 50 M SC: On the inside of the suction opening, push the red rotary slide with its "triangle" marking

upwards. (To twist the slide, push it slightly towards the suction hose, and pull it back after twisting).

Holding the new fleece filter bag by the flange, slide the bottom part over the suction connection, and the top part over the latch pin. Replace the upper part of the appliance on the container, close the snap locks.



ASR 25 M SC: Turn the red rotary switch (on the inside of the suction opening) until the stop: the text "CLOSE" shows upwards to the marking ▲.

Hold the fleece filter bag on the flange and, with its opening, guide it first over the latch at the bottom part of the suction opening, then fit up to the stop on the suction opening. Replace the upper part of the device on the container, close the snap locks.

6.4 Inserting PE filter bag (for ASR 50 M SC only)

PE filter bags (5) are suitable for both wet and dry vacuuming.

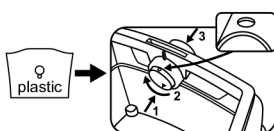
We recommend the use of PE-disposal bags for:

- Applications, where larger amounts of dust are created (e.g. removal of plaster surfaces, spot-grinding and grinding of screeds, etc.).

- Use of machines, such as e.g.: renovation milling machines, renovation grinders, drywall grinders, wall grinders etc.

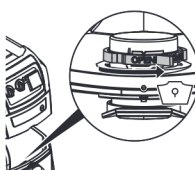
When using a PE disposal bag, the filter cleaning must be switched on (function AR / IR) for corresponding materials (see recommendation).

Switch off the appliance, remove the mains plug and open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10).



ASR 50 M SC: On the inside of the suction opening, push the red rotary slide with its "circle" marking upwards.

(To twist the slide, push it slightly towards the suction hose, and pull it back after twisting).



ASR 25 M SC: Turn the red rotary switch (on the inside of the suction opening) to the stop: the text "OPEN" shows upwards to the marking ▲.

Hold the PE filter bag (5) on the flange and, with its opening, guide it first over the latch at the bottom part of the suction opening, then fit up to the stop on the suction opening.

Spread out the PE filter bag (5) evenly across the container floor. Arrange the edges of the PE filter bag around the container rim so that the bag is firmly clamped on all sides by the upper part (8), once replaced.

7. The Appliance

7.1 Switching On/Off, Automatic, vibrator

Select operating mode at switch (1):

0=Vacuum cleaner off

I=Vacuum cleaner on (manual operation)

A=Automatic On/Off switch:

The vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (3).

R A= Automatic On/Off switch and

Automatic vibrator switch

- If the switch (1) is turned to position R A, the electromagnetic vibrator switches on. Dust is then shaken off the filter. The vibrator switches off automatically after approx. 10 s.


- In switch position R A, the vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (3).


- In switch position R A, the electronic system checks the air flow during work. If the flow is too low due to a contaminated filter, the "Filter control" lamp lights up (2). During the next work break of the connected power tool, the electronics system switches the vibrator off for approx. 10 s.


ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- If an average air flow rate of 20 m/s in the hose system with a diameter of 35 mm is undershot, the volume flow control display (2) flashes to indicate that the fleece filter bag has to be changed or the vibrator has to be actuated.

7.2 Power socket (3)

 The power socket (3) is designed for connection to a power tool only.

 The total maximum permissible current consumption (of vacuum cleaner and connected unit) must not exceed the value I_{max} (see table, page 2).

 Caution! Ensure that the power tool is switched off when plugging it in. Regardless of the switch position, the plug socket is always live when the mains plug is plugged in.

If the switch is (1) in the "0" position, you can use the plug socket as an extension lead (e.g. for a light fitting).

If the switch (1) is in the "RA" position, the vacuum cleaner is switched on or off by means of a power tool connected to the mains socket (3).

7.3 Volume flow control display

The volume flow control display lights up when the container is full and/or if the suction hose is blocked. (2). In the case of ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, an acoustic signal is also issued.

7.4 Rotary switch for setting the suction hose diameter (ASR 25 M SC, ASR 50 M SC only)

Adjust the rotary switch (4) to the hose diameter of the suction hose fitted.

The volume flow is being monitored if switch (1) is at the "RA", „A" or "I" position.

If the volume flow falls below a set value, the filter cassettes are automatically vibrated in the work breaks in position RA. If the value remains too low, the volume flow control display lights up and, in switch position "RA" an acoustic signal is also sounded to indicate that the container must be emptied, or that the fleece filter bag (6) or the PE filter bag (5) must be replaced.

dia. 35 mm => 70 m³/h

dia. 27 mm => 41 m³/h

dia. 19 mm => 20 m³/h

Note: If the suction hose diameter is 19 mm or less, and if the flow conditions in the suction hose are unfavourable, the volume flow control display (2) may occasionally light up and the acoustic signal may sound, even though the fleece filter bag does not yet need to be emptied. In this case, lay out the hose straight and clean it.

Note: If you need to turn the rotary switch to a lower value because of a machine generating dust (e.g. small diameter of suction canal in the machine generating dust, compared to large suction hose diameter) (4), there is no guarantee that dust will be conveyed adequately in the suction hose. The suction hose must be removed from the machine generating dust after every operating sequence, so it can be vacuumed clear.


8. Use

8.1 Dry Vacuuming

Vacuum using a dry filter, dry appliance and dry accessories only. If the cartridge is damp, dust may stick and form a crust.

Always use filter cassettes when using fleece filter bags (6) or PE filter bags (5) (16).

8.2 Wet vacuuming

 Never operate the machine without inserting a filter cassette first (16). The machine may be destroyed and water may also escape.

Vacuum without a paper filter (6) bag. You can use either fleece filter bags (6) or PE filter bags (5). The filter cartridges (16) are suitable for wet vacuuming.

Before carrying out any wet vacuuming, remove the dry vacuumed material. This process will prevent severe soiling and encrustation.

The integrated water sensor switches off the motor when the container is full. Empty the appliance. If the appliance is not switched off, the restart protection device remains effective. The appliance is not operable again until it has been switched off and switched back on again.

After switching off, some water may run back out of the hose.

Before emptying, first of all take the suction hose out of the liquid.

If you are then going to dry vacuum, insert a dry filter. If there is frequent switching between dry and wet vacuuming, we recommend the use of a second (replacement) filter. Allow the filter, container and accessories to dry: otherwise dust may adhere to damp components.

8.3 Special instructions for ASR 25 M SC, ASR 50 SC

Use as industrial vacuum cleaner (IS):

Turn switch (1) to the "I" position.

Adjust the rotary switch (4) to the hose diameter of the suction hose fitted.

If the volume flow falls below the set value, the volume flow control display lights up to indicate that the container must be emptied, or that the fleece filter bag (6) or the PE filter bag (5) must be replaced.

Use as a dust extractor (ENT):

The dust extractor must not be connected to more than one dust source.

Turn switch (1) to the "RA" position.

Adjust the rotary switch (4) to the hose diameter of the suction hose fitted. For more detailed information, see section 7.4.

Connect the power tool (deactivated) to the plug socket (3). See section 7.2.

8.4 Transport

In the case of the ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, leave the hose on the appliance to prevent dust accidentally escaping.

In the case of ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, seal the suction opening (11) with a sealing plug (12) and join the hose ends to prevent dust from escaping.

Wrap the suction hose about the vacuum cleaner.

Place the accessories in a suitable plastic bag and seal the bag.

Suspend the mains connection lead on the cable holder (7).

The upper part (8) must be securely sealed to the container (10) - check that the snap locks (9) are closed.


9. Cleaning

9.1 General Cleaning Instructions

Clean the container and accessories with water. Wipe the upper part (8) with a damp cloth.

Caution! This appliance contains dust that is harmful to health. Discharge and maintenance operations (including disposal of the dust collection containers) must only be carried out by qualified specialists wearing appropriate protective clothing and equipment.

Emptying the Container

 Only permitted for dusts with occupational exposure limits > 1 mg/m³.

- Unplug mains cable.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: remove suction hose, seal suction opening (11) with sealing plug (12).
- Open the snap locks (9). Remove the upper part (7) from the container (9).

Dispose of the fleece filter bag.

- Unplug mains cable.
- Pull on mask.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: remove suction hose, seal suction opening (11) with sealing plug (12).
- Open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10).
- Carefully pull back and remove the fleece filter bag (6) from the suction opening (11). Seal the flange of the fleece filter bag by folding over the cover.
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.

Disposing of the PE Filter Bag

- Insert mains plug.
- Switch on the vacuum cleaner and vibrate the filters: turn the switch (1) to the "RA" position.
- Switch off the vacuum cleaner: turn the switch (1) to the "0" position.
- Pull on mask.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: remove suction hose, seal suction opening (11) with sealing plug (12).
- Open the snap locks (9). Remove the upper part (8) from the container (10). Before setting down the upper part, turn switch (1) to the "I" position so that any falling dust is vacuumed.


- Carefully pull back the PE filter bag (5) from the suction opening (11). Seal the flange of the PE filter bag by folding over the cover.
- Dispose of the vacuumed material in accordance with legal regulations.


9.2 Special cleaning instructions for ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

In the case of class M machines, the outside of the machine should be cleaned (vacuumed and wiped down), or treated with sealants before being removed from the hazardous area. All machine parts must be considered to be contaminated when removed from the hazardous area: suitable measures must be taken to prevent any dispersal of the dust. When carrying out maintenance or repairs, it is essential to dispose of any contaminated objects that cannot be adequately cleaned. These objects must be disposed of using impermeable bags and in accordance with the applicable regulations for removing such waste.

10. Maintenance

10.1 General Instructions

 Before performing any maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug.

 Clean the appliance (see section 9.).

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures

Appropriate preventive measures include: cleaning the appliance before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

10.2 Reduction in suction power

If the suction power decreases, carry out the following steps:

1. Clean the filter cassettes by activating the electromagnetic vibrator (set switch (1) to the "RA" position).
2. Empty the container or replace the fleece filter bag (6) or PE filter bag (5).
3. Replace the filter cassettes (16), or rinse them under running water, dry them and then replace.

10.3 Renew the filter cartridges (16)

Shake the filter cassettes (16) once again before replacing the filters by switching on the electromagnetic vibrator (set switch (1) to the "RA" position).

Use a coin or a similar object to turn the locking knob (13) on the locking bar (14) counter-clockwise through 90° and push the bar (14) to the rear. Swing up the hood and pull up the filter cartridges (16) to remove them. Seal the removed filter cassettes immediately in a dust-tight plastic bag and dispose

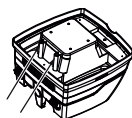
of them in accordance with regulations. Insert new filter cartridges, ensuring they are correctly and securely in place.

10.4 Motor protection filter

Regularly check the motor protection filter. If the motor protection filter (15) is contaminated, this indicates that the filter cassettes (16) may be defective:

- Replace the filter cartridges (16)
- Replace the motor protection filter (15), or rinse it under running water, dry it and then replace.

10.5 Water sensor



IMPORTANT - Clean the water sensor regularly and check it for signs of damage.

10.6 Technical inspection

At least once a year, the manufacturer or a suitably qualified and trained person must carry out a dust test, e.g. to check for damage to the filter, verify that the appliance is air-tight and that the control unit is functioning correctly.

For maintenance by the user, the vacuum cleaner must be taken apart, cleaned and maintained, to the extent possible, without endangering maintenance staff or other people.

Preventive Measures

Appropriate preventive measures include: cleaning the appliance before disassembly; providing local filtered forced ventilation where the vacuum cleaner is disassembled; cleaning of the maintenance area and providing suitable personal protective clothing and equipment.

When carrying out maintenance or repairs, it is essential to dispose of any contaminated objects that cannot be adequately cleaned. These objects must be disposed of using impermeable bags and in accordance with the applicable regulations for removing such waste.

11. Troubleshooting

If the volume flow control display (2) lights up or if an acoustic signal is sounded (ASR 25 M SC, ASR 50 M SC only), this indicates that the fleece filter bag must be emptied.

Reduction in suction power:

See the instructions in the section on Cleaning.

- Filter cassettes (16) soiled? Clean the cassettes.
- Fleece filter bag (6) full? Replace the filter bag.
- PE filter bag (5) full? Replace the filter bag.
- Container (10) full? Empty the container.
- Motor protection filter (15) clogged? - See section 10..
- Nozzle, tubes or hose blocked? Clean.

Appliance will not start:

- Is the plug in the plug socket?
- No power from mains?
- Mains lead OK?


- Appliance hood correctly closed?
- Has the water sensor cut off? - Empty the container; then switch on and off again.
- Switch (1) in "RA / A" position? - Set to "I" position. See section 7.1.
- The vacuum cleaner is not switched on or off by means of a power tool, even though switch (1) is set to the "RA / A" position. - Connect the power tool to the plug socket (3).

Dust in the container when fleece filter bag is fitted:

- The position of the rotary slide is incorrect. See section 6.3.

PE filter bag is sucked against the filter cassettes (16):

- The position of the rotary slide is incorrect. See section 6.4.

 **Do not interfere with the appliance. Contact an authorized workshop or Metabo's after-sales service department (see section on 13. Repairs).**

12. Accessories

Use only genuine Metabo accessories.

If you need any accessories, check with your dealer.

See page 4.

- 17 Fleece filter bags M
5 bags = 1 set
- 18 PE filter bags M
5 bags = 1 set
- 19 Filter cartridge M cellulose material
2 pieces = 1 set
- 20 Filter cartridge M polyester material
2 cartridges = 1 set
- 21 Motor protection filter (1 filter) You must order 2 items.
- 22 Cable clips (10 clips)
- 23 Suction hose
- 24 Connection piece bayonet
- 25 Suction tubes (2 items)
- 26 Intermediate piece
- 27 Suction nozzle
- 28 Floor nozzle (metal fitting)
- 29 Universal nozzle
- 30 Universal brush
- 31 Upholstery brush
- 32 Crevice nozzle
- 33 Rubber nozzle
- 34 Floor nozzle set (with floor piece and wet vacuuming piece)
- 35 Multi-purpose nozzle
- 36 Suction hose
- 37 Suction hose (antistatic)
- 38 Reduction piece \varnothing 35/58 mm

13. Repairs

Repairs to appliances must be carried out by qualified electricians only!

Use only original Metabo spare parts.

If you have Metabo electrical tools that require repairs, please contact your Metabo service centre. For addresses see www.metabo.com.

You can download spare parts lists from www.metabo.com.

14. Environmental Protection

Metabo's packaging can be 100% recycled.

Worn-out devices and accessories contain large amounts of valuable raw materials and plastics, which can also be recycled.

These instructions are printed on chlorine-free bleached paper.



For EU countries only: Never dispose of appliances in your household waste! In accordance with European Guideline 2012/19/EU on used electronic and electric equipment and its implementation in national legal systems, used power tools must be collected separately and returned for environmentally compatible recycling.

15. Technical specifications

Explanatory notes on the specifications on page 2.

Changes due to technological progress reserved.

K = Dust class As per EN 60335-2-69.

A = Outer dimensions

U = Mains voltage

F = Mains frequency

A = Current consumption

N = Mains connection lead

P₁ = Nominal power input

p_{U1} = Max. vacuum (at hose)

p_{U2} = Max. vacuum (at blower)

V_{I/s1} = Max. volume flow (at hose)

V_{I/s2} = Max. volume flow (at blower)

D_{max1} = Max. flow rate (at hose)

D_{max2} = Max. flow rate (at blower)

V = Max. container volume

m = Weight (without mains cable)

A-effective perceived sound levels (IEC 60335-2-69):

L_{PA} = Sound pressure level

L_{WA} = Acoustic power level

During operation the noise level can exceed 80 dB(A).



Wear ear protectors!

Measured values determined in conformity with EN 60704.

~ Alternating current

The technical specifications quoted are subject to tolerances (in compliance with the relevant valid standards).

Notice d'utilisation originale

1. Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre seule responsabilité : ces aspirateurs / dépoussiéreurs, identifiés par le type et le numéro de série *1), sont conformes à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Documents techniques pour *4) - voir page 3.

2. Utilisation conforme aux prescriptions

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC :

L L'aspirateur convient à l'aspiration de poussières et de corps solides (bris de verre, ongles, etc.) ainsi que de liquides de tous types, excepté les liquides facilement inflammables et les matériaux dont la température dépasse 60 °C

L'aspirateur convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des liquides non inflammables, des copeaux de bois et des poussières dangereuses avec des valeurs limites d'exposition > 1 mg/m³ ..

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC :

M L'aspirateur convient à l'aspiration de poussières nocives de la catégorie de poussières M. Conforme à la norme NE 60335-2-69.

L'aspirateur convient pour éliminer des poussières sèches, non combustibles, des liquides non inflammables, des copeaux de bois et des poussières dangereuses avec des valeurs limites d'exposition ≥ 0,1 mg/m³ .

Vous trouverez les valeurs max. autorisées sur le lieu de travail et les matières cancérigènes dans la liste des valeurs max. autorisées sur le lieu de travail ou informez-vous auprès de la caisse de prévoyance contre les accidents / des institutions de votre pays.

Le résultat du contrôle des poussières se réfère uniquement à l'aspiration de poussières sèches.

Utilisation conforme de l'aspirateur :

- Aspirateur industriel (IS) pour aspirer les dépôts de poussière.
- Dépoussiéreur (ENT) pour aspirer les poussières en suspension produites par les outils d'usinage de matière.

L'aspirateur répond aux exigences professionnelles des corps de métiers tels que l'artisanat, l'installation, la construction, l'industrie, les ateliers/garages, la peinture, la plâtrerie, la menuiserie, l'usinage du bois. Conforme à la norme NE 60335-2-69.

L'aspirateur convient à l'aspiration de poussières et de corps solides (bris de verre, ongles, etc.) ainsi que de liquides de tous types, excepté les liquides facilement inflammables et les matériaux dont la température dépasse 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC :

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation de l'appareil.

Veillez respecter les dispositions spécifiques au pays, ainsi que les indications du fabricant des matériaux.

Ce produit est destiné à un usage industriel.

Il est interdit d'aspirer des poussières contenant de l'amiante.

Il est interdit d'aspirer des poussières inflammables.

Il est interdit d'aspirer des solvants inflammables ou explosifs, des produits imbibés de solvant, des poussières explosives, des liquides tels que de l'essence, de l'huile, de l'alcool, du diluant et des produits dont la température dépasse 60 °C. Sinon il y a risque d'explosion et d'incendie ! L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de gaz et de substances inflammables.

L'utilisateur est entièrement responsable de tous dommages résultant d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Il est impératif de respecter les directives de prévention des accidents reconnues et les consignes de sécurité ci-jointes.

3. Consignes de sécurité générales



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement et entièrement les consignes de sécurité ci-jointes et la notice d'utilisation. Conserver tous les documents fournis et veiller à les transmettre avec l'appareil.



Avant toute utilisation, l'utilisateur doit recevoir les informations, instructions et formations nécessaires à l'utilisation de l'appareil et des substances compatibles avec l'appareil, y compris sur les procédures d'élimination des matières aspirées.

4. Consignes de sécurité spéciales



Pour des raisons de sécurité et afin de protéger l'appareil, respecter les passages de texte identifiés par ce symbole !

Ne jamais laisser les enfants utiliser l'appareil.

Les enfants doivent être sous surveillance, afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention ! Utiliser exclusivement les accessoires fournis avec l'appareil ou indiqués dans la notice d'utilisation. L'utilisation d'autres accessoires risque d'affecter la sécurité.

Il est interdit d'exécuter d'autres travaux que ceux décrits dans la présente notice.

Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages en cas d'utilisation ou de réparation non conforme.

Lorsque l'appareil est rangé, laisser le tuyau monté pour empêcher que de la poussière ne sorte de manière involontaire. Sur l'aspirateur ASR 25 M SC, ASR 50 M SC obturer l'ouverture d'aspiration (12) avec le bouchon (11), brancher les extrémités de tuyau pour éviter la sortie de poussières.

Ne pas mettre les appareils ni les accessoires en marche lorsque :

- l'appareil présente des dommages visibles (fissures / cassures),
- le câble d'alimentation électrique est défectueux, fissuré ou altéré,
- il y a suspicion de défaut non visible (après une panne).

Ne pas diriger la buse, le tuyau ou le tube vers des personnes ou des animaux.



AVERTISSEMENT - éteindre immédiatement l'appareil s'il rejette de la mousse ou de l'eau. Vider le réservoir et si nécessaire le filtre à plis.

Ne jamais monter ni s'asseoir sur l'appareil.

Toujours disposer le câble de raccordement et le tuyau de manière à éviter tout risque de trébuchement.

Ne jamais tirer le câble de raccordement par-dessus des arêtes vives, ni le plier ou le coincer.

Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, le remplacer par un câble spécial. Voir chapitre "Réparations".

Ne le raccorder qu'à une prise de courant avec contact de terre.

Ne pas utiliser de câble de rallonge endommagé.

Ne brancher ou débrancher en aucun cas la fiche secteur avec les mains humides

Toujours tirer sur la fiche secteur, pas au niveau du câble.


AVERTISSEMENT - utiliser uniquement la prise de courant sur l'appareil en conformité à l'emploi prévu défini dans la notice d'utilisation.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Débrancher la fiche secteur en cas d'interruption de travail prolongée.

A l'extérieur, l'aspirateur ne doit pas être utilisé ou stocké dans un endroit humide.

ATTENTION - Cet appareil doit uniquement être rangé à l'intérieur.

Les acides, l'acétone et les détergents peuvent attaquer les pièces de l'appareil.

 Avant tous travaux de maintenance ou de nettoyage de l'appareil et après chaque utilisation, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

Les appareils à jet de vapeur et les nettoyeurs haute pression ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage de l'aspirateur.

L'intérieur du couvercle doit toujours rester sec.


Contamination microbienne due à l'absence de nettoyage à long terme, notamment en cas d'utilisation pour le traitement de produits alimentaires : toujours nettoyer et désinfecter l'appareil immédiatement après utilisation.

Ne jamais ouvrir l'appareil à l'extérieur par temps de pluie ou en cas d'orage.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des locaux à atmosphère explosible.

Veiller à la bonne stabilité de l'aspirateur.

Si l'air d'évacuation est rejeté dans la pièce, celle-ci doit présenter un taux de renouvellement de l'air L suffisant. Se reporter à la réglementation nationale.

 **Attention !** Cet appareil contient des poussières

nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.



Danger !



Prudence ! Ne pas utiliser cet appareil avant d'en avoir lu la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT - les opérateurs doivent être instruits de façon adaptée eu égard à cet aspirateur et aux substances pour lesquelles il doit être utilisé.

Consignes de sécurité spéciales concernant l'aspirateur ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

: Etiquette d'avertissement pour les outils de la catégorie de poussières M :



Lors des travaux de vidage et de maintenance, suivre les consignes suivantes :

Nettoyer l'appareil avant de l'ouvrir. Porter un masque anti-poussières. Eviter d'exposer des personnes non concernées à la poussière. Garantir une ventilation locale filtrée. Ensuite, nettoyer la zone de maintenance.

Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet. (Cassettes filtrantes et sacs filtrants en PE ou sacs filtrants en non-tissé).

Le contrôle selon la norme NE 60335 parties 1 et 69 a conclu que les exigences relatives à la sécurité électrique sont remplies, également pour l'aspiration d'un mélange eau-air.

Consignes de sécurité spéciales concernant les aspirateurs ASR 25 L SC, ASR 50 L SC :

Étiquette d'avertissement pour les outils de la catégorie de poussières L :



L'appareil convient à l'aspiration de matériaux légèrement nocifs pour la santé. L'appareil ne convient pas à la réduction de poussière de bois dans l'air respiratoire.

Les poussières de matériaux tels que les peintures au plomb, certains types de bois, de minéraux et de métaux peuvent s'avérer nocives pour la santé. Le fait de toucher ou d'inhaler ces poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières provenant par exemple de chêne ou de hêtre sont considérées comme étant cancérigènes, particulièrement lorsqu'elles sont associées à des adjuvants de traitement du bois (chromate, produit de protection du bois).

5. Aperçu

Voir page 3.

- 1 Sélecteur Marche/Arrêt/Automatique/SelfClean (SC)
- 2 Témoin de contrôle du débit volumétrique
- 3 Prise de l'appareil électrique
- 4 Bouton rotatif pour sélectionner le diamètre du flexible d'aspiration *
- 5 Sac filtrant en PE *
- 6 Sac filtrant en non-tissé *
- 7 Support de câble
- 8 Partie supérieure
- 9 Fermeture crantée
- 10 Partie inférieure
- 11 Ouverture d'aspiration
- 12 Bouchon (uniquement pour ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Bouton de verrouillage
- 14 Verrou (pour ouvrir le capot et remplacer les cassettes filtrantes)
- 15 Filtre de protection moteur
- 16 Cassette de filtre (selon IFA C)

* suivant équipement / non compris dans la fourniture

6. Mise en service

⚠ Avant la mise en service, vérifier que la tension secteur et la fréquence secteur indiquées sur la plaque signalétique correspondent aux caractéristiques de votre réseau électrique.

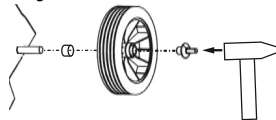
6.1 Fixation du bouchon (uniquement pour ASR 50 M SC)

Accrocher la chaîne du bouchon(12) dans l'orifice de l'ouverture d'aspiration (11).

6.2 Montage des roulettes (si nécessaire)

Insérer les axes des roulettes orientables dans les logements prévus au fond de la cuve jusqu'à ce qu'ils se bloquent.

Monter les grandes roues comme montré sur la figure :

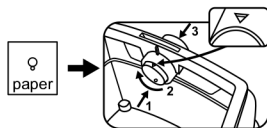


6.3 Insérer un sac filtre non tissé

Nous recommandons d'utiliser des filtres en papier et intissé dans les cas suivants :

- Applications dans le cadre desquelles de petites quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas de ponçages de revêtements de peinture et de vernis, pour aspirer des petits trous d'alésage avec un faible diamètre < 10 mm, etc.).
- Utilisation de machines, comme des défonceuses, des raboteuses, des petites ponceuses, etc.

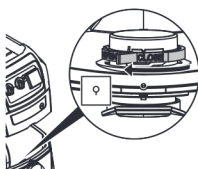
Eteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur, ouvrir les fermetures encliquetables (8). Retirer la partie supérieure (7) du réservoir (9).



ASR 50 M SC :
Relever le sélecteur rouge à l'intérieur de l'ouverture d'aspiration portant l'étiquette "triangle". (Pour

tourner le sélecteur, appuyer légèrement vers le tuyau d'aspiration, puis le tirer de nouveau vers l'arrière).

Saisir le non tissé neuf au niveau de la bride et le glisser tout d'abord en bas au-dessus de la buse d'aspiration, puis en haut au-dessus de la came d'arrêt. Remonter la partie supérieure sur le réservoir, fermer les fermetures encliquetables.



ASR 25 M SC : Tourner la vanne rotative rouge (dans l'intérieur de l'orifice d'aspiration) jusqu'à la butée : le texte « FERMÉTURE » pointe vers le haut et vers le repère ▲.

Saisir le sac non tissé au niveau de la bride et commencer par le glisser par son ouverture sur le loquet de la partie inférieure de l'ouverture d'aspiration, puis l'insérer sur l'ouverture d'aspiration jusqu'à la butée. Replacer la partie supérieure du réservoir, fermer les fermetures crantées.

6.4 Insertion du sac filtre PE (uniquement pour ASR 50 M SC)

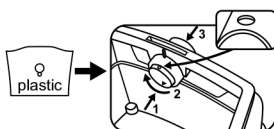
Les sacs filtres PE (5) conviennent à l'aspiration de résidus secs et liquides.

Nous recommandons d'utiliser des sacs d'enlèvement en PE dans les cas suivants :

- Applications dans le cadre desquelles de grandes quantités de poussières fines sont émises (par exemple en cas d'enlèvement d'enduit, de ponçage de chapes, etc.).
- Utilisation de machines comme des fraiseuses à rénover, des ponceuses à rénover, des ponceuses pour construction sèche, des rainureuses, etc.

En cas d'utilisation d'un sac d'enlèvement en PE, le nettoyage du filtre doit être activé pour les matériaux correspondants (voir recommandation) (fonction AR/IR).

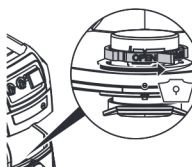
Eteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur, ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10).



ASR 50 M SC
Relever le sélecteur rouge à l'intérieur de l'ouverture d'aspiration portant l'étiquette "triangle". (Pour

tourner le sélecteur, appuyer légèrement vers le tuyau d'aspiration, puis le tirer de nouveau vers

l'arrière).



ASR 25M SC : Tourner la vanne rotative rouge (dans l'intérieur de l'orifice d'aspiration) jusqu'à la butée : le texte « OUVERTURE » pointe vers le haut et vers le repère ▲.

Saisir le sac filtre PE (5) au niveau du rebord et le guider tout d'abord au-dessus de l'ergot sur la partie inférieure de l'ouverture d'aspiration, puis l'insérer jusqu'en butée sur l'ouverture d'aspiration.

Etendre le sac filtre PE (5) de manière homogène au fond du réservoir. Poser les bords du sac filtre PE sur les bords du réservoir de sorte que le sac filtre PE soit entièrement fixé sur la partie supérieure (8).

7. L'appareil

7.1 Marche / arrêt, automatique, vibreur

Sélectionner le mode opératoire via le sélecteur (1):

0 = aspirateur arrêté

I = aspirateur en service (mode manuel)

A = mise en marche / arrêt automatique :

l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (3).

R A = mise en marche / arrêt automatique et vibreur automatique

- Le vibreur électromagnétique est enclenché en tournant le sélecteur (1) en position R A. La poussière est secouée du filtre. Après env. 10 secondes, le vibreur est arrêté automatiquement.

- En position de sélecteur R A, l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (3).

- En position de sélecteur R A, le système électronique contrôle le flux d'air pendant le travail. Si celui-ci est trop faible en raison d'un filtre encrassé, le voyant "contrôle filtre" (2) s'allume. Le système électronique enclenche automatiquement le vibreur pendant env. 10 secondes pendant la pause de travail suivante de l'outil électrique connecté.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC :

- En parvenant sous une vitesse d'air moyenne de 20 m/s dans le système de tuyaux avec un diamètre de 35 mm, le voyant de contrôle du débit volumique (2) clignote, indiquant la nécessité de remplacer le sac filtre non tissé ou d'actionner le dispositif de vibration.


7.2 Prise de courant (3)



La prise de courant (3) est uniquement prévue pour le raccordement d'un outil électrique.



La puissance absorbée maximale autorisée (de l'aspirateur et de l'appareil raccordé) ne doit pas dépasser au total la valeur I_{max} (voir tableau, page 2).

 Attention ! L'outil électrique doit être éteint au moment du branchement. Dès que la fiche secteur est branchée, la prise est sous tension, quelle que soit la position du sélecteur.

Si le sélecteur (1) est positionné sur "0", la prise peut être utilisée comme câble de rallonge (par exemple pour une lampe).

Si le sélecteur (1) est en position "RA", l'aspirateur est mis en marche / arrêté par l'intermédiaire d'un outil électrique connecté à la prise de courant (3).

7.3 Voyant de contrôle du débit volumique

Lorsque le réservoir est plein et/ou si le tuyau d'aspiration est obturé, le voyant de contrôle du débit volumique (2) s'allume. Un signal acoustique retentit additionally sur l'aspirateur ASR 25 M SC, ASR 50 M SC.

7.4 Sélecteur pour réglage du diamètre du tuyau d'aspiration (uniquement ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Régler le diamètre du tuyau d'aspiration monté par l'intermédiaire du sélecteur (4).

Si le sélecteur (1) est en position "RA", „A“ ou "I", le débit volumique est surveillé.

Lorsque le débit volumétrique défini n'est plus atteint, les cassettes filtrantes sont automatiquement secouées en position RA. Si la valeur reste malgré tout en-dessous du seuil, le voyant de contrôle du débit volumique s'allume et si le sélecteur se trouve en position "RA" un signal acoustique retentit additionally, indiquant que le réservoir doit être vidé ou que le sac filtre en papier (6) / sac filtre en non tissé (6) ou le sac filtre en PE (5) doit être remplacé.

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m²/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Remarque : Sur un tuyau d'aspiration de diamètre max. de 19 mm et dans des conditions défavorables de circulation dans le tuyau d'aspiration, il peut éventuellement arriver que le voyant de contrôle du débit volumique (2) clignote et que le signal acoustique retentisse bien que le sac filtre non tissé ne doit pas encore être vidé. Dans ce cas, étirer le tuyau de façon rectiligne, le nettoyer.

Remarque : S'il est nécessaire, en raison de la configuration de l'aspirateur (par ex. petit diamètre du canal d'aspiration dans le dépoussiéreur, mais tuyau d'aspiration avec grand diamètre) de régler le sélecteur (4) sur une valeur plus petite, le transport des poussières dans le tuyau d'aspiration ne sera pas suffisamment garanti. Après chaque étape de travail, il faut retirer le tuyau d'aspiration du dépoussiéreur pour le dépoussiérer entièrement.


8. Utilisation

8.1 Aspiration de poussières

Aspirer uniquement en utilisant des filtres, un appareil et des accessoires secs. A l'état humide, la poussière pourrait adhérer et s'incruster.

Toujours utiliser le le sac filtre non tissé (6) ou le sac filtre PE (5) en association avec des cassettes de filtre (16).

8.2 Aspiration de liquides

 Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans cassette de filtre insérée (16). Cela peut détruire l'appareil. En outre de l'eau peut s'écouler. Il est possible d'utiliser un sac filtre non tissé (6) ou un sac filtre PE (5). Les cassettes de filtre (16) ne conviennent pas à l'aspiration de liquides.

Éliminer les poussières sèches avant d'aspirer le liquide. Cela permet d'éviter un fort encrassement et une forte incrustation

Le capteur d'eau intégré arrête le moteur lorsque le réservoir est plein. Vider l'appareil. Si l'appareil n'est pas éteint, la protection anti-redémarrage reste active. C'est seulement après le redémarrage que l'appareil est de nouveau fonctionnel.

Après l'arrêt, une petite quantité d'eau peut refluer du tuyau.

Avant de vider, retirer le tuyau d'aspiration du liquide.

Avant d'enchaîner par une aspiration de poussières, insérer des filtres secs. En cas de changements fréquents entre l'aspiration de poussières et l'aspiration de liquides, nous recommandons d'utiliser un second filtre (de rechange). Laisser sécher le filtre, le réservoir et les accessoires pour que la poussière ne colle pas aux parties humides.

8.3 Instructions spéciales pour l'aspirateur ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Emploi comme aspirateur industriel (IS) :

Tourner le sélecteur (1) en position "I".

Aspirer uniquement en utilisant des filtres, un appareil et des accessoires secs. A l'état humide, la poussière pourrait adhérer et s'incruster.

Si la valeur min. du débit volumique est dépassée, le voyant de contrôle du débit volumique s'allume pour indiquer que le réservoir doit être vidé ou que le sac filtre non tissé (6) ou le sac filtre PE (5) doit être remplacé.

Utilisation en tant que dépoussiéreur (ENT) :

Le dépoussiéreur doit uniquement être utilisé en relation avec une seule source de poussière.

Tourner le sélecteur (1) en position "RA".

Sur le sélecteur (4), régler le diamètre du tuyau d'aspiration monté. Pour des informations détaillées, voir chapitre 7.4.

Brancher l'outil électrique éteint sur la prise (3). Voir chapitre 7.2.

8.4 Transport

Sur les modèles ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, laisser le tuyau sur l'appareil pour empêcher la sortie involontaire de poussières.

Sur l'aspirateur ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, obturer l'ouverture d'aspiration (11) avec le

bouchon (12), brancher les extrémités de tuyau pour éviter la sortie de poussières.

Entourer le tuyau d'aspiration sur l'aspirateur.

Ranger les accessoires dans un sac en plastique approprié et fermer le sac.

Accrocher le câble secteur au porte-câble (7).

La partie supérieure (8) doit être fixée de façon sûre sur le réservoir (10). Vérifier que les fermetures encliquetables (9) sont fermées.

9. Nettoyage


9.1 Instructions de nettoyage générales

Nettoyer le réservoir et les accessoires à l'eau.

Nettoyer la partie supérieure (8) avec un chiffon humide.

Attention ! Cet appareil contient des poussières nocives pour la santé. Les travaux de vidage et de maintenance, y compris l'élimination du réservoir à poussières, doivent être exécutés par un personnel spécialisé portant un équipement de protection approprié.

Vidage du réservoir

 Uniquement admissible pour des poussières avec des valeurs max. autorisées sur le lieu de travail > 1 mg/m³.

- Débrancher la fiche secteur.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: retirer le tuyau d'aspiration, obturer l'ouverture d'aspiration (11) avec le bouchon (12).
- Ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10).

Éliminer le sac filtre non tissé

- Débrancher la fiche secteur.
- Serrer le protège-embouchure.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: retirer le tuyau d'aspiration, obturer l'ouverture d'aspiration (12) avec le bouchon (11).
- Ouvrir les fermetures encliquetables (8). Retirer la partie supérieure (7) du réservoir (9).
- Retirer le sac filtre non tissé (6) avec précaution en arrière pour le séparer de l'ouverture d'aspiration (11). Fermer le rebord du sac filtre non tissé en rabattant le couvercle.
- Éliminer la poussière conformément aux réglementations légales.

Éliminer le sac filtre PE

- Branchez la fiche secteur.
- Mettre en marche l'aspirateur et secouer le filtre : tourner le sélecteur (1) en position "RA".
- Éteindre l'aspirateur : positionner le sélecteur (1) sur "0".
- Serrer le protège-embouchure.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: retirer le tuyau d'aspiration, obturer l'ouverture d'aspiration (11) avec le bouchon (12).
- Ouvrir les fermetures encliquetables (9). Retirer la partie supérieure (8) du réservoir (10). Avant de déposer la partie supérieure, positionner le sélecteur (1) sur "I" afin d'aspirer la poussière éventuelle qui tombe.


- Tirer le sac filtre PE (5) vers l'arrière avec précaution de l'ouverture d'aspiration (12). Fermer le rebord du sac filtre PE en rabattant le couvercle.
- Éliminer la poussière conformément aux réglementations légales.


9.2 Instructions de nettoyage spéciales pour l'aspirateur ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Sur les appareils de la classe M, l'extérieur de l'appareil devrait toujours être nettoyé par un processus d'aspiration de poussière et essuyé à l'aide d'un chiffon, ou être traité avec un produit d'étanchéité, avant qu'il ne soit retiré d'une zone dangereuse. Toutes les pièces de l'appareil seront considérées comme salies dès qu'elles sortiront de la zone dangereuse. Suivre les procédures appropriées pour éviter toute expansion de la poussière. Lors de tous travaux de maintenance ou de réparation, éliminer tous les objets salis ne pouvant pas être suffisamment nettoyés. Éliminer ces objets dans des sacs opaques conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.

10. Maintenance

10.1 Instructions générales

 Avant chaque maintenance, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur.

 Nettoyer l'appareil (voir chapitre 9.).

Si l'utilisateur effectue la maintenance, il doit démonter l'aspirateur, le nettoyer et le maintenir dans la mesure du possible, sans exposer le personnel de maintenance ni d'autres personnes en danger.

Mesures de précaution

Respecter les mesures de précaution suivantes : nettoyage avant démontage, mesure de prévention pour ventilation forcée filtrée locale, nettoyage de la zone de maintenance et équipement de protection personnel.

10.2 Réduction de la puissance d'aspiration

En cas de diminution de la puissance d'aspiration, exécuter les mesures suivantes :

1. Dépoussiérage des cassettes de filtre par enclenchement du vibreur électromagnétique (tourner le sélecteur (1) en position "RA").
2. Vider le réservoir ou remplacer le sac filtre non tissé (6) ou le sac filtre PE (5).
3. Remplacer les cassettes de filtre (16) ou les nettoyer sous l'eau courante, les sécher et les remettre en place.

10.3 Remplacer les cassettes de filtre (16)

Secouer à nouveau les cassettes de filtre (16) avant le remplacement des filtres, en enclenchant le vibreur électromagnétique (tourner le sélecteur (1) en position "RA").

À l'aide d'une pièce de monnaie ou d'un autre objet similaire, tourner le bouton de verrouillage (13) sur le verrou (14) de 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et presser le verrou (14) vers l'arrière. Ouvrir le capot et retirer les cassettes de

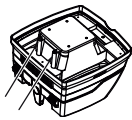
filtre (16) par le haut. Jeter immédiatement les cassettes de filtre retirées dans un sac plastique étanche à la poussière et éliminer le sac dans le respect des normes. Insérer des cassettes de filtre neuves en veillant à ce que l'emplacement du filtre soit propre et stable.

10.4 Filtre de protection moteur

Contrôler régulièrement le filtre de protection moteur. Si le filtre de protection moteur (15) est encrassé, cela signifie que les cassettes de filtre (16) sont défectueuses :

- Remplacer les cassettes de filtre (16).
- Remplacer le filtre de protection moteur (15), ou le nettoyer en le passant sous l'eau, le sécher et le replacer.

10.5 Capteur d'eau



ATTENTION - Nettoyer régulièrement le capteur d'eau et rechercher toute trace d'endommagement.

10.6 Contrôle technique

Le fabricant ou un personnel formé est tenu au moins une fois par an d'effectuer un contrôle technique pour vérifier par ex. l'état du filtre, l'étanchéité de l'appareil et le fonctionnement du dispositif de contrôle.

Si l'utilisateur effectue la maintenance, il doit démonter l'aspirateur, le nettoyer et le maintenir dans la mesure du possible, sans exposer le personnel de maintenance ni d'autres personnes en danger.

Mesures de précaution

Respecter les mesures de précaution suivantes : nettoyage avant démontage, mesure de prévention pour ventilation forcée filtrée locale, nettoyage de la zone de maintenance et équipement de protection personnel.

Lors de tous travaux de maintenance ou de réparation, éliminer tous les objets salis ne pouvant pas être suffisamment nettoyés. Éliminer ces objets dans des sacs opaques conformément aux dispositions en vigueur relatives à l'élimination de ce type de déchets.

11. Dépannage

Si le voyant de contrôle du débit volumique (2) s'allume ou qu'un signal acoustique (uniquement sur modèle ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) retentit, cela signifie qu'il convient de vider le sac filtre en papier / non tissé.

Réduction de la puissance d'aspiration :

Respecter les consignes indiquées au chapitre "Nettoyage".

- Cassettes de filtre (16) encrassées ? -> nettoyer.
- Sac filtre non tissé (6) plein ? -> remplacer.
- Sac filtre PE (5) plein ? -> remplacer.
- Réservoir (10) plein ? -> vider.
- Filtre de protection moteur (15) encrassé ? -> voir chapitre 10..

- Buse, tube ou tuyau encrassé ? -> nettoyer.

L'appareil ne démarre pas :

- La fiche secteur est-elle branchée ?
- Le secteur est-il sous tension ?
- Le câble d'alimentation est-il en ordre ?
- Les capots sont-ils correctement fermés ?
- Le capteur d'eau s'est-il éteint ? - Vider le réservoir ; éteindre puis rallumer.
- Sélecteur (1) en position "RA" / "A" ? - le tourner en position "I". Voir chapitre 7.1.
- L'aspirateur n'est pas mis en marche / arrêté par un outil électrique bien que le sélecteur (1) se trouve en position "RA" / "A". - Brancher l'outil électrique sur la prise (3).

Poussière dans le réservoir avec sac filtre non tissé inséré :

- Position du bouton rotatif incorrecte. Voir chapitre 6.3.

Le sac filtre PE est aspiré contre les cassettes de filtre (16) :

- Position du bouton rotatif incorrecte. Voir chapitre 6.4.

⚠ Ne procéder à aucune intervention sur l'appareil. S'adresser à un centre agréé ou au service client Metabo (voir chapitre 13. "Réparation")

12. Accessoires

Utiliser uniquement des accessoires Metabo.

Si des accessoires sont nécessaires, s'adresser au revendeur.

Voir page 4.

- 17 Sac filtre non tissé M
5 unités = 1 jeu
- 18 Sac filtre PE M
5 unités = 1 jeu
- 19 Casette de filtre M cellulose
2 unités = 1 jeu
- 20 Casette de filtre M polyester
2 unités = 1 jeu
- 21 Filtre de protection moteur (1 unité).
Commander 2 unités.
- 22 Attache-câbles (10 unités)
- 23 Tuyau d'aspiration
- 24 Raccord à baïonnette
- 25 Tube d'aspiration (2 unités)
- 26 Entretoise
- 27 Buse d'aspiration
- 28 Suceur sol (en métal)
- 29 Buse universelle
- 30 Brosse universelle
- 31 Suceur brosse
- 32 Suceur fentes
- 33 Buse caoutchouc
- 34 Jeu de suceurs sol (avec insert sol et insert pour aspiration de liquides)
- 35 Buse multifonctions
- 36 Tuyau d'aspiration
- 37 Tuyau d'aspiration (antistatique)

13. Réparation

Seul un électricien est habilité à effectuer des réparations sur les appareils !

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine Metabo.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, veuillez contacter votre agence Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces de rechange peuvent être téléchargées sur le site Internet www.metabo.com.

14. Protection de l'environnement

Les emballages Metabo sont recyclables à 100 %.

Les appareils qui ne sont plus utilisés contiennent d'importantes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité pouvant être également recyclées.

Cette notice d'utilisation est imprimée sur du papier blanchi sans chlore.



Pour les pays européens uniquement : ne pas jeter les appareils dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

15. Caractéristiques techniques

Explications sur les indications de la page 2.

Sous réserve de modifications allant dans le sens du progrès technique.

K = catégorie de poussières. Conforme à la norme NE 60335-2-69.

A = dim. ext.

U = tension secteur

F = fréquence secteur

A = consommation électrique

N = câble d'alimentation électrique

P₁ = puissance absorbée nominale

p_{U1} = dépression max. (au tuyau)

p_{U2} = dépression max. (à la soufflante)

V_{I/s1} = débit volumique max. (au tuyau)

V_{I/s2} = débit volumique max. (à la soufflante)

D_{max1} = débit max. (au tuyau)

D_{max2} = débit max. (à la soufflante)

V = volume max. du réservoir

m = Poids (sans le câble d'alimentation)

Niveaux sonores types A (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = niveau de pression acoustique

L_{WA} = niveau de puissance acoustique

Pendant le fonctionnement, il se peut que le niveau sonore dépasse les 80 db(A).



Porter un casque antibruit !

~ Courant alternatif

Les caractéristiques techniques indiquées sont soumises à tolérance (selon les normes en vigueur correspondantes).

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

1. Conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze afzuigers/ontstoffers, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoen aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) - zie pagina 3.

2. Gebruik volgens de voorschriften

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L De zuiger is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes (glasscherven, spijkers, etc.) en allerlei vloeistoffen, uitgezonderd licht ontvlambare en brandbare vloeistof en materiaal dat warmer is dan 60°C.

De zuiger is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, niet brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M De zuiger is geschikt voor het afzuigen van gezondheidsbedreigende stoffen van stofklasse M. Conform EN 60335-2-69.

De zuiger is geschikt voor het afscheiden van droge, niet brandbare stoffen, niet brandbare vloeistoffen, houtstof en gevaarlijke stoffen met arbeidshygiënische blootstellingsgrens ≥ 0,1 mg/m³.

Voor arbeidsplaatsgrenswaarden en kankerverwekkende stoffen kunt u de arbeidsplaatsgrenswaarden-lijst raadplegen of informatie inwinnen bij de bedrijfsverenigingen / instellingen van uw land.

Het resultaat van de stoftechnische test heeft alleen betrekking op het af- en opzuigen van droge stof.

De zuiger is geschikt voor het gebruik als:

- industriestofzuiger (IS) voor het opzuigen van neergeslagen stoffen.
- ontstoffer (ENT) voor het afzuigen van zwevende stof dat ontstaat bij materiaalbewerkingsmachines.

De zuiger is geschikt voor een verhoogde belasting bij beroepsmatig gebruik, bijv. in ambachtelijke of installatiebedrijven, de bouw- en industriële sector, werkplaatsen, voor schilders en stukadoors, in de meubelindustrie of houtbewerkingsbedrijven. Conform EN 60335-2-69.

De zuiger is geschikt voor het opzuigen van stof, vaste deeltjes (glasscherven, spijkers, etc.) en allerlei vloeistoffen, uitgezonderd licht ontvlambare en brandbare vloeistof en materiaal dat warmer is dan 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen met beperkte fysieke, sensorische of

geestelijke capaciteiten of die gebrek aan ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of van hem of haar aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van het apparaat.

Neem de voor het land specifieke voorschriften net zoals de informatie van de materiaalfabrikant in acht.

Dit product is bestemd voor beroepsmatig gebruik.

Er mogen geen stoffen die asbest bevatten worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare stoffen worden opgezogen.

Er mogen geen brandbare of explosieve oplosmiddelen, in oplosmiddel gedrenkt materiaal, explosieve stoffen, vloeistoffen, zoals benzine, olie of alcohol, verdunningsmiddelen of materiaal dat warmer is dan 60°C, worden opgezogen. Anders bestaat er explosie- en brandgevaar! Het apparaat mag niet in de buurt van ontvlambare gassen en substanties worden gebruikt.

Voor schade door oneigenlijk gebruik is alleen de gebruiker aansprakelijk.

De algemeen erkende veiligheidsvoorschriften en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften dienen te worden nageleefd.

3. Algemene veiligheidsvoorschriften



Lees vóór het gebruik van het apparaat de bijbehorende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing aandachtig en volledig door. Bewaar alle documenten die bij het apparaat horen zorgvuldig en geef het apparaat alleen samen met deze documenten door aan anderen.



De gebruikers van het apparaat dienen vóór het gebruik geïnstrueerd te worden over het gebruik ervan, de substanties waarvoor het bestemd is en over een veilige methode om het opgenomen materiaal te verwijderen.

4. Speciale veiligheidsvoorschriften



Let ter bescherming van uzelf en het apparaat op de met dit symbool aangegeven passages!

Laat nooit toe dat kinderen het apparaat gebruiken.

Er dient op gelet te worden dat kinderen niet met het apparaat spelen.

Attentie! Gebruik alleen accessoires die bij het apparaat zijn gevoegd of in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Het gebruik van andere accessoires kan een nadelige invloed hebben op de veiligheid.

Er mogen geen andere werkzaamheden dan hier beschreven, worden uitgevoerd.

Bij oneigenlijk gebruik, ondeskundige bediening of niet-vakkundige reparatie wordt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade aanvaard.


Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, de slang aan het apparaat laten, zodat wordt voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt. Bij ASR 25 M SC, ASR 50 M SC de zuigopening (12) met de sluitstop (11) sluiten, de uiteinden van de slang in elkaar steken zodat er geen stof vrijkomt.

Apparaten inclusief accessoires niet in bedrijf nemen wanneer:
- herkenbare schade (scheuren/breuken) aan het apparaat te zien is,

- de voedingskabel defect is of scheurvorming resp. veroudering vertoont,

- het vermoeden bestaat dat er sprake is van een onzichtbaar defect (na een val).

Mondstuk, slang of buis niet op mensen of dieren richten.

 **WAARSCHUWING** - Wanneer er schuim of water vrijkomt, het apparaat direct uitschakelen. Reservoir en indien nodig vouwfilter leegmaken.

Nooit op het apparaat gaan staan of zitten.

Aansluitkabel en slang altijd zo leggen dat er geen gevaar van struikelen bestaat.

Aansluitkabel niet over scherpe randen trekken, knikken of afknellen.

Wanneer de aansluitkabel van het apparaat wordt beschadigd, moet deze door een speciale aansluitkabel worden vervangen. Zie het hoofdstuk Reparatie.

Alleen op een stopcontact met randaarde aansluiten.

Geen beschadigde verlengingskabel gebruiken.

De netstekker nooit met natte handen in het stopcontact steken of eruit halen.

Alleen aan de netstekker, nooit aan het snoer trekken.


WAARSCHUWING - De contactdoos op het apparaat mag alleen worden gebruikt voor doeleinden die in de gebruiksaanwijzing vermeld zijn.

Apparaat niet onbeheerd achterlaten. Bij langere werkonderbrekingen de netstekker uit het stopcontact halen.

De zuiger mag buiten niet in natte omstandigheden gebruikt of opgeslagen worden.

LET OP - Deze machine mag alleen binnen worden opgeslagen.

Zuur, aceton en oplosmiddel kunnen een bijtende uitwerking hebben op onderdelen van het apparaat.

 **Vóór** onderhoud aan of reiniging van het apparaat en na gebruik altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

Voor het schoonmaken van de zuiger mogen geen stoomstraalapparaten en hogedrukreinigers gebruikt worden.

De binnenkant van het deksel altijd droog houden.


In het geval van verkieming, doordat er lange tijd geen reiniging heeft plaatsgevonden, met name in de levensmiddelenverwerkende industrie: Het apparaat altijd direct na gebruik reinigen en desinfecteren.


Bij regen of onweer het apparaat nooit buiten openen.


Het apparaat mag niet gebruikt worden in explosieve ruimtes.

Let erop dat de zuiger stevig staat.

Wanneer de afzuiglucht in de ruimte wordt teruggevoerd, dient de ventilatiesnelheid L in de ruimte voldoende te zijn. Let op de nationale voorschriften.

 **Attentie!** Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

 **Waarschuwing voor algemeen gevaar!**

 **Voorzichtig!** Gebruik het apparaat niet zonder de gebruiksaanwijzing te hebben gelezen!

WAARSCHUWING - Bedieningspersoneel dient geïnstrueerd te worden over een juist gebruik van deze zuiger en de stoffen waarvoor hij bestemd is.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse M:



Neem bij het leegmaken en het onderhoud de volgende instructies in acht:

Reinig het apparaat voordat het wordt geopend. Draag een stofmasker. Voorkom dat niet-betrokken personen met stof worden belast. Zorg voor lokaal gefilterde gecontroleerde ventilatie. Reinig vervolgens het onderhoudsgebied.

Het apparaat niet gebruiken zonder het volledige filtersysteem. (Filtercassettes en PE-filterzakken of alternatief vlies-filterzakken).

Als gevolg van de keuring conform EN 60335 deel 1 en 69 is ook bij het opzuigen van een water-luchtmengsel voldaan aan de veiligheidstechnische eisen betreffende de elektrische veiligheid.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Waarschuwingsplaatje voor machines van stofklasse L:



Het apparaat is geschikt voor het afzuigen van stoffen die in lichte mate schadelijk zijn voor de gezondheid. Het apparaat is niet geschikt voor het verminderen van houtstof in de in te ademen lucht.

Stoffen afkomstig van bepaalde materialen, zoals loodhoudende verf, enkele houtsoorten, mineralen en metaal, kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid. Het aanraken of inademen van deze stoffen kan bij de gebruiker of personen die zich in de nabijheid bevinden leiden tot allergische reacties en/of aandoeningen aan de luchtwegen.

Bepaalde stoffen, zoals van eiken of beuken, gelden als kankerverwekkend, met name in verbinding met additieven voor de houtbehandeling (chromaat, houtbeschermingsmiddelen).

5. Overzicht

Zie bladzijde 3.

- 1 Draaischakelaar Aan/Uit/Automaat/SelfClean (SC)
- 2 Volumestroom-controlelampje
- 3 Contactdoos voor elektrisch gereedschap

- 4 Draaischakelaar voor de keuze van de afzuigslang-diameter *
- 5 PE-filterzak *
- 6 Vlies-filterzak *
- 7 Kabelhouder
- 8 Bovendeel
- 9 Vergrendeling
- 10 Onderdeel
- 11 Zuigopening
- 12 Sluitstop (alleen voor ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Vergrendelknop
- 14 Grendel (om de kap voor het verwisselen van de filtercassette te openen)
- 15 Motorveiligheidsfilter
- 16 Filtercassette (conform IFA C)

* afhankelijk van de uitvoering / niet in de leveringsomvang inbegrepen

6. Ingebruikneming

 **Controleer alvorens het apparaat in gebruik te nemen of de op het typeplaatje aangegeven netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens van het elektriciteitsnet.**

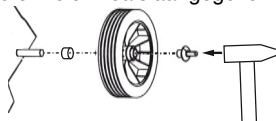
6.1 Sluitstop bevestigen (alleen bij ASR 50 M SC)

De ketting van de sluitstop (12) in het boorgat van de zuigopening (11) hangen.

6.2 Wielen monteren (indien vereist)

De assen van de zwenkwielen in de gaten aan de onderzijde van het reservoir steken tot ze inklikken.

De grote wielen zoals aangegeven monteren:

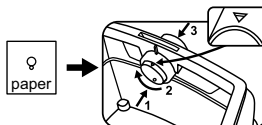


6.3 vlies-filterzakken gebruiken

Wij raden het gebruik van papier- en vliesfilterzakken aan bij:

- Toepassingen, waarbij kleine hoeveelheden fijne deeltjes ontstaan (bijv. aan- en afschuren van kleur- en laklagen, afzuigen van korte boorwerkzaamheden met geringe diameter < 10 mm, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: bovenvriezen, schaafmachines, kleine schuurmachines, etc.

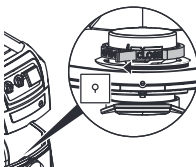
Apparaat uitschakelen, netstekker uit stopcontact trekken, vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.



ASR 50 M SC: De rode draaischijf aan de binnenkant van de aanzuigopening met de markering „Driehoek“ naar boven

zetten. (Om te kunnen draaien de schuif een beetje in de richting van de zuigslang drukken, daarna weer terugtrekken).

Nieuwe vlies-filterzak bij de rand pakken en eerst beneden over de aanzuigsteun en daarna boven over de vergrendelnok schuiven. Bovendeel weer op reservoir plaatsen, vergrendelingen sluiten.



ASR 25 M SC: De rode draaischuif (binnenin de aanzuigopening) tot aan de aanslag draaien: de tekst "CLOSE" is naar boven naar de markering ▲ gericht.

Vlies-filterzak bij de rand pakken en met de opening eerst over de vergrendelnok aan het onderste deel van de zuigopening leiden, vervolgens tot aan de aanslag op de zuigopening steken. Bovendeel weer op reservoir plaatsen, vergrendelingen sluiten.

6.4 PE-filterzakken inbrengen (alleen bij ASR 50 M SC)

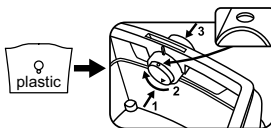
PE-filterzakken (5) zijn geschikt voor het nat- en droogzuigen.

Wij raden het gebruik van PE-afvoorzakken aan bij:

- Toepassingen, waarbij grotere hoeveelheden fijne stof ontstaan (bijv. Frezen van gestucte oppervlakken, aan- en afschuren van estrik, etc.).
- Gebruik van machines, zoals bijv.: renovatiefrezen, renovatieschuurmachines, droge montagebouw-schuurmachines, muurgroeffrezen, etc.

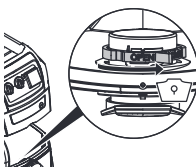
Bij gebruik van een PE-afvoorzak dient de filterreiniging bij dienovereenkomstig materiaal (zie aanbeveling) ingeschakeld te worden (functie AR/IR).

Apparaat uitschakelen, netstekker uit stopcontact trekken, vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.



De rode draaischuif aan de binnenkant van de aanzuigopening met de markering „driehoek“ naar boven zetten. (Om te

kunnen draaien de schuif een beetje in de richting van de zuigslang drukken, daarna weer terugtrekken).



ASR 25 M SC: De rode draaischuif (binnenin de aanzuigopening) tot aan de aanslag draaien: de tekst "OPEN" is naar boven naar de markering ▲ gericht.

PE-filterzak (5) bij de rand pakken en met de opening eerst over de vergrendelnok van het

onderste deel van de zuigopening leiden, vervolgens tot aan de aanslag op de zuigopening steken. De PE-filterzak (5) gelijkmatig over de bodem van het reservoir uitspreiden. De randen van de PE-filterzak zo over de reservoirrand leggen, dat de PE-filterzak door het daarop geplaatste bovendeel (8) rondom wordt vastgeklemd.

7. Het apparaat

7.1 In-/uitschakelen, automaat, trilmechanisme

Functie met de schakelaar (1) kiezen:

0 = zuiger uit

I = zuiger aan (handmatige bediening)

A = in-/uitschakelautoomaat:

De zuiger wordt in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).

R A = in-/uitschakelautoomaat en trilautoomaat

- Draait men de schakelaar (1) in stand R A, dan wordt het elektromagnetische trilmechanisme ingeschakeld. Het stof wordt van het filter geschud. Na ca. 10 sec. schakelt het trilmechanisme automatisch uit.


- In schakelaarstand R A wordt de zuiger in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).


- In schakelaarstand R A wordt de luchtstroom tijdens het werken elektronisch gecontroleerd. Is deze vanwege een verontreinigd filter te gering, dan gaat het „filtercontrole“-lampje (2) branden. Tijdens de eerstvolgende werkonderbreking van het aangesloten elektrisch gereedschap wordt het trilmechanisme gedurende ca. 10 sec. automatisch door de elektronica ingeschakeld.


ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- Komt de luchtsnelheid in het slangstelsel met een diameter van 35 mm onder een gemiddelde van 20 m/s, dan gaat het volumestroom-controlelampje (2) knipperen als waarschuwing dat de vlies-filterzakken vervangen of de atriflinrichting geactiveerd moet worden.

7.2 Stopcontact (3)

 Het stopcontact (3) is alleen bestemd voor de aansluiting van elektrisch gereedschap.

 De maximaal toelaatbare opgenomen stroom (van zuiger en aangesloten apparaat) mag in het totaal de waarde I_{max} (zie tabel, pagina 2) niet overschrijden.

 **Attentie!** Elektrisch gereedschap moet bij het inbrengen zijn uitgeschakeld. Ongeacht de schakelaarstand staat het stopcontact altijd onder spanning wanneer via de netstekker contact wordt gemaakt met het stroomnet.

Staat de schakelaar (1) op de stand „0“, dan kan het stopcontact als verlengingskabel (bijv. voor licht) worden gebruikt.

Staat de schakelaar (1) op de stand „RA“, dan wordt de zuiger in- resp. uitgeschakeld door een elektrisch gereedschap dat is aangesloten op het stopcontact (3).

7.3 Volumestroom-controlelampje

Bij een vol reservoir en/of verstopping van de zuigslang brandt het volumestroom-controlelampje (2). Bij ASR 25 M SC, ASR 50 M SC klinkt bovendien een akoestisch signaal.

7.4 Draaischakelaar voor het instellen van de zuigslang-diameter (alleen ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Stel bij de draaischakelaar (4) de zuigslang-diameter in van de gebruikte zuigslang.

Staat de schakelaar (1) op de stand „RA“, „A“ of „I“, dan wordt de volumestroom bewaakt.

Komt de volumestroom onder een bepaalde waarde, dan worden de filtercassettes in de werkpauses afgeschud in stand RA.

Blijft de volumestroom desondanks onder de waarde, dan gaat het volumestroom-controlelampje branden en klinkt bij schakelaarstand „RA“ bovendien een signaal als waarschuwing dat het reservoir moet worden geleegd resp. de vlies-filterzak (6) of PE-filterzak (5) moet worden vervangen.

Ø 35 mm => 70 m³/h
Ø 27 mm => 41 m³/h
Ø 19 mm => 20 m³/h

Opmerking: Bij een zuigslang-diameter van 19 mm of kleiner en een ongunstige doorstroming in de zuigslang kan het voorkomen dat het volumestroom-controlelampje (2) knippert en er een signaal klinkt, terwijl de vlies-filterzak nog niet geleegd hoeft te worden. In dit geval de slang recht leggen, reinigen en eventueel inkorten.

Opmerking: Wanneer vanwege een stofbron (bijv. een kleine diameter van het afzuigkanaal in de stofbron, maar een grote diameter van de zuigslang) de draaischakelaar (4) op een kleinere waarde moet worden gezet, dan is een toereikend stoftransport in de zuigslang niet gegarandeerd. De zuigslang moet na het gebruik altijd van de stofbron worden getrokken om deze schoon te zuigen.


8. Gebruik

8.1 Droogzuigen

Alleen zuigen met een filter, apparaat en accessoires die droog zijn. In vochtige toestand kan het stof zich vasthechten en een korst vormen.

Vlies-filterzakken (6) of PE-filterzakken (5) altijd samen met filtercassettes (16) gebruiken.

8.2 Natzuigen

 Het apparaat nooit gebruiken zonder dat de filtercassettes (16) zijn ingebracht. Het apparaat kan definitief defect raken. Bovendien kan er water uit komen.

Er kunnen vlies-filterzakken (6) of PE-filterzakken (5) worden gebruikt. De filtercassettes (16) zijn geschikt voor het natzuigen.

Vóór het natzuigen het droge zuigproduct verwijderen. Hierdoor wordt sterke vervuiling en verkorting voorkomen.

De ingebouwde watersensor schakelt de motor uit als het reservoir vol is. Apparaat leegmaken. Wordt het apparaat niet uitgeschakeld, dan blijft de herstartbeveiliging actief. Het apparaat is pas weer klaar voor gebruik nadat het eerst uit- en vervolgens opnieuw ingeschakeld is.

Na het uitschakelen kan er wat water uit de slang teruglopen.

Vóór het legen eerst de zuigslang uit de vloeistof nemen.

Wordt het apparaat vervolgens voor droogzuigen gebruikt, dan een droog filter plaatsen. Bij veelvuldige wisseling tussen droog- en natzuigen raden wij het gebruik van een tweede (wissel)filter aan. Filter, reservoir en accessoires laten drogen, zodat het stof niet aan vochtige onderdelen kan hechten.

8.3 Aanwijzingen speciaal voor ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Gebruik als industriestofzuiger (IS):

Schakelaar (1) op de stand „I“ zetten. Stel bij de draaischakelaar (4) de zuigslang-diameter in van de gebruikte zuigslang.

Komt de volumestroom onder de vastgestelde waarde, dan gaat het volumestroom-controlelampje, branden als waarschuwing dat het reservoir geleegd, resp. de vlies-filterzak (6) of PE-filterzak (5) vervangen moet worden.

Gebruik als ontstoffer (ENT):

De ontstoffer mag maar met één enkele stofbron worden verbonden.

Schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten.

Stel bij de draaischakelaar (4) de zuigslang-diameter van de gebruikte zuigslang in. Zie voor gedetailleerde informatie hoofdstuk 7.4.

Het uitgeschakelde elektrische gereedschap aansluiten op het stopcontact (3). Zie hoofdstuk 7.2.

8.4 Transport

Bij ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, de slang aan het apparaat laten, om te voorkomen dat er per ongeluk stof vrijkomt.

Bij ASR 50 L SC, ASR 50 M SC, de zuigopening (11) met de sluitstop (12) sluiten en de uiteinden van de slang in elkaar steken, zodat er geen stof vrijkomt.

Zuigslang om de zuiger leggen.

Accessoires in een geschikte kunststof zak doen en deze afsluiten.

Voedingskabel over de kabelhouder (7) hangen.

Het bovendeel (8) moet stevig met het reservoir (10) zijn verbonden - controleer of de vergrendelingen (9) gesloten zijn.


9. Reiniging

9.1 Algemene reinigingsvoorschriften

Reservoir en accessoires met water reinigen. Bovendeel (8) afvegen met een vochtige doek.

Attentie! Dit apparaat bevat stof dat schadelijk is voor de gezondheid. Het leegmaken en het onderhoud, inclusief het wegnemen van de stofcontainer, mag alleen worden uitgevoerd door vakmensen die een passende beschermuitrusting dragen.

Reservoir leegmaken

 Alleen toelaatbaar bij stoffen met arbeidsplaatsgrenswaarden > 1mg/m³.

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: zuigslang verwijderen, zuigopening (11) met sluitstop (12) afsluiten.
- Vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.

vlies-filterzak afvoeren

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Mondbeschermer opdoen.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: zuigslang verwijderen, zuigopening (11) met sluitstop (12) afsluiten.
- Vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen.
- Vlies-filterzak (6) voorzichtig van de zuigopening (11) naar achteren uittrekken. Rand van de vlies-filterzak afsluiten door het deksel om te klappen.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.

PE-filterzak als afval afvoeren

- Netstekker in het stopcontact steken.
- Zuiger inschakelen en filter afschudden: schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten.
- Zuiger uitschakelen: schakelaar (1) op de stand „0“ zetten.
- Mondbeschermer opdoen.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: zuigslang verwijderen, zuigopening (11) met sluitstop (12) afsluiten.
- Vergrendelingen (9) openen. Bovendeel (8) van het reservoir (10) nemen. Vóór het wegnemen van het bovendeeel de schakelaar (1) op de stand „I“ zetten, zodat eventueel vrijkomend stof wordt opgezoogen.
- PE-filterzak (5) voorzichtig van de zuigopening (11) naar achteren uittrekken. Rand van de PE-filterzak afsluiten door het deksel om te klappen.
- Zuigproduct conform de wettelijke voorschriften als afval afvoeren.


9.2 Speciale reinigingsvoorschriften voor ASR 25 M SC, ASR 50 M SC


Machines van klasse M dienen, alvorens ze uit de gevaarzone worden genomen, aan de buitenkant afgezogen en gereinigd of met afdichtmiddelen behandeld te worden. Alle machineonderdelen dienen als verontreinigd te worden beschouwd wanneer ze uit de gevaarzone worden genomen. Daarom moeten passende maatregelen worden getroffen om verspreiding van stof te voorkomen. Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde

voorwerpen die niet naar tevredenheid gereinigd kunnen worden, te worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen in niet-doorlatende zakken afgevoerd te worden, in overeenstemming met de gangbare voorschriften voor het opruimen van dit soort afval.

10. Onderhoud

10.1 Algemene informatie

 Vóór het onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.

 Het apparaat reinigen (zie hoofdstuk 9.).

Voor het onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, schoongemaakt en onderhouden worden, zonder dat dit gevaar oplevert voor onderhoudspersoneel of andere personen.

Voorzorgsmaatregelen

Tot de passende voorzorgsmaatregelen behoren: reiniging vóór demontage, voorzieningen voor een lokaal te filteren, gecontroleerde ventilatie op de plaats waar het apparaat wordt gedemonteerd, reiniging van het onderhoudsgebied en een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

10.2 Vermindering van het zuigvermogen

Wanneer het zuigvermogen afneemt, dienen de volgende maatregelen te worden genomen:

1. Reinigen van de filtercassettes door het elektromagnetische trilmechanisme in te schakelen (schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten).
2. Reservoir legen of vlies-filterzak (6) resp. PE-filterzak (5) vervangen.
3. De filtercassettes (16) vervangen of onder stromend water uitwassen, laten drogen en weer inzetten.

10.3 Filtercassettes (16) vernieuwen

De filtercassettes (16) voor het verwisselen van het filter nog eenmaal afschudden door het elektromagnetische trilmechanisme in te schakelen (schakelaar (1) op de stand „RA“ zetten).

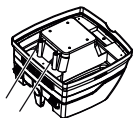
Met een munt of vergelijkbaar voorwerp de vergrendelknop (13) van de grendel (14) 90° tegen de klok in draaien en de grendel (14) naar achteren drukken. De kap openklappen en de filtercassettes (16) naar boven uitnemen. De uitgenomen filtercassettes direct in een stofdichte kunststof zak afsluiten en volgens voorschrift als afval afvoeren. Nieuwe filtercassettes plaatsen; let er hierbij op dat de filters juist en stevig zitten.

10.4 Motorveiligheidsfilter

Motorveiligheidsfilter regelmatig controleren. Wanneer het motorveiligheidsfilter (15) verontreinigd is, wijst dit op defecte filtercassettes (16):

- Filtercassettes (16) vervangen.
- Het motorveiligheidsfilter (15) vervangen of onder stromend water uitwassen, laten drogen en weer inbrengen.

10.5 Watersensor



LET OP - De watersensor regelmatig reinigen en bij tekenen van beschadiging onderzoeken.

10.6 Technische controle

Ten minste jaarlijks dient door de fabrikant of iemand die hiervoor geschoold is een stoftechnische controle uitgevoerd te worden, bijv. op beschadiging van het filter, de dichtheid van het apparaat en de werking van de controleapparatuur.

Bij onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, schoongemaakt en onderhouden worden, zonder dat dit gevaar oplevert voor onderhoudspersoneel of andere personen.

Voorzorgsmaatregelen

Tot de passende voorzorgsmaatregelen behoren: reiniging vóór demontage, voorzieningen voor een lokaal te filteren, gecontroleerde ventilatie op de plaats waar het apparaat wordt gedemonteerd, reiniging van het onderhoudsgebied en een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Bij het uitvoeren van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden dienen alle verontreinigde voorwerpen die niet naar tevredenheid gereinigd kunnen worden, te worden afgevoerd. Dergelijke voorwerpen dienen in niet-doorlatende zakken te worden afgevoerd in overeenstemming met de gangbare voorschriften voor het opruimen van dit soort afval.

11. Stringen verhelpen

Wanneer het volumestroom-controrelampje (2) brandt of er een signaal (alleen bij ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) klinkt, dient de vlies-filterzak te worden leeggemaakt.

Vermindering van het zuigvermogen:

Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk Reiniging in acht.

- Filtercassettes (16) verontreinigd? - reinigen.
- Vlies-filterzak (6) vol? - vervangen.
- PE-filterzak (5) vol? - vervangen.
- Reservoir (10) vol? - leegmaken.
- Motorveiligheidsfilter (15) dichtgelopen? - zie hoofdstuk 10..
- Mondstuk, buis of slang verstopt? - reinigen.

Apparaat start niet:

- Stekker in stopcontact?
- Stroomnet zonder spanning?
- Voedingskabel in orde?
- Kap van het apparaat goed gesloten?
- Apparaat uitgeschakeld door watersensor? - reservoir legen; uit- en weer inschakelen.
- Schakelaar (1) op stand „RA“ / „A“? - op „I“ zetten. Zie hoofdstuk 7.1.
- De zuiger wordt door een elektrisch gereedschap niet in- of uitgeschakeld, hoewel de schakelaar (1) op stand „RA“ / „A“ staat. - elektrisch gereedschap in stopcontact (3) steken.

Stof in het reservoir bij ingebrachte vlies-filterzak:

- Positie van de draaischakelaar verkeerd. Zie hoofdstuk 6.3.

PE-filterzak wordt tegen de filtercassettes (16) aangezogen:

- Positie van de draaischakelaar verkeerd. Zie hoofdstuk 6.4.

 **Geen ingrepen aan het apparaat uitvoeren. Neem contact op met een geautoriseerde werkplaats of de Metabo-klantendienst (zie hoofdstuk 13. Reparatie)**

12. Toebehoren

Gebruik uitsluitend originele Metabo toebehoren.

Wilt u toebehoren aanschaffen, neem dan contact op met uw leverancier.

Zie bladzijde 4.

- 17 Vlies-filterzak-M
5 stuks = 1 set
- 18 PE-filterzak-M
5 stuks = 1 set
- 19 Filtercassette-M cellulosemateriaal
2 stuks = 1 set
- 20 Filtercassette-M polyester materiaal
2 stuks = 1 set
- 21 Motorveiligheidsfilter (1 stuk) Er moeten 2 stuks worden besteld.
- 22 Kabelclips (10 stuks)
- 23 Zuigslang
- 24 Aansluitstuk-bajonet
- 25 Zuigbuizen (2 stuks)
- 26 Tussenstuk
- 27 Zuigmond
- 28 Vloermondstuk (metalen uitvoering)
- 29 Universeel mondstuk
- 30 Universele borstel
- 31 Bekledingsborstel
- 32 Spleetmondstuk
- 33 Rubbermondstuk
- 34 Vloermondstuk-set (met vloerinzetstuk en inzetstuk voor natzuigen)
- 35 Multipurpose mondstuk
- 36 Zuigslang
- 37 Zuigslang (antistatisch)
- 38 Overgangsstuk ø 35/58 mm

13. Reparatie

Reparaties aan apparaten mogen uitsluitend door een erkende vakman worden uitgevoerd!

Alleen originele Metabo reserveonderdelen gebruiken.

Neem voor elektrisch gereedschap van Metabo dat gerepareerd dient te worden contact op met uw Metabo-vertegenwoordiging. Zie voor adressen www.metabo.com.

Onderdeellijsten kunt u downloaden via www.metabo.com.

14. Milieubescherming

Metabo verpakkingen zijn 100% recyclebaar.

Niet meer gebruikte apparaten en toebehoren bevatten grote hoeveelheden waardevolle grond- en kunststoffen die eveneens gerecycleerd kunnen worden.

Deze gebruiksaanwijzing is op chloorvrij gebleekt papier gedrukt.



Alleen voor EU-landen: Geef uw apparaten nooit met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake gebruikte elektrische en elektronische apparaten en de vertaling hiervan in de nationale wetgeving dienen oude apparaten gescheiden te worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze te worden afgevoerd.

15. Technische gegevens

Toelichting bij de gegevens van pagina 2.

Wijzigingen en technische verbeteringen voorbehouden.

K	= stofklasse. Conform EN 60335-2-69.
A	= buitenmaten
U	= netspanning
F	= netfrequentie
A	= stroomopname
N	= voedingskabel
P ₁	= nominaal vermogen
p _{U1}	= max. onderdruk (van slang)
p _{U2}	= max. onderdruk (van ventilator)
V _{1/s1}	= max. volumestroom (van slang)
V _{1/s2}	= max. volumestroom (van ventilator)
D _{max1}	= max. doorstromingshoeveelheid (slang)
D _{max2}	= max. doorstromingshoeveelheid (ventilator)
V	= max. reservoirinhoud
m	= gewicht (zonder netkabel)
Typische A-gewogen geluidsniveaus (IEC 60335-2-69):	
L _{pA}	= geluidsdrukniveau
L _{WA}	= geluidsvermogensniveau
Tijdens het werken kan het geluidsniveau de 80 dB(A) overschrijden.	



Draag gehoorbescherming!

Meetgegevens volgens de norm EN 60704.

~ Wisselstroom

De vermelde technische gegevens zijn tolerantiewaarden (overeenkomstig de toepasselijke norm).

Istruzioni per l'uso originali

1. Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità che i presenti aspiratori/depuratori, identificati dal modello e dal numero di serie *1), sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Documentazione tecnica presso *4) - vedere pagina 3.

2. Utilizzo conforme

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L L'aspiratore è ideato per l'aspirazione di polvere e corpi solidi (schegge di vetro, chiodi, ecc.) nonché di liquidi di qualsiasi tipo tranne i liquidi facilmente infiammabili e combustibili e materiali con una temperatura superiore a 60°C.

L'aspiratore è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite sul posto di lavoro > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M L'aspiratore è adatto per l'aspirazione di polveri nocive alla salute appartenenti alla classe M. Secondo EN 60335-2-69.

L'aspiratore è adatto per la separazione di polveri secche non infiammabili, liquidi non infiammabili, polveri di legno e polveri pericolose con valori limite sul posto di lavoro ≥ 0,1 mg/m³.

Il valore LEP e le sostanze cancerogene sono riportate nella relativa lista dei valori LEP, oppure è possibile richiedere informazioni in merito alle associazioni di categoria/istituzioni del proprio Paese.

Il risultato del controllo tecnico eseguito sulle polveri fa riferimento solo all'aspirazione/assorbimento di polvere asciutta.

L'aspiratore è adatto per l'impiego come:

- aspiratore industriale (IS) per l'aspirazione di polveri depositate.
- depolveratore (ENT) per l'aspirazione di polvere in sospensione prodotta dalle macchine per la lavorazione dei materiali.

L'aspiratore è concepito per resistere a considerevoli sollecitazioni nell'utilizzo industriale, ad esempio nell'artigianato, nelle installazioni, nell'edilizia, nell'industria, nelle officine, nelle attività di decoratori, stuccatori, falegnami e delle aziende per la lavorazione del legno. Secondo EN 60335-2-69.

L'aspiratore è ideato per l'aspirazione di polvere e corpi solidi (schegge di vetro, chiodi, ecc.) nonché di liquidi di qualsiasi tipo tranne i liquidi facilmente infiammabili e combustibili e materiali con una temperatura superiore a 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Questo utensile non è concepito per essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche,

psichiche, sensoriali o intellettuali o con insufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di personale responsabile per la loro sicurezza o che tale personale fornisca le istruzioni necessarie per utilizzare l'utensile.

Osservare le disposizioni nazionali e le indicazioni fornite dal produttore della sostanza.

Questo prodotto è destinato ad un uso industriale.

Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto.

Non deve essere utilizzato per aspirare polveri infiammabili.

Non devono essere aspirati solventi infiammabili o esplosivi, materiale impregnato di solvente, polveri potenzialmente esplosive, liquidi come benzina, gasolio, alcol, diluente e/o materiali con temperature superiori a 60°C. In caso contrario sussiste il pericolo d'esplosione e d'incendio! L'utensile non deve essere utilizzato in prossimità di gas e sostanze infiammabili.

Eventuali danni derivanti da un uso improprio dell'elettro utensile sono di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore.

È obbligatorio rispettare le norme antinfortunistiche generali, nonché le avvertenze di sicurezza allegate.

3. Avvertenze generali di sicurezza



Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente e per intero le avvertenze di sicurezza e le Istruzioni per l'uso fornite in dotazione. Conservare tutta la documentazione allegata e, nel caso di cessione dell'utensile a terzi, consegnare la documentazione assieme all'utensile.



Prima dell'utilizzo devono essere trasmesse agli operatori le informazioni, le istruzioni e le formazioni relative all'utilizzo dell'utensile e delle sostanze per le quali l'utensile stesso può essere impiegato, ivi incluso il procedimento sicuro per l'eliminazione del materiale assorbito.

4. Avvertenze specifiche di sicurezza



Per proteggere la propria persona e per una migliore cura dell'utensile stesso, attenersi alle parti di testo contrassegnate con questo simbolo!

Non consentire mai ai bambini di utilizzare l'utensile.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'utensile.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti in dotazione con l'utensile oppure quelli indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di altri accessori potrebbe compromettere la sicurezza dell'utensile.

Non è consentito utilizzare l'utensile per attività che esulano da quanto descritto nelle presenti istruzioni.

Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità in caso di eventuali danni derivanti da un uso improprio o non conforme oppure da riparazioni non eseguite a regola d'arte.

Qualora l'utensile non venisse utilizzato, lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente. Per l'ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, chiudere l'apertura di aspirazione (12) con un apposito tappo (11) e congiungere le estremità del tubo flessibile affinché la polvere non possa fuoriuscire.

Non mettere in funzione gli utensili, accessori inclusi, se:

- l'utensile presenta danni visibili (cricche/rotture),

- la linea di collegamento alla rete risulta difettosa oppure presenta formazione di cricche e/o invecchiamento,
- si sospetta che sia presente un difetto non visibile (in seguito ad una caduta).

Non indirizzare gli ugelli, il tubo flessibile o il tubo verso persone o animali.

AVVERTENZA - In caso di fuoriuscita di schiuma o acqua, spegnere subito l'utensile. Svuotare il contenitore e, se necessario, il filtro pieghettato.

Non salire né sedersi mai sull'utensile.

Posare sempre la linea di allacciamento ed il tubo flessibile in modo tale da escludere rischi di inciampo.

Non tirare la linea di allacciamento sopra spigoli vivi, non piegarla né schiacciarla.

Qualora la linea di allacciamento dell'utensile venisse danneggiata, dovrà essere sostituita con una linea di allacciamento speciale. Vedere capitolo "Riparazione".

Collegare esclusivamente ad una presa con contatto di terra.

Non utilizzare cavi di prolunga danneggiati.

Non estrarre né inserire mai la spina con le mani bagnate.

Non esercitar mai trazione dal cavo, bensì solamente dalla spina.


AVVERTENZA - La presa dell'utensile deve essere utilizzata esclusivamente per gli scopi prestabiliti nelle istruzioni per l'uso.

Non lasciare l'utensile incustodito. In caso di interruzione prolungata del lavoro scollegare la spina.

L'aspiratore non deve essere utilizzato o custodito all'aperto in condizioni di umidità.

ATTENZIONE - Il presente utensile può essere conservato esclusivamente in interni.

Acidi, acetone e solventi possono intaccare parti dell'utensile.

 Prima di ogni manutenzione, della pulizia dell'utensile e dopo ogni utilizzo, spegnere l'utensile ed estrarre la spina.

Dispositivi a getto di vapore e pulitrici ad alta pressione non devono essere utilizzati per la pulizia dell'aspiratore.

L'interno del coperchio deve essere sempre mantenuto asciutto.


Contagio causato da una pulizia non eseguita per lungo tempo, in particolar modo in caso di utilizzo per lavorazione di generi alimentari: pulire e disinfettare sempre l'utensile immediatamente dopo l'uso.


Non aprire l'utensile all'aperto in caso di pioggia o temporale.


L'utensile non deve essere messo in funzione in ambienti soggetti a rischio d'esplosione.

Mantenere l'aspiratore in posizione sicura.

Deve essere presente un sufficiente ricambio d'aria L nel locale, qualora l'aria di scarico ritorni nel locale stesso. Attenersi alle normative nazionali in materia.

 **Attenzione!** Questo utensile contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

 **Avvertenza per pericolo generale.**

 **Attenzione!** Non utilizzare l'utensile senza aver prima letto le istruzioni per l'uso!

AVVERTENZA - Il personale di servizio deve essere adeguatamente istruito all'uso di questo aspiratore e delle sostanze per le quali lo stesso può essere impiegato.

Avvertenze specifiche di sicurezza per ASR 25 M SC, , ASR 50 M SC:

Targhetta di avvertenza per macchine della classe di polveri M:



Qualora vengano eseguite operazioni di svuotamento e manutenzione rispettare le seguenti indicazioni:

pulire l'utensile prima di aprirlo. Indossare una mascherina antipolvere. Evitare che altre persone entrino in contatto con la polvere. Garantire una ventilazione forzata filtrata in loco. Inoltre pulire la zona dedicata alla manutenzione. Non mettere in funzione l'utensile senza l'impianto di filtrazione completo. (Cassette filtro e sacchetto filtro in PE o

alternativamente sacchetto filtro in tessuto non tessuto).

Dal controllo eseguito in conformità alla norma EN 60335 Parte 1 e 69 è risultato che i requisiti tecnici di sicurezza in riferimento alla sicurezza elettrica vengono soddisfatti anche durante l'aspirazione di una miscela acqua-aria.

Avvertenze specifiche di sicurezza per ASR 25 L SC e ASR 50 L SC:

Targhetta di avvertenza per utensili appartenenti alla classe di polveri L:



L'utensile è idoneo per l'aspirazione di sostanze lievemente nocive per la salute. L'utensile non è idoneo per la riduzione della polvere di legno nell'aria inalata.

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli possono essere nocive per la salute. Il contatto oppure l'inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o patologie delle vie respiratorie dell'utilizzatore oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Determinate polveri come polvere di legno di faggio o di quercia sono considerate cancerogene, in particolare in combinazione con additivi per il trattamento del legname (cromato, sostanze preservanti del legno).

5. Panoramica generale

Vedi pag. 3.

- 1 Commutatore rotante Accensione/spengimento/automatico/SelfClean (SC)
- 2 Indicatore di controllo portata in volume
- 3 Presa per l'elettrotensile
- 4 Commutatore rotante per la selezione del diametro del tubo flessibile di aspirazione *
- 5 Sacchetto filtro in PE *
- 6 Sacchetto filtro in tessuto non tessuto *
- 7 Supporto per cavi
- 8 Parte superiore
- 9 Chiusura a scatto
- 10 Parte inferiore
- 11 Apertura di aspirazione
- 12 Tappo di chiusura (solo per ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Pulsante di blocco
- 14 Chiavistello (per l'apertura della copertura per la sostituzione della cassetta-filtro)
- 15 Filtro di protezione motore
- 16 Cassetta-filtro (secondo IFA C)

* a seconda della dotazione / non compresa nella fornitura

6. Messa in funzione

⚠ Prima della messa in funzione, verificare che la tensione e la frequenza di alimentazione elettrica disponibili corrispondano ai dati elettrici riportati sulla targhetta di identificazione.

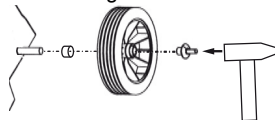
6.1 Fissaggio del tappo di chiusura (solo per ASR 50 M SC)

Aggianciare la catena del tappo di chiusura (12) nel foro dell'apertura di aspirazione (11).

6.2 Montaggio delle ruote (se necessario)

Inserire gli assi delle ruote nei fori della base del contenitore fino allo scatto.

Montare le ruote grandi come indicato:

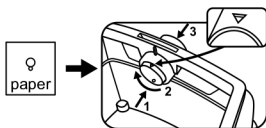


6.3 Introdurre il sacchetto filtro in tessuto non tessuto

Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti filtranti e in microfibra:

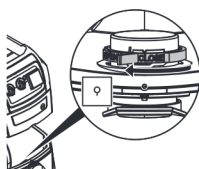
- Applicazioni in cui si formano piccole quantità di polveri sottili (ad es. prelevigatura e levigatura di rivestimenti di colore e di vernice, aspirazione durante brevi perforazioni di diametro ridotto < 10 mm ecc.).
- Utilizzo di macchine, come ad es. frese verticali, piallatrici, levigatrici piccole ecc.

Spegnere l'utensile, scollegare la spina, aprire i dispositivi di arresto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10).



ASR 50 M SC:
Spostare il commutatore rotante all'interno dell'apertura di aspirazione con il suo contrassegno "Triangolo" verso l'alto. (Per avvitare premere in direzione del tubo flessibile, dopo l'avvitamento tirare nuovamente indietro).

Afferrare il nuovo sacchetto filtro in tessuto non tessuto per la flangia e spingerlo dapprima oltre il bocchettone di aspirazione, quindi in alto oltre la camma di arresto. Collocare nuovamente la parte superiore sul contenitore, chiudere il dispositivo di arresto.



ASR 25 M SC:
Ruotare il raccordo rotante rosso (collocato all'interno dell'apertura di aspirazione) fino alla battuta: la scritta "CLOSE" è rivolta in alto verso il simbolo ▲.

Afferrare il sacchetto filtro in filtrante in tessuto non tessuto per la flangia e con la sua apertura, guidarlo dapprima oltre la camma di arresto nella parte inferiore dell'apertura di aspirazione, quindi inserirlo fino a battuta sull'apertura di aspirazione. Collocare nuovamente la parte superiore sul contenitore e chiudere le chiusure a scatto.

6.4 Inserimento del sacchetto filtro in PE (solo per ASR 50 M SC)

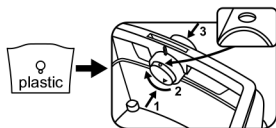
I sacchetti filtro in PE (5) sono adatti per l'aspirazione a umido ed a secco.

Nei seguenti casi si consiglia l'utilizzo di sacchetti di smaltimento in PE:

- Applicazioni in cui si formano grandi quantità di polveri sottili (ad es. fresatura di superfici di intonaco, prelevigatura e levigatura di massetti ecc.).
- Utilizzo di macchine, come ad es. frese per risanamenti, levigatrici per risanamenti, levigatrici a secco, scanalatori per muri ecc.

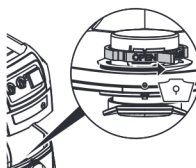
Se si utilizza un sacchetto di smaltimento in PE, la pulizia tramite filtro deve essere avviata in base ai materiali (vedi raccomandazione) (funzione AR / IR).

Spegnere l'utensile, scollegare la spina, aprire i dispositivi di arresto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10).



Spostare il commutatore rotante all'interno dell'apertura di aspirazione con il suo contrassegno "Cerchio" verso l'alto. (Per avvitare premere in direzione del tubo flessibile, dopo l'avvitamento tirare nuovamente indietro).

verso l'alto. (Per avvitare premere in direzione del tubo flessibile, dopo l'avvitamento tirare nuovamente indietro).



ASR 25 M SC:
Ruotare il raccordo rotante rosso (collocato all'interno dell'apertura di aspirazione) fino alla battuta: la scritta "OPEN" è rivolta in alto verso il simbolo ▲.

Afferrare il sacchetto filtro in PE (5) per la flangia e con la sua apertura, guidarlo dapprima oltre la camma di arresto nella parte inferiore dell'apertura di aspirazione, quindi inserirlo fino a battuta sull'apertura di aspirazione.

Distendere il sacchetto filtro in PE (5) in modo uniforme sul fondo del contenitore. Disporre i bordi del sacchetto filtro in PE lungo il bordo del contenitore in modo tale che il sacchetto filtro in PE venga bloccato su tutto il perimetro dalla parte superiore (8) che viene inserita.

7. Utensile

7.1 Accensione/spengimento, automatico, agitatore

Selezionare la modalità di funzionamento mediante l'interruttore (1):

0 = aspiratore spento

1 = aspiratore acceso (modalità manuale)

A = accensione/spengimento automatico:

l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettro utensile collegato alla presa (3).

R A = accensione/spengimento automatico e agitatore automatico

- Ruotando l'interruttore (1) in posizione R A, l'agitatore elettromagnetico viene inserito. La polvere viene scossa dal filtro. Dopo circa 10 secondi, l'agitatore si disinserisce automaticamente.

- Con l'interruttore in posizione R A, l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettro utensile collegato alla presa (3).

- Con l'interruttore in posizione R A, il sistema elettronico verifica il flusso d'aria durante il lavoro. Se il flusso d'aria è troppo ridotto a causa dell'imbrattamento del filtro, si accenderà la spia "Filtercontrol" (2). Nella pausa di lavoro successiva dell'elettro utensile collegato, il sistema elettronico attiverà automaticamente l'agitatore per circa 10 secondi.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:


- Qualora la velocità media dell'aria scenda al di sotto dei 20 m/s nel sistema a tubo flessibile con un diametro di 35 mm, l'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) lampeggerà per indicare che occorre sostituire Sacchetto filtro in tessuto non tessuto o azionare il dispositivo a scossa.

7.2 Presa (3)

La presa (3) è prevista esclusivamente per il collegamento di un elettro utensile.

L'assorbimento di corrente massimo ammesso (somma dell'aspiratore e dell'elet-

troutensile collegato) non deve superare il valore I_{max} (vedere tabella, pagina 2).

 **Attenzione!** L'elettrotensile deve essere spento al momento dell'inserimento della spina. Con la spina inserita, la presa resta sempre sotto tensione indipendentemente dalla posizione dell'interruttore.

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "0" la presa può essere utilizzata come cavo di prolunga (ad esempio per le luci).

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "RA", l'aspiratore viene acceso/spento mediante un elettrotensile collegato alla presa (3).

7.3 Indicatore di controllo portata volumetrica

In presenza di un contenitore pieno e/o di occlusioni nel tubo flessibile si illuminerà l'indicatore di portata volumetrica (2). Per l'ASR 25 M SC, ASR 50 M SC verrà inoltre emesso un segnale acustico.

7.4 Commutatore rotante per l'impostazione del diametro del tubo flessibile (solo per ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Impostare mediante il commutatore rotante (4) il diametro del tubo flessibile applicato all'utensile.

Se l'interruttore (1) si trova in posizione "RA", „A“ o "I", la portata volumetrica viene monitorata.

Se non viene raggiunto un valore prestabilito della portata volumetrica, le cassette-filtro vengono scosse in posizione RA nelle pause di lavoro. Se ciononostante il valore non viene raggiunto, l'indicatore di controllo della portata volumetrica si illuminerà e, con l'interruttore in posizione "RA", verrà inoltre emesso un segnale acustico, per indicare che occorre svuotare il contenitore, oppure che occorre sostituire il sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) o in PE (5).

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Avvertenza: con un diametro del tubo flessibile di 19 mm o inferiore e condizioni sfavorevoli di portata è possibile che nel tubo flessibile eventualmente accada che l'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) lampeggi e che si oda il segnale acustico, sebbene il sacchetto filtro in tessuto non tessuto non debba ancora essere sostituito. In questo caso mettere il tubo flessibile in posizione dritta e pulirlo.

Avvertenza: se è necessario, a causa di un generatore di polvere (ad esempio un diametro ridotto del canale di aspirazione in combinazione però con un grande diametro del tubo flessibile), impostare il commutatore rotante (4) su di un valore inferiore, non sarà garantito un sufficiente trasporto della polvere nel tubo flessibile. Dopo ogni ciclo di lavoro è necessario che il tubo flessibile venga rimosso dal generatore di polvere affinché questo possa essere aspirato.


8. Utilizzo

8.1 Aspirazione a secco

Solo con filtro asciutto, aspirare l'utensile e gli accessori. Se bagnata, la polvere può rimanervi appiccicata e formare incrostazioni.

Utilizzare il sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) o il sacchetto filtro in PE (5) sempre unitamente alle cassette-filtro (16).

8.2 Aspirazione a umido

 Non utilizzare mai l'utensile senza una cassetta-filtro montata (16). L'utensile può essere distrutto. Inoltre, può entrare dell'acqua.

È possibile utilizzare sacchetti filtro in tessuto non tessuto (6) o sacchetti filtro in PE (5). Le cassette-filtro (16) sono adatte per l'aspirazione a umido.

Prima dell'aspirazione a umido rimuovere il materiale asciutto aspirato. In questo modo si eviteranno un notevole accumulo di sporco ed incrostazioni.

Il sensore per l'acqua installato disinserisce il motore quando il contenitore è pieno. Svuotare l'utensile. Anche se l'utensile non è disattivato, resta tuttavia attiva la protezione antirivvimento. Solamente dopo uno spegnimento ed una successiva accensione l'utensile sarà nuovamente pronto per funzionare.

Dopo lo spegnimento è possibile che un po' d'acqua rifluisca dal tubo flessibile.

Prima dello svuotamento rimuovere innanzitutto il tubo flessibile d'aspirazione dal liquido.

Per le successive operazioni di aspirazioni a secco impiegare filtri asciutti. In caso di frequente alternanza tra aspirazione a secco ed a umido si raccomanda di utilizzare un secondo filtro (sostitutivo). Lasciare asciugare il filtro, il contenitore e gli accessori, di modo che la polvere non si attacchi alle parti umide.

8.3 Avvertenze specifiche per ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Utilizzo come aspiratore industriale (IS):

Commutare l'interruttore (1) in posizione "I".

Impostare mediante il commutatore rotante (4) il diametro del tubo flessibile applicato all'utensile.

Qualora il valore della portata volumetrica non venisse raggiunto, si illuminerà il relativo indicatore di controllo della portata volumetrica, per indicare che il contenitore deve essere vuotato e/o il sacchetto sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) o il sacchetto filtro in PE (5) deve essere sostituito.

Utilizzo come depolveratore (ENT):

il depolveratore deve essere collegato solamente con una singola fonte di polvere.

Commutare l'interruttore (1) in posizione "RA".

Impostare mediante il commutatore rotante (4) il diametro del tubo flessibile applicato all'utensile. Per informazioni dettagliate vedere il capitolo 7.4.

Collegare l'elettrotensile disattivato alla presa (3). Vedere capitolo 7.2.

8.4 Trasporto

Per l'ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, lasciare il tubo flessibile collegato, in modo da evitare che la polvere possa fuoriuscire inavvertitamente.

Per l'ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, chiudere l'apertura di aspirazione (11) con un apposito tappo (12) e congiungere le estremità del tubo flessibile affinché la polvere non possa fuoriuscire.

Disporre il tubo di aspirazione attorno all'aspiratore.

Riporre gli accessori nell'apposito sacchetto di plastica e chiuderlo.

Agganciare il cavo per l'allacciamento alla rete all'apposito supporto per cavi (7).

La parte superiore (8) deve essere sicuramente collegata con il contenitore (10) - controllare che le chiusure a scatto (9) siano chiuse.


9. Pulizia

9.1 Avvertenze generali per la pulizia

Pulire il contenitore e gli accessori con acqua. Pulire la parte superiore (8) con un panno umido.

Attenzione! Questo utensile contiene polveri nocive per la salute. Interventi di svuotamento e manutenzione, ivi inclusa l'eliminazione dei recipienti per la raccolta della polvere, devono essere eseguiti solamente da personale tecnico che indossi i previsti dispositivi di protezione.

Svuotamento del contenitore

 Utilizzo consentito esclusivamente con valori limite di esposizione professionale > 1 mg/m³.

- Scollegare la spina.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: rimuovere il tubo flessibile e chiudere l'apertura di aspirazione (12) mediante l'apposito tappo (11).
- Aprire le chiusure a scatto (8). Rimuovere la parte superiore (7) dal contenitore (9).

Smaltire il sacchetto filtro in tessuto non tessuto

- Scollegare la spina.
- Indossare la maschera di protezione.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: rimuovere il tubo flessibile e chiudere l'apertura di aspirazione (11) mediante l'apposito tappo (12).
- Aprire le chiusure a scatto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10).
- Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtro in sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) dall'apertura di aspirazione (11). Chiudere la flangia del sacchetto filtro in sacchetto filtro in tessuto non tessuto ribaltando il coperchio.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.

Smaltire i sacchetti filtro in PE

- Inserire la spina di alimentazione.
- Per accendere l'aspiratore e scuotere il filtro: commutare l'interruttore (1) in posizione "RA".
- Spegnerne l'aspiratore: commutare l'interruttore (1) in posizione "0".
- Indossare la maschera di protezione.


- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: rimuovere il tubo flessibile e chiudere l'apertura di aspirazione (11) mediante l'apposito tappo (12).
- Aprire le chiusure a scatto (9). Rimuovere la parte superiore (8) dal contenitore (10). Prima di rimuovere la parte superiore, commutare l'interruttore (1) in posizione "I", affinché venga aspirata eventuale polvere fuoriuscita.
- Tirando indietro, estrarre con cautela il sacchetto filtro in PE (5) dall'apertura di aspirazione (11). Chiudere la flangia del sacchetto filtro in PE ribaltando il coperchio.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle normative di legge vigenti.


9.2 Avvertenze di pulizia specifiche per ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Nel caso di macchine appartenenti alla classe M, pulire l'esterno della macchina con un processo di aspirazione polvere e con l'ausilio di un panno oppure utilizzando appositi prodotti sigillanti, prima di toglierle dalla zona di pericolo. Tutte le parti della macchina devono essere considerate sporche quando provengono dalla zona di pericolo e devono essere svolte adeguate attività al fine di evitare una diffusione della polvere. Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti sporchi, che non possono essere puliti in modo soddisfacente, devono essere smaltiti. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti non trasparenti in conformità con le normative di legge vigenti in relazione allo smaltimento rifiuti di questo tipo.

10. Manutenzione

10.1 Avvertenze generali

 Prima di ogni manutenzione, spegnere l'utensile ed estrarre la spina.

 Pulire l'utensile (vedere capitolo 9.).

Per la manutenzione eseguita dall'utilizzatore l'aspiratore deve essere smontato, pulito e mantenuto nella misura in cui ciò sia possibile, senza però causare in tal modo un pericolo per il personale addetto alla manutenzione ed altre persone.

Misure preventive

Misure preventive adatte comprendono la pulizia prima dello smontaggio, attuazione di prevenzione per la ventilazione forzata localmente filtrata dalla quale l'aspiratore viene smontato, pulizia della zona di manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.

10.2 Riduzione della potenza di aspirazione

In caso di riduzione della potenza di aspirazione mettere in atto i seguenti provvedimenti:

1. Pulizia delle cassette-filtro mediante attivazione dell'agitatore elettromagnetico (commutare l'interruttore (1) in posizione "RA").
2. Svuotare il contenitore oppure sostituire il sacchetto filtro in sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) oppure il sacchetto filtro in PE (5).
3. Sostituire le cassette-filtro (16), oppure risciacquarele sotto acqua corrente, asciugarle e inserirle nuovamente nell'utensile.

10.3 Sostituire le cassette-filtro (16)

Prima del cambio filtro, scuotere nuovamente le cassette-filtro (16) attivando l'agitatore elettromagnetico (commutare l'interruttore (1) in posizione "RA").

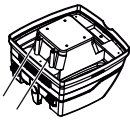
Con l'ausilio di una moneta o di un oggetto simile ruotare il pulsante di bloccaggio (13) sul chiavistello (14) di 90° in senso antiorario e spingere indietro il chiavistello (14). Aprire la copertura ed estrarre le cassette-filtro (16) tirando verso l'alto. Chiudere subito le cassette-filtro estratte in un sacchetto di plastica a tenuta di polvere ed eseguirne lo smaltimento in conformità alle disposizioni vigenti. Inserire nuove cassette-filtro, verificando che il filtro sia pulito e ben alloggiato.

10.4 Filtro protezione motore

Controllare regolarmente il filtro protezione motore. Se il filtro protezione motore (15) risultasse sporco, ciò indicherebbe un malfunzionamento delle cassette-filtro (16):

- Sostituzione delle cassette-filtro (16).
- Sostituire il filtro protezione motore (15), oppure risciacquarlo sotto acqua corrente, asciugarlo ed inserirlo nuovamente nell'utensile.

10.5 Sensore dell'acqua



ATTENZIONE - Pulire regolarmente il sensore dell'acqua e verificare che non presenti tracce di danneggiamento.

10.6 Controllo tecnico

Deve essere eseguito dal produttore, o perlomeno da una persona da lui incaricata, con frequenza almeno annuale, un controllo tecnico inerente alla polvere, ad esempio il controllo di eventuali danni del filtro, l'ermeticità dell'utensile ed il funzionamento del dispositivo di controllo.

Per la manutenzione eseguita dall'utilizzatore l'aspiratore deve essere smontato, pulito e mantenuto nella misura in cui ciò sia possibile, senza però causare in tal modo un pericolo per il personale addetto alla manutenzione ed altre persone.

Misure preventive

Misure preventive adatte comprendono la pulizia prima dello smontaggio, attuazione di prevenzione per la ventilazione forzata localmente filtrata dalla quale l'aspiratore viene smontato, pulizia della zona di manutenzione e dispositivi di protezione individuali adeguati.

Durante l'esecuzione di lavori di manutenzione e riparazione tutti gli oggetti sporchi, che non possono essere puliti in modo soddisfacente, devono essere smaltiti. Questi oggetti devono essere smaltiti in sacchetti non trasparenti in conformità con le normative di legge vigenti in relazione allo smaltimento rifiuti di questo tipo.

11. Eliminazione dei guasti

Se l'indicatore di controllo della portata volumetrica (2) è acceso, oppure se si avverte un segnale acustico

(solo per ASR 25 M SC, ASR 50 M SC), ciò indicherà che occorre vuotare il sacchetto filtro in tessuto non tessuto.

Riduzione della potenza di aspirazione:

attenersi alle avvertenze riportate nel capitolo Pulizia.

- Cassette-filtro (16) sporche? - Pulire.
- Sacchetto filtro in tessuto non tessuto (6) pieno - Sostituire.
- Sacchetto filtro in PE (5) pieno? - Sostituire.
- Contenitore (10) pieno? - Svuotare.
- Filtro protezione motore (15) aggiunto? - Vedere capitolo 10..
- Ugelli, tubi o tubi flessibili occlusi? - Pulire.

L'utensile non entra in funzione:

- Connettore inserito nella presa?
- Rete in assenza di tensione?
- Cavo di rete ok?
- La copertura dell'utensile è chiusa correttamente?
- Il sensore dell'acqua è disattivato? - Svuotare il contenitore; spegnere e riaccendere.
- Interruttore (1) in posizione "RA"/"A"? - Commutare su "I". Vedere capitolo 7.1.
- L'aspiratore non viene attivato/disattivato da un elettrointensile, sebbene l'interruttore (1) si trovi in posizione "RA"/"A". - Collegare l'elettrointensile alla presa (3).

Polvere nel contenitore in presenza di sacchetto filtro in tessuto non tessuto:

- Posizione del selettore ruotante errata. Vedere capitolo 6.3.

Il sacchetto filtro in PE viene aspirato nelle cassette-filtro (16):

- Posizione del selettore ruotante errata. Vedere capitolo 6.4.

⚠ Non attuare alcun intervento sull'utensile. Rivolgersi ad una officina autorizzata oppure al Servizio Assistenza Clienti Metabo (vedere capitolo 13. Riparazioni)

12. Accessori

Utilizzare esclusivamente accessori originali Metabo.

In caso di necessità, rivolgersi al proprio rivenditore per l'acquisto di accessori.

Vedere pagina 4.

- 17 Sacchetto filtro in tessuto non tessuto M
5 pezzi = 1 set
- 18 Sacchetto filtro in PE M
5 pezzi = 1 set
- 19 Casseta-filtro M in cellulosa
2 pezzi = 1 set
- 20 Casseta-filtro M in poliestere
2 pezzi = 1 set
- 21 Filtro di protezione motore (1 pezzo) L'ordine minimo prevede 2 pezzi.
- 22 Clip per cavi (10 pz)

- 23 Tubo flessibile di aspirazione
- 24 Baionetta pezzo di chiusura
- 25 Tubi di aspirazione (2 pezzi)
- 26 Elemento intermedio
- 27 Ugello di aspirazione
- 28 Ugello per pavimenti (esecuzione in metallo)
- 29 Ugello universale
- 30 Spazzola universale
- 31 Spazzola imbottita
- 32 Ugello per fughe
- 33 Ugello in gomma
- 34 Set ugelli da pavimento (con impiego per pavimento ed impiego per l'aspirazione a umido)
- 35 Ugello multiuso
- 36 Tubo flessibile di aspirazione
- 37 Tubo flessibile di aspirazione (antistatico)
- 38 Pezzo di transizione \varnothing 35/58 mm

- $V_{I/s1}$ = Portata volumetrica max. (sul tubo flessibile)
- $V_{I/s2}$ = Portata volumetrica max. (sul soffiante)
- D_{max1} = Portata max. (sul tubo flessibile)
- D_{max2} = Portata max. (sul soffiante)
- V = Volume contenitore max.
- m = Peso (senza cavo di rete)
- Livello sonoro classe A tipico (IEC 60335-2-69):
- L_{pA} = livello di pressione acustica
- L_{WA} = livello di potenza sonora
- Durante il lavoro è possibile che venga superato il livello di rumorosità di 80 dB(A).



Indossare protezioni acustiche.

Valori rilevati secondo EN 60704.

~ Corrente alternata

I dati tecnici riportati sono soggetti a tolleranze (in funzione dei rispettivi standard validi).

13. Riparazione

Le eventuali riparazioni degli utensili devono essere fatte esclusivamente da elettricisti specializzati!

Utilizzare esclusivamente ricambi originali Metabo.

In caso di elettro utensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante Metabo di zona. Per gli indirizzi, consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

14. Tutela dell'ambiente

Gli imballaggi usati da Metabo sono riciclabili al 100%.

Gli apparecchi e gli accessori non più utilizzabili contengono grandi quantità di materie prime e plastiche che possono comunque essere riciclate.

Questo manuale è stampato su carta candeggiata, esente da cloro.



Solo per i Paesi UE: non smaltire gli utensili con i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati e l'applicazione della Direttiva stessa nel diritto nazionale, gli utensili usati devono essere smaltiti separatamente e sottoposti ad un sistema di riciclaggio eco-compatibile.

15. Dati tecnici

Spiegazioni relative ai dati riportati a pagina 2.

Con riserva di modifiche ai fini del miglioramento tecnologico.

- K = Classe polveri. Secondo EN 60335-2-69.
- A = Dimensioni esterne
- U = Tensione di rete
- F = Frequenza di rete
- A = Assorbimento di corrente
- N = Cavo di allacciamento alla rete
- P_1 = Assorbimento di potenza nominale
- p_{U1} = Depressione max. (sul tubo flessibile)
- p_{U2} = Depressione max. (sul soffiante)

Manual original

1. Declaración de conformidad

Mediante la presente declaramos bajo entera responsabilidad propia: Estas aspiradoras/desempolvadoras, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen con todas las determinaciones propias de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - ver página 3.

2. Uso según su finalidad

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

La aspiradora es adecuada para aspirar polvo y cuerpos sólidos (pedazos de vidrio, clavos, etc.), así como líquidos de cualquier tipo salvo líquidos fácilmente inflamables y combustibles, y material con una temperatura superior a 60°C.

La aspiradora es apta para eliminar polvo no inflamable y seco, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo con valores límites de exposición > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

La aspiradora es adecuada para aspirar polvos nocivos para la salud de la clase de polvo M. Según EN 60335-2-69.

La aspiradora es apta para eliminar polvo no inflamable y seco, así como líquidos no inflamables, serrín y polvo nocivo con valores límites de exposición ≥ 0,1 mg/m³.

Los valores límite umbral de puesto laboral así como los elementos cancerígenos constan en la lista de valores límite umbral de puesto laboral. Asimismo puede informarse en cooperativas o instituciones para la prevención y el seguro de accidentes laborales de su país.

No obstante, el resultado del control de polvo se refiere únicamente a la aspiración de polvo seco.

La aspiradora ha sido desarrollada para ser usada como:

- Aspiradora industrial (AI) para aspirar polvos acumulados.
- Desempolvadores (DESP) para aspirar polvo suspendido generado por máquinas de tratamiento de metal.

La aspiradora es adecuada para un uso elevado en la aplicación industrial, como p. ej., en el oficio manual, las instalaciones, la construcción, la industria, en talleres, para ser usado por pintores, yeseros, carpinteros o empresas que trabajan con madera. Según EN 60335-2-69.

La aspiradora es adecuada para aspirar polvo y cuerpos sólidos (pedazos de vidrio, clavos, etc.), así como líquidos de cualquier tipo salvo líquidos fácilmente inflamables y combustibles, y material con una temperatura superior a 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Esta herramienta no está pensada para ser utilizada por personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no tengan la experiencia y/ o los conocimientos debidos, a menos que sean vigilados por una persona encargada de su seguridad o que hayan recibido de ésta instrucciones sobre la utilización de la herramienta.

Respete siempre las normas nacionales y las indicaciones del fabricante del material.

Este producto ha sido desarrollado para el uso comercial.

Non è consentito aspirare polveri contenenti amianto

No está permitido aspirar polvos inflamables.

No se debe aspirar ningún tipo de disolvente inflamable o explosivo, ni ningún objeto impregnado de disolvente, ni polvos susceptibles de explotar, ni líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyentes u otras sustancias con una temperatura superior a 60°C. Si no se respeta esta medida de precaución, se corre el peligro de provocar una explosión o un incendio. El aparato no debe utilizarse en las proximidades de gases y sustancias inflamables.

Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Deben observarse las normas sobre prevención de accidentes aceptados de forma general y la información sobre seguridad incluida.

3. Instrucciones generales de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones de manejo incluidas. Guarde todos los documentos adjuntos para futura referencia; en caso de ceder el aparato a terceros, entréguelo siempre acompañado de estos documentos.



Antes de usar el aparato, los usuarios deben obtener las informaciones, indicaciones y capacitaciones para el uso del aparato y de las sustancias para las que debe usarse, incluyendo el procedimiento seguro para la eliminación del material aspirado.

4. Instrucciones especiales de seguridad



Para su propia protección y la de su aparato, observe las partes marcadas con este símbolo

Bajo ningún concepto está permitido que los niños utilicen la herramienta.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

¡Atención! Utilice únicamente los accesorios adjuntos al aparato o sino los que han sido fijados en el manual de uso. El uso de accesorios adicionales puede afectar la seguridad del aparato.

No deben realizarse otras operaciones distintas a las que se describen aquí.

No se asumirá responsabilidad alguna por los posibles daños causados por una utilización distinta al propio fin del aparato, un mal uso o una reparación técnicamente incorrecta.

En caso de no usar el aparato, deje la manguera en el aparato para evitar que accidentalmente salga polvo. Cierre en el ASR 25 M SC, ASR 50 M SC la apertura de aspiración (12) con un tapón (11) y conecte los finales de la manguera para que no salga polvo.

No deben ponerse en marcha los aparatos, accesorios incluidos, si:

- el aparato presenta daños (grietas, roturas),
- el cable de alimentación está en mal estado, se observa que está

empezando a agrietarse o que está demasiado viejo,

- Se sospecha que se ha producido algún daño invisible (después de una caída).

No dirija la tobera, la manguera o el tubo hacia personas o animales.



AVISO - Apague inmediatamente si sale espuma o agua. Vacíe el depósito y, dado el caso, el filtro plegable.

Jamás se pare o siente sobre el aparato.

Coloque el cable de conexión y la manguera siempre de tal manera que no conste peligro de caerse.

No tire del cable de alimentación, ni doblarlo ni sujetarlo sobre bordes afilados.

Si observa daños en el cable de conexión del aparato deberá sustituirlo por uno de características específicas. Consulte el capítulo Reparación.

Conecte sólo a una toma de corriente con contacto de puesta a tierra.

No utilice alargaderas defectuosas.

Jamás conecte o desconecte el aparato con manos mojadas.

No desconecte el aparato tirando del cable.


AVISO - La toma de corriente del aparato sólo debe emplearse para el uso previsto en el manual de instrucciones.

Controle siempre el aparato. Si se interrumpe el trabajo durante un periodo prolongado de tiempo, desenchufe el equipo.

La aspiradora no se debe utilizar ni guardar al aire libre en condiciones de humedad.

ATENCIÓN - Guarde esta máquina únicamente en espacios interiores cerrados.

Los ácidos, la acetona y los disolventes pueden corroer las piezas del aparato.

 Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento y de limpieza del aparato, y después del uso, desconectar y desenchufar el equipo.

No utilice limpiadoras de chorro de vapor así como limpiadoras a presión para limpiar la aspiradora.

Mantenga siempre seco el interior de la tapa.


La contaminación por una limpieza no realizada por mucho tiempo, especialmente en empresas de elaboración de alimentos: siempre limpiar y desinfectar el aparato después de usarlo.

Jamás abra el aparato al aire libre durante la lluvia o durante una tormenta eléctrica.


El aparato no debe ser usado en espacios potencialmente explosivos.


Observe que la aspiradora tenga una posición fija.

En el área de aspiración debe haber suficiente intercambio de aire L en caso de que el aire de escape regrese al lugar en el que se aspire. Observe las normas nacionales.

 ¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo.

Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

 Aviso ante un peligro en general

 ¡Atención! No utilice el aparato sin haber leído antes las instrucciones de manejo.

AVISO - Personal operativo debe haber sido entrenado correctamente en el uso de esta aspiradora y en los materiales a utilizar.

Indicaciones especiales de seguridad para ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Señal de aviso para máquinas de la clase de polvo M:



Observe durante procesos de vaciado y de mantenimiento: Limpie el aparato antes de abrirlo. Use una mascarilla protectora.

Evite molestar con el polvo a terceras personas. Asegúrese de contar con una aireación filtrada local. Limpie a continuación el sector de mantenimiento.

No sin antes activar el sistema filtrante completo. (Estuches de filtro y bolsas de filtro PE o bolsa de filtro de fieltro alternativas).

El control según EN 60335 parte 1 y 69 tuvo como resultado que los requerimientos de seguridad en cuanto a la seguridad eléctrica

también deben cumplirse al aspirar una mezcla de agua y aire.

Indicaciones especiales de seguridad para ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Señal de aviso de la clase de polvo L:



El aparato es adecuado para aspirar materiales ligeramente nocivos. El aparato no es adecuado para reducir polvo de madera en el aire.

El polvo procedente de algunos materiales, como la pintura con plomo o algunos tipos de madera, minerales y metales, puede ser perjudicial para la salud. El contacto o la inhalación del polvo puede causar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al usuario o a las personas próximas a él. Algunas maderas, como la de roble o haya, producen un polvo que podría ser cancerígeno, especialmente en combinación con aditivos para el tratamiento de maderas (cromato, conservantes para madera).

5. Descripción general

Véase la página 3.

- 1 Interruptor giratorio CON/DES/Auto/SelfClean (SC)
- 2 Indicador de control del flujo volumétrico
- 3 Toma de corriente para herramientas eléctricas
- 4 Interruptor giratorio para la selección del diámetro de la manguera de aspiración *
- 5 Bolsa de filtro de PE *
- 6 Bolsa filtrante de fieltro *
- 7 Portacables
- 8 Parte superior
- 9 Cierre a presión

- 10 Parte inferior
- 11 Abertura de aspiración
- 12 Tapón (solo para SR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Botón de cierre
- 14 Pasador (para abrir la cubierta para el cambio de cartucho filtrante)
- 15 Filtro de protección del motor
- 16 Cartucho filtrante (según IFA C)

* según la versión/no incluido en el volumen de suministro

6. Puesta en marcha

⚠ Antes de enchufar compruebe que la tensión y la frecuencia de la red, indicadas en la placa de identificación, corresponden a las de la fuente de energía.

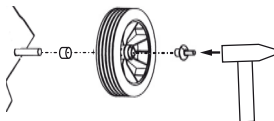
6.1 Ajustar tapón (sólo en ASR 50 M SC)

Coloque la cadena del tapón (12) en la perforación de la apertura de aspiración (11).

6.2 Montaje de las ruedas (si procede)

Introduzca los ejes de los rodillos guía en los orificios de la base del depósito hasta que se enclaven correctamente.

Monte las ruedas de mayor tamaño como indica la ilustración:

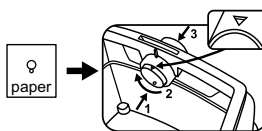


6.3 Colocar bolsas de filtro de papel o de fieltro

Recomendamos la utilización de bolsas filtrantes de papel y de vellón para:

- las aplicaciones en las que se generan cantidades pequeñas de polvo fino (p. ej. durante el esmerilado de capas de pintura o barniz, para aspirar durante trabajos breves de taladrado de diámetros pequeños < 10 mm, etc.),
- el uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras, cepilladoras, pequeñas esmeriladoras, etc.

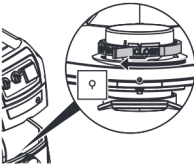
Apague el aparato, desenchúfelo, abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).



ASR 50 M SC:
Coloque la corredera giratoria roja en el interior de la abertura de aspiración con su marcación "Triángulo" hacia arriba. (Para girar pulse ligeramente en dirección de la tubería de aspiración y tire nuevamente después de girar).

Agarre la nueva bolsa de filtro de fieltro por la brida y pásela en primer lugar por el saliente de descanso

de la parte inferior de la abertura de aspiración hasta que la abertura de la bolsa coincida con aquélla, alcanzando el tope. Coloque la parte superior sobre el depósito y cierre los cierres a presión.



ASR 25 M SC: Gire el disco giratorio rojo (en el interior del orificios de aspiración) hasta el tope: el texto "CLOSE" mira hacia arriba hacia la marca ▲.

Agarre la bolsa de filtro de papel/filtro de vellón por la brida y, con la abertura, pásela en primer lugar por el saliente de entalladura en la parte inferior de la abertura de aspiración e introdúzcala hasta el tope en la apertura de aspiración. Coloque la parte superior sobre el depósito y cierre los cierres a presión.

6.4 Colocar bolsa de filtro PE (sólo en ASR 50 M SC)

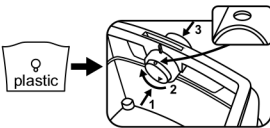
Bolsas de filtro de PE (5) son adecuadas para la aspiración en seco y en húmedo.

Recomendamos la utilización de bolsas desechables de PE para:

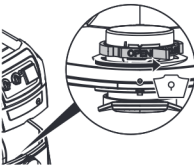
- las aplicaciones en las que se generan grandes cantidades de polvo fino (p. ej. fresado de revoques, esmerilado de pavimentos, etc.),
- el uso de máquinas, como por ejemplo: fresadoras para saneamientos, lijadoras para saneamientos, lijadoras de pared, rozadoras, etc.

Si se utiliza una bolsa desechable de PE, deberá conectarse el sistema de limpieza de filtro del material correspondiente (véase recomendación) (función AR / IR).

Apague el aparato, desenchúfelo, abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).



Coloque la corredera roja en el interior de la apertura de aspiración con su marcación "Círculo" hacia arriba. (Para girar pulse ligeramente en dirección de la tubería de aspiración y tire nuevamente después de girar).



ASR 25 M SC: Gire el disco giratorio rojo (en el interior del orificios de aspiración) hasta el tope: el texto "OPEN" mira hacia arriba hacia la marca ▲.

Agarre la bolsa de filtro de PE (5) por la brida y pásela en primer lugar por el saliente de descanso de la parte inferior de la abertura de aspiración hasta que la abertura de la bolsa coincida con aquélla, alcanzando el tope.

Coloque la bolsa de filtro de PE (5) uniformemente sobre el suelo del depósito. Coloque los bordes de la bolsa de filtro PE de tal manera sobre el borde del recipiente que la bolsa de filtro PE sea fijada en su entorno completo por la parte superior (8).

7. El aparato

7.1 Conectar/Desconectar, sistema automático, agitador

Elija el modo de funcionamiento en el interruptor (1):

0= Aspiradora DES

1= Aspiradora CON (funcionamiento manual)

A= Conexión/desconexión automática:

la aspiradora se conecta y desconecta con una herramienta eléctrica enchufada a la toma de corriente (3).

R A= Sistema automático de conexión y de desconexión y

sistema automático de agitador

- Al girar el interruptor (1) en la posición R A, se conecta el agitador electromagnético. Con la agitación se suelta el polvo del filtro. Después de aprox. 10 seg. se desconecta el agitador automáticamente.


- En la posición de interruptor R A se conecta o desconecta la aspiradora mediante una herramienta eléctrica conectada a una toma de corriente (3).


- En la posición de interruptor R A el sistema electrónico controla el caudal de aire durante los trabajos. En caso de que sea demasiado reducido, a causa de un filtro sucio, relucirá la lámpara "Firecontrol" (2). Durante la siguiente pausa de trabajo de la herramienta eléctrica conectada, el sistema electrónico activará la agitadora automáticamente durante aprox. 10 segundos.


ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- En caso de que la velocidad de aire media cae por debajo de los 20 m/s en el sistema de mangueras con un diámetro de 35 mm, parpadeará la visualización de control de caudal volumétrico (2), indicando que es necesario cambiar la bolsa de filtro de fieltro o que es necesario activar la agitadora.

7.2 Enchufe (3)

 El enchufe (3) sólo ha sido desarrollado para la conexión de una herramienta eléctrica.

 La absorción de corriente máxima (del aspirador y la herramienta conectada) no debe superar en total el valor $I_{m\acute{a}x}$ (véase la tabla, página 2).

 ¡Atención! La herramienta eléctrica debe estar apagada antes de conectarla. Con el enchufe conectado, la toma de corriente se encuentra siempre bajo tensión independientemente de la posición del interruptor.

(1) En la posición "0" del interruptor, la toma de corriente puede utilizarse como alargadera (p. ej. para iluminación).

(1) En la posición "RA" una herramienta conectada al enchufe conecta o desconecta la aspiradora (3).

7.3 Indicador de control del flujo volumétrico

En caso de que el depósito esté lleno o haya un atascamiento en la manguera de aspirado relucirá la visualización de control del flujo volumétrico (2). En la ASR 25 M SC, ASR 50 M SC suena adicionalmente una señal acústica.

7.4 Botón giratorio para ajustar el diámetro de la manguera de aspiración (sólo ASR 25 M SC, ASR 50 M AutoClean)

Ajuste en el botón giratorio (4) el diámetro de la manguera de aspiración.

Si el interruptor (1) está en "RA", „A“ o en "I" el sistema controlará el flujo volumétrico.

En caso de que ciertos valores de flujo volumétrico queden por debajo de la norma, los cartuchos filtrantes se apagan en la posición RA durante las pausas de trabajo. En caso de que a pesar de ello el valor siga igualmente bajo, relucirá el indicador de control de flujo volumétrico y en caso de que el interruptor esté en "RA", sonará una señal acústica como indicación de que debe vaciarse el depósito o cambiarse la bolsa de filtro de papel (6) / de fieltro (6) o de PE (5).

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Aviso: Con un diámetro de la manguera de aspiración de 19 mm o menos y condiciones inadecuadas de flujo en la manguera puede suceder que el indicador de control de flujo volumétrico (2) parpadee y suene la señal acústica a pesar de que todavía no sea necesario vaciar la bolsa de filtro de papel/de fieltro. En este caso coloque la manguera en el suelo y límpiela.

Aviso: En caso de ser necesario de reducir el valor a causa de un generador de polvo (p. ej., un diámetro reducido del canal de aspiración en el generador de polvo pero diámetro de la manguera de aspiración) (4), no se garantiza un transporte adecuado de polvo en la manguera de aspiración. Después de cada proceso de trabajo debe retirarse la manguera de aspiración del generador de polvo para aspirarlo.


8. Manejo

8.1 Aspirado en seco

Aspire solamente con el filtro, el aparato y los accesorios secos. Si lo monta cuando aún está húmedo, el polvo podría quedar pegado e incrustarse.

Use bolsa de filtro de papel (6), de fieltro (6) o de PE (5) siempre junto con el estuche de filtro (16).

8.2 Aspirar en húmedo

 Nunca se debe utilizar la herramienta sin colocar un estuche de filtro (16). La herramienta puede sufrir daños. Asimismo, se puede escapar agua.

Es posible usar bolsas de filtro de fieltro (6) o de PE (5). Los estuches de filtro (16) son adecuados para la aspiración en húmedo.

Retire la materia seca antes de proceder a aspirar en húmedo. De esta manera, evitará que el aparato se ensucie mucho y que se formen costras.

El sensor de agua incorporado desconecta el motor cuando el depósito está lleno. Vacíe el aparato. Si el aparato no se esta agata, actúa el dispositivo que impide el re arranque. El aparato sólo podrá volverse a poner en marcha después de apagarlo y encenderlo de nuevo.

Tras apagar el aparato, puede salir un poco de agua por la manguera.

Antes del vaciado, primero debe retirarse del líquido la manguera de aspiración.

Si a continuación se va a realizar un aspirado en seco, debe colocarse un filtro seco. En caso de que se efectúen con frecuencia aspirados en seco y en húmedo seguidos, recomendamos que se utilice un segundo filtro (de recambio). Deje secar el filtro, el depósito y los accesorios para que el polvo no se quede pegado a las piezas húmedas.

8.3 Indicaciones especiales para ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Uso como aspiradora industrial (IS):

Ponga el interruptor (1) en la posición "I".

Ajuste en el botón giratorio (4) el diámetro de la manguera de aspiración.

En caso de que ciertos valores del flujo volumétrico queden por debajo de la norma, relucirá el indicador de control del flujo volumétrico como indicación de que debe vaciarse el depósito o cambiar las bolsas de filtro de papel (6) / de fieltro (6) o de PE (5).

Uso como desempolvador (ENT):

El desempolvador sólo debe estar unido a una única fuente de polvo.

Ponga el interruptor (1) en la posición "RA".

Ajuste en el botón giratorio (4) el diámetro de la manguera de aspiración. Informaciones detalladas ver capítulo 7.4.

Enchufe la herramienta eléctrica apagada (3). Véase el capítulo 7.2.

8.4 Transporte

En los modelos ASR 25 L SC / ASR 50 L SC deje la manguera en el aparato para evitar que accidentalmente salga polvo.

Cierre en el ASR 25 M SC, ASR 50 M SC la apertura de aspiración (11) con un tapón (12) y conecte los finales de la manguera para que no salga polvo.

Coloque la manguera de aspiración alrededor de la aspiradora.

Coloque los accesorios en una bolsa de plástico adecuada y ciérrela.

Cuelgue el cable de conexión en el portacables (7).

La parte superior (8) debe estar fijamente unida al depósito (10), compruebe que los cierres a presión (9) estén cerrados.


9. Limpieza

9.1 Indicaciones generales de limpieza

Lave con agua el depósito y los accesorios. Limpie la parte superior (8) con un paño húmedo.

¡Atención! Este aparato contiene polvo nocivo. Procesos de vaciado y de mantenimiento, incluyendo la eliminación de los depósitos es de polvo, deben ser realizados únicamente por personal especializado que porta equipamiento protector respectivo.

Vaciado del depósito

 Sólo permitido al trabajar con polvo con valores límite umbral de puesto laboral > 1 mg/m³.

- Desenchufe el cable de la red.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Retire la manguera de aspiración, cierre la apertura de aspiración (11) con un tapón (12).
- Abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).

Eliminar bolsa de filtro de papel / de fieltro

- Desenchufe el cable de la red.
- Use una mascarilla protectora.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Retire la manguera de aspiración, cierre la apertura de aspiración (11) con un tapón (12).
- Abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10).
- Retire la bolsa de filtro de papel (6) / de fieltro (6) cuidadosamente de la apertura de aspiración (11) hacia atrás. Cierre la brida de la bolsa de filtro de papel / de fieltro abatiendo la tapa.
- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.

Eliminar bolsas de filtro de PE

- Introduzca el conector.
- Conecte la aspiradora y haga vibrar el filtro: conmutar el interruptor (1) en posición "RA".
- Desconecte la aspiradora: conmute el interruptor (1) en posición "0".
- Use una mascarilla protectora.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Retire la manguera de aspiración, cierre la apertura de aspiración (11) con un tapón (12).
- Abra los cierres a presión (9). Retire la parte superior (8) del depósito (10). Antes de deponer la parte superior, conmute el interruptor (1) en la posición "I" para aspirar polvo que pueda caer de éste.
- Retire la bolsa de filtro de PE (5) cuidadosamente de la apertura de aspiración (11) hacia atrás. Cierre la brida de la bolsa de filtro de PE abatiendo la tapa.
- Elimine el material aspirado conforme a lo asignado por la ley.

9.2 Indicaciones especiales para la limpieza del ASR 25 M SC, ASR 50 M SC


En el caso de máquinas de la clase M, el exterior de la máquina debe limpiarse con una aspiradora y después con un paño o tratarse con medios impermeabilizadores antes de retirarlo de un sector peligroso. Después de haberlo retirado de un sector peligroso debe conside-

rarse todas las piezas de la máquina como sucias y debe procederse de manera adecuada para evitar que se esparza el polvo. Al realizar trabajos de mantenimiento o de reparación deben eliminarse todos los objetos que no se pueda limpiar correctamente. Estos utensilios deben ser eliminados en bolsas impermeables, de acuerdo a las designaciones válidas para la eliminación de este tipo de basura.

10. Mantenimiento

10.1 Indicaciones generales

 Antes de cada mantenimiento, desconecte el aparato y desenchúfelo.

 Limpie el aparato (ver capítulo 9).

En caso de que el operador quiera realizar el mantenimiento, es necesario desmontar la aspiradora, limpiarla y mantenerla hasta donde se lo pueda realizar, sin provocar un peligro para el personal de mantenimiento y de otras personas.

Medidas de precaución

Medidas adecuadas de precaución implican la limpieza antes del desmontaje, la previsión para la aireación filtrada local a la que se montará la aspiradora, la limpieza del área de mantenimiento y el equipo personal de seguridad.

10.2 Disminución de la potencia de aspirado

En caso de que disminuya la potencia de aspiración, tome las siguientes medidas:

1. Limpie los estuches de filtro, conectando la vibración electromagnética (conmutar interruptor (1) en posición "RA").
2. Vacíe el depósito o recambie la bolsa de filtro de papel (6) / de fieltro (6) o de PE (5).
3. Cambiar estuches de filtro (16) o lavarlos bajo agua corriente, secarlos y colocarlos.

10.3 Reemplazar los estuches de filtro (16).

Haga vibrar los estuches de filtro (16) antes de realizar un cambio de filtro, conectando el vibrador electromagnético (conmutar interruptor en (1) posición "RA").

Utilizando una moneda o un objeto similar, gire el botón de cierre (13) de la tira transversal (14) unos 90° en el sentido contrario al de las agujas del reloj y presione hacia atrás la tira transversal (14). Levante la tapa y extraiga hacia arriba los estuches de filtro (16). Coloque inmediatamente los estuches de filtro retirados en una bolsa de plástico a prueba de polvo y elimínelos conforme al uso previsto. Vuelva a introducir unos estuches de filtro nuevos, procurando que la zona sobre la que los filtros reposan esté limpia y que estos estén bien sujetos.

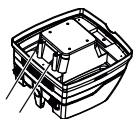
10.4 Filtro de protección del motor

Controle con regularidad el filtro de protección del motor. En caso de que el filtro de protección del motor (15) esté sucio, esto es un indicio de que los estuches de filtro están defectuosos (16):

- Reemplace los estuches de filtro (16).

- Recambie el filtro de protección del motor (15) o enjuáguelo bajo agua, séquelo y móntelo nuevamente.

10.5 Sensor de agua



ATENCIÓN - Limpiar el sensor de agua con regularidad y revisar si hay algún indicio de un daño.

10.6 Control técnico

El productor o una persona autorizada debe realizar por lo menos una vez al año un control de la aspiradora, como p. ej. comprobar si el filtro está dañado, el aparato sigue impermeable o si el dispositivo de control funciona correctamente.

En caso de que el operador quiera realizar el mantenimiento, es necesario desmontar la aspiradora, limpiarla y mantenerla hasta donde se lo pueda realizar, sin provocar un peligro para el personal de mantenimiento y de otras personas.

Medidas de precaución

Medidas adecuadas de precaución implican la limpieza antes del desmontaje, la previsión para la aireación filtrada local a la que se montará la aspiradora, la limpieza del área de mantenimiento y el equipo personal de seguridad.

Al realizar trabajos de mantenimiento o de reparación deben eliminarse todos los objetos que no se pueda limpiar correctamente. Estos utensilios deben ser eliminados en bolsas impermeables, de acuerdo a las designaciones válidas para la eliminación de este tipo de basura.

11. Localización de averías

En caso de que suene el indicador de control del flujo volumétrico (2) o una señal acústica (sólo en el caso de ASR 25 M SC, ASR 50 M AutoClean), esto será una señal para recambiar la bolsa de filtro de papel / de fieltro.

Disminución de la potencia de aspirado:

Observe las indicaciones en el capítulo Limpieza.

- ¿Estuches de filtro (16) sucias? - limpiar.
- ¿Bolsas de filtro de papel (6) / de fieltro (6) llenas? - recambiar.
- ¿Bolsa de filtro de PE (5) llena? - recambiar.
- ¿Depósito (10) lleno? - vaciar.
- ¿Filtro de protección de motor (15) lleno? - véase capítulo 10..
- ¿Tobera, tubos o manguera tapada? - limpiar.

El aparato no se enciende:

- ¿Está bien enchufado?
- ¿Hay corriente?
- ¿El cable de alimentación está en buen estado?
- ¿La tapa del aparato está bien cerrada?
- ¿Lo ha desconectado el sensor de agua? - Vacíe el depósito; apague y reconecte el aparato.
- ¿Pulsador (1) en posición "RA" / "A"? - Conmutar en "I". Véase el capítulo 7.1.

- La herramienta no conecta o desconecta la aspiradora a pesar de que el interruptor (1) está en posición "RA" / "A". - Enchufe la herramienta eléctrica (3).

Polvo en el depósito con bolsa de filtro de papel / fieltro colocada:

- Posición del botón giratorio errónea. Véase el capítulo 6.3.

Bolsa de filtro de PE es aspirada a los estuches de filtro (16) :

- Posición del botón giratorio errónea. Véase el capítulo 6.4.



No realice ninguna intervención en el aparato. Diríjase a cualquier taller autorizado o al servicio de asistencia al cliente de Metabo (ver capítulo 13. Reparación)

12. Accesorios

Use únicamente accesorios Metabo originales.

Si necesita accesorios, consulte a su proveedor.

Véase la página 4.

- 17 Bolsa de filtro de fieltro M
5 unidades = 1 juego
- 18 Bolsa de filtro de PE M
5 unidades = 1 juego
- 19 Estuches de filtros M material de celulosa
2 unidades = 1 juego
- 20 Estuches de filtros M material de poliéster
2 unidades = 1 juego
- 21 Filtro de protección de motor (1 unidad). Debe solicitarse 2 unidades.
- 22 Soportes para cables (10 unidades)
- 23 Manguera de aspiración
- 24 Bayoneta de conector
- 25 Tubos de aspiración (2 unidades)
- 26 Pieza intermedia
- 27 Tobera de aspiración
- 28 Tobera de suelo (modelo de metal)
- 29 Tobera universal
- 30 Cepillo universal
- 31 Cepillo con almohadilla
- 32 Tobera de ranura
- 33 Tobera de goma
- 34 Juego de tobera de suelo (con dispositivo para el suelo y dispositivo para aspirar en húmedo)
- 35 Tobera polivalente
- 36 Manguera de aspiración
- 37 Manguera de aspiración (antiestática)
- 38 Pieza de transmisión, ø 35/58 mm

13. Reparación

Las reparaciones de aparatos SOLAMENTE deben ser efectuadas por electricistas especializados

Use solamente las piezas de repuesto Metabo.

En caso de tener una herramienta eléctrica de Metabo que necesite ser reparada, sírvase dirigirse a su representante de Metabo. En la página

www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede descargar listas de repuestos.

14. Protección ecológica

Los embalajes Metabo son 100% reciclables.

Las herramientas y accesorios usados contiene una gran cantidad de materiales y plásticos que también se pueden reciclar.

Estas instrucciones de uso están impresas en papel blanqueado sin cloro.



Sólo para países de la UE. No tire los aparatos a la basura. Según la directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y aplicable por ley en cada país, los aparatos usados se deben recoger por separado y posteriormente llevar a cabo un reciclaje acorde con el medio ambiente.

15. Especificaciones técnicas

Notas explicativas sobre la información de la página 2.

Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones conforme al avance técnico.

- K = Clase de polvo. Según EN 60335-2-69.
- A = Dimensiones externas
- U = Tensión de la red
- F = Frecuencia de la red
- A = Toma de corriente
- N = Cable de alimentación
- P₁ = Potencia de entrada nominal
- p_{U1} = vacío máx (en la manguera)
- p_{U2} = vacío máx (en el ventilador)
- V_{1/s1} = flujo volumétrico máx. (en manguera)
- V_{1/s2} = flujo volumétrico máx. (en ventilador)
- D_{max1} = caudal máximo (en manguera)
- D_{max2} = caudal máximo (en ventilador)
- V = capacidad máx. del depósito
- m = Peso (sin cable de red)

Niveles acústicos característicos compensados A (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = Nivel de intensidad acústica

L_{WA} = Nivel de potencia acústica

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).



¡Use auriculares protectores!

Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60704.

~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas se entienden dentro de determinadas tolerancias (conformes a las normas que rigen actualmente).

Manual original

1. Declaração de conformidade

Declaramos, sob nossa responsabilidade: Estes aspiradores/extractores de poeiras, identificados pelo tipo e número de série *1), estão em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Documentações técnicas junto ao *4) - vide página 3.

2. Utilização autorizada

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L O aspirador é adequado para aspirar pós e corpos sólidos (fragmentos de vidro, pregos etc.), bem como líquidos de qualquer espécie, excepto líquidos facilmente inflamáveis e combustíveis, e materiais com uma temperatura própria acima de 60°C.

O aspirador é adequado para separar pós secos e não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, pós de madeira e pós nocivos com valores limite no local de trabalho > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M O aspirador de pó é adequado para aspirar poeiras nocivas à saúde da classe de pó M. De acordo com EN 60335-2-69.

O aspirador é adequado para separar pós secos e não inflamáveis, líquidos não inflamáveis, pós de madeira e pós nocivos com valores limite no local de trabalho $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

Para obter mais detalhes sobre os valores limite no local de trabalho assim como, sobre substâncias cancerígenas, consulte a lista com os valores limite no local de trabalho ou informe-se junto às Associações Profissionais / Instituições de seu País.

O resultado da inspecção técnica de pó refere-se à absorção e aspiração de pó seco.

O aspirador é adequado para a utilização como:

- aspirador industrial (IS) para aspiração de pós depositados
- despoeirador (ENT) para aspiração de partículas de pó geradas a partir de máquinas processadoras de materiais

O aspirador é adequado para maiores exigências na utilização comercial p.ex. nas artes e ofícios, instalação, construção civil, indústria, oficinas, pinturarias, engessadores, marcenarias, indústrias de processamento de madeiras. De acordo com EN 60335-2-69.

O aspirador é adequado para aspirar pós e corpos sólidos (fragmentos de vidro, pregos etc.), bem como líquidos de qualquer espécie, excepto líquidos facilmente inflamáveis e combustíveis, e materiais com uma temperatura própria acima de 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com práticas insuficientes e/ou conhecimentos insuficientes, a não ser que sejam controladas por uma pessoa responsável por sua segurança, ou que tenham recebido instruções desta pessoa sobre a utilização do aparelho.

Respeite as determinações específicas do país, bem como os dados do fabricante do material.

Este produto foi previsto para uso industrial.

Não é permitido aspirar poeiras que contenham amianto.

Não é permitido aspirar qualquer pó combustível.

Não é permitido aspirar qualquer solvente combustível ou explosivo, material embebido em solvente, pós com riscos de explosão, líquidos como combustível, óleo, álcool, diluentes resp. materiais com uma temperatura própria acima de 60°C. De contrário, há perigo de explosão e de incêndio! Não é permitido utilizar o aparelho nas proximidades de gases e substâncias inflamáveis.

O utilizador é inteiramente responsável por qualquer dano que seja fruto de um uso indevido.

Deve sempre cumprir-se todas as regulamentações aplicáveis à prevenção de acidentes, assim como as indicações sobre segurança que aqui se incluem.

3. Indicações gerais de segurança



Favor ler atentamente e por completo as indicações de segurança e as Instruções de Serviço incluídas antes de utilizar o aparelho. Guarde todos os manuais e folhetos para futura consulta e, se emprestar ou vender o aparelho, faça-o sempre acompanhar dessa documentação.



Antes da utilização, os utentes devem ser informados, instruídos e treinados para a utilização do aparelho e das substâncias para as quais terá que ser utilizado, inclusive sobre o processo da eliminação do material aspirado.

4. Indicações de segurança especiais



Para sua própria protecção e para proteger o seu aparelho, cumpra muito em especial todas as referências marcadas com este símbolo!

Jamais permitir a utilização da ferramenta a crianças.

Crianças devem ser vigiadas para certificar-se de que não brinquem com o aparelho.

Atenção! Utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o aparelho ou definidos nas Instruções de Serviço. A utilização de outros acessórios pode restringir a segurança.

Não é permitido executar outros trabalhos do que os aqui descritos.

No caso de utilização para outros fins, operação inadequada ou reparação incorrecta, não será assumida qualquer garantia sobre eventuais danos.

Quando o aparelho não for utilizado, deve deixar a mangueira montada junto ao aparelho para evitar a saída não intencional de pó. No caso do ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, deve fechar a abertura de sucção (12) com um bujão (11), e ajuntar as extremidades da mangueira para evitar a saída de pó.

Não utilizar o aparelho e seus acessórios quando:

- o aparelho tiver indícios perceptíveis de danos (fissuras/quebras),
- o cabo de conexão à rede estiver danificado ou apresentar sinais de fissuras resp. de envelhecimentos,

- houver suspeita de um defeito não visível (após uma queda).

Não dirigir o bocal, a mangueira ou o tubo a pessoas ou animais.



AVISO - Desligar imediatamente quando sair espuma ou água. Esvaziar o reservatório e se necessário, o filtro de pregas.

Jamais subir ou sentar sobre o aparelho.

Instalar o cabo de ligação e a mangueira de modo que não haja risco de tropeços.

Não puxar o cabo de ligação sobre bordos vivos, não dobrar ou enterrar.

Aquando danificado o cabo de ligação do aparelho, deverá ser substituído por um cabo de ligação especial. Veja capítulo Reparações.

Ligar apenas a uma tomada com contacto de protecção.

Não utilizar cabos adaptadores danificados.

Jamais conectar ou puxar a ficha de rede com as mãos molhadas

Puxar sempre apenas na ficha de rede, jamais no cabo.


AVISO - A tomada junto ao aparelho deve ser utilizada exclusivamente para os fins definidos nas Instruções de Serviço.

Não deixar o aparelho sem vigiância. No caso de interrupção prolongada, deve sempre puxar a ficha da rede.

Não é permitido utilizar ou guardar o aspirador ao ar livre sob condições húmidas.

ATENÇÃO - Esta ferramenta deve ser guardada apenas em recintos interiores.

Ácidos, acetonas e solventes podem atacar quimicamente os componentes do aparelho.

 Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção, limpeza do aparelho e após cada utilização.

Para a limpeza do aspirador não é permitido usar pulverizadores a vapor ou aparelhos de limpeza a alta pressão.

A parte interior da tampa sempre deve permanecer seca.


Processos de germinação devido a negligência de limpeza a longo prazo, particularmente na utilização em indústrias de alimentícios: Sempre limpar e desinfetar o equipamento logo após a sua utilização.

Jamais abrir o equipamento ao ar livre na chuva ou durante trovoadas.

Proibido utilizar o equipamento em recintos com riscos de explosão.

Observar a posição segura do aspirador.

No recinto deve haver uma quota de troca de ar L suficiente para o caso em que o ar de exaustão voltar ao interior do recinto. Observe as normas nacionais.

 **Atenção!** Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do colector de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os

correspondentes equipamentos de protecção.



Aviso diante de perigo geral!



Cuidado! Não utilize o aparelho sem antes ter lido as Instruções de Utilização!

AVISO - As pessoas que utilizam este aspirador devem ser instruídas adequadamente no seu uso e em relação às devidas matérias, para as quais será aplicado.

Notas de segurança especiais para ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Placa de aviso para aparelhos na classe de poeiras M:



Observar para os processos de esvaziamento e de manutenção: Limpar o aparelho antes de o abrir. Utilize uma máscara anti-pó. Evite com que pessoas não envolvidas sejam afectadas com o pó. Providenciar uma ventilação filtrada obrigatória local. Em seguida, limpar a área de manutenção. Não utilizar sem o sistema completo de filtração. (cassetes de filtro e saco do filtro PE ou como alternativa saco de filtro em não tecido).

A inspecção de acordo com a norma EN 60335 Parte 1 e 69 comprovou que as requisições técnicas de segurança em relação à segurança eléctrica, também foram aprovadas na aspiração de uma mistura de água e ar.

Notas de segurança especiais para ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Placa de aviso para aparelhos na classe de poeiras L:



O aparelho é adequado para a aspiração de substâncias ligeiramente nocivas à saúde. O aparelho não é adequado para a redução de pó de madeira no ar de respiração.

Os pós de diversos materiais como revestimentos que contenham chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metais, podem ser nocivos à saúde. O contacto ou a inalação de pós pode causar reacções alérgicas e/ou doenças das vias respiratórias ao operador ou a pessoas a se encontrar nas proximidades. Determinados pós como de carvalho ou faia, são cancerígenos, principalmente quando em contacto com substâncias adicionais para tratamento da madeira (cromato, substâncias para tratamento da madeira).

5. Vista geral

Consultar página 3.

- 1 Seletor rotativo ligar/desligar/automático/SelfClean (SC)
- 2 Indicador de controlo do caudal volumétrico
- 3 Tomada para ferramenta elétrica
- 4 Seletor rotativo para seleção do diâmetro da mangueira de aspiração *
- 5 Saco do filtro PE *
- 6 Saco de filtro em não tecido *
- 7 Porta-cabos
- 8 Parte superior
- 9 Fecho de engate
- 10 Parte inferior

- 11 Abertura de aspiração
- 12 Bujão de fecho (apenas para o ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Botão de bloqueio
- 14 Trinco (para abrir a capota na substituição das cassetes de filtro)
- 15 Filtro de proteção do motor
- 16 Cassete de filtro (de acordo com a IFA C)

* Conforme equipamento / não incluído no volume de fornecimento

6. Colocação em funcionamento

⚠ Antes de ligar o cabo de alimentação, verifique se a voltagem e a frequência da rede de alimentação se adequam aos valores inscritos na placa técnica da ferramenta elétrica.

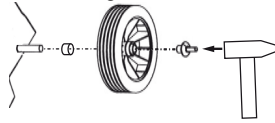
6.1 Montar o bujão (apenas ASR 50 M SC)

Engatar a corrente do bujão (12) no orifício da abertura de sucção (11).

6.2 Montagem das rodas (caso necessário)

Inserir os eixos dos rolos de guia nas perfurações no fundo do recipiente, até seu engate.

Montar as rodas grandes conforme indicado:

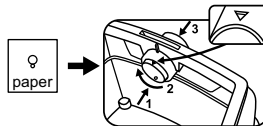


6.3 Montar o saco de filtro de não tecido

Recomendamos a utilização de sacos do filtro em tela em:

- Utilizações onde são geradas pequenas quantidades de poeira fina (por ex. lixagem de revestimentos de tinta e de verniz, aspiração de trabalhos de furação breves com diâmetros reduzidos < 10 mm, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: tupias, plainas desengrossadeiras, lixadeiras pequenas, etc.

Desligar o aparelho, puxar a ficha da rede, abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).

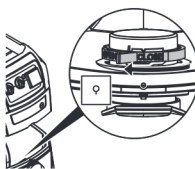


ASR 50 M SC: Rodar o botão rotativo vermelho no interior da abertura de sucção, até que a sua marca "triângulo"

indique para cima. (para rodar, premer ligeiramente na direcção da mangueira de aspiração, e retornar depois de rodar).

Pegar o novo saco de filtro de não tecido no seu flange, e inserir primeiro em baixo por cima do bocal de aspiração e em seguida, na parte superior por cima do ressalto de encaixe. Assentar a parte

superior sobre o reservatório e fechar os fechos de encaixe.



ASR 25 M SC: Rodar o botão rotativo vermelho (no interior da abertura de aspiração) até ao encosto: o texto "CLOSE" fica voltado para cima em direcção à marcação ▲.

Pegar no saco de filtro em não tecido pelo flange e passar através da sua abertura, primeiro pelo perno de engate na parte inferior da abertura de aspiração e em seguida, encaixar na abertura de aspiração até ao encosto. Voltar a colocar a parte superior sobre o reservatório e fechar os fechos de engate.

6.4 Montar o saco de filtro de PE (apenas ASR 50 M SC)

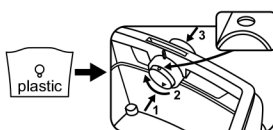
Os sacos de filtro de PE (5) são adequados para a aspiração húmida e seca.

Recomendamos a utilização de sacos de eliminação PE em:

- Utilizações onde sejam geradas grandes quantidades de poeira fina (por ex. fresagem de superfícies de limpeza, lixar betonilha, etc.).
- Utilização de máquinas, como por ex.: fresas de restauração, lixadeiras de restauração, lixadeiras para construções a seco, fresadoras de abrir roços, etc.

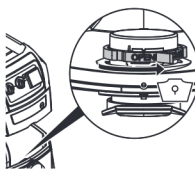
Ao utilizar um saco de eliminação PE, deverá ligar (função AR / IR) a limpeza do filtro para os respetivos materiais (ver recomendação).

Desligar o aparelho, puxar a ficha da rede, abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).



Rodar o botão rotativo vermelho no interior da abertura de sucção, até que a sua marca "círculo" indique para cima.

(para rodar, premer ligeiramente na direcção da mangueira de aspiração, e retornar depois de rodar).



ASR 25 M SC: Rodar o botão rotativo vermelho (no interior da abertura de aspiração) até ao encosto: o texto "OPEN" fica voltado para cima em direcção à marcação ▲.

Pegar o saco de filtro de PE (5) no flange e montar com

sua abertura, iniciando sobre o ressalto de engate na parte inferior da abertura de sucção e em seguida, montar até o batente sobre a abertura de sucção.

Estender o saco de filtro de PE (5) uniformemente sobre o fundo do reservatório. Dobrar as abas do saco de filtro de PE por cima dos bordos do reservatório de modo que o saco de filtro de PE seja fixo

por todo o contorno através do assentamento da parte superior (8).

7. O aparelho

7.1 Ligar/desligar, automático, vibrador

Escolher o modo de funcionamento junto ao selector (1):

0 = desligar o aspirador

I = ligar o aspirador (funcionamento manual)

A = liga/desliga automático:

O aspirador será ligado ou seja, desligado por uma ferramenta eléctrica conectada à tomada (3).

R A = liga/desliga automático e vibrador automático

- Rodando o selector (1) à posição R A, será activado o vibrador electromagnético. O pó será sacudido do filtro. Após cerca de 10 segundos, o vibrador desliga automaticamente.


- Na posição R A do selector, o aspirador será ligado ou seja, desligado por uma ferramenta eléctrica conectada à tomada (3).


- Na posição R A do selector, o sistema electrónico controla o caudal volumétrico durante o trabalho. Se o caudal volumétrico, for demasiado baixo devido a um filtro sujo, acende a luz "Filtercontrol" (2). No próximo intervalo de operação da ferramenta eléctrica conectada, o sistema electrónico irá activar automaticamente o vibrador por cerca de 10 segundos.


ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- Se a velocidade do ar na mangueira com um diâmetro de 35 mm, cair abaixo de um valor médio de 20 m/s, irá acender um indicador de controlo do caudal volumétrico (2), avisando a necessidade de trocar o saco de filtro de não tecido, ou de activar o sistema vibrador.

7.2 Tomada (3)

 A tomada (3) foi prevista apenas para a conexão de uma ferramenta eléctrica.

 A soma do consumo máximo de corrente admitido (do aspirador e do aparelho conectado) não deve passar do valor I_{max} (vide Tabela, Página 2).

 **Atenção!** Ao conectar, a ferramenta eléctrica sempre deve estar desligada. Indiferente da posição do selector, quando a ficha da rede inserida, a tomada sempre está sob tensão.

Se o selector (1) estiver na posição "0", a tomada poderá ser utilizada como cabo adaptador (p.ex. para lâmpadas).

Se o selector (1) estiver na posição "RA", o aspirador será ligado resp. desligado a partir de uma ferramenta eléctrica ligada à tomada (3).

7.3 Indicador de controlo do caudal volumétrico

Quando o reservatório cheio e/ou houver entupimento na mangueira de aspiração, acende o indi-

gador de controlo do caudal volumétrico (2). No caso do ASR 25 M SC, ASR 50 M SC ainda soa um sinal acústico.

7.4 Selector rotativo para ajustar o diâmetro da mangueira de aspiração (apenas ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Ajuste o diâmetro da mangueira de aspiração montada junto ao selector rotativo (4).

Se o selector (1) estiver na posição "RA", „A“ ou "I", será controlado o caudal volumétrico.

Se um determinado valor do caudal volumétrico não for atingido, as cassetes de filtro são sacudidas nos intervalos de trabalho na posição RA.

Se o valor ainda continua abaixo do valor ajustado, acende o indicador de controlo do caudal volumétrico, e na posição "RA" do selector, ainda soa um sinal acústico, alertando sobre o esvaziamento do reservatório resp. sobre a troca do saco de filtro de não tecido (6) ou do saço de filtro de PE (5).

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Nota: No caso de uma mangueira de aspiração com diâmetro de 19 mm ou menor e condições desfavoráveis de caudal, pode ser que o indicador de controlo do caudal volumétrico (2) pisca e o sinal acústico soa, mesmo sem necessidade de troca do saco de filtro de não tecido. Neste caso, endireitar a mangueira, limpar.

Nota: Se devido a um gerador de pó (p.ex. diâmetro menor do canal de aspiração no gerador de pó porém, diâmetro maior da mangueira de aspiração) for necessário ajustar o selector rotativo (4) a um valor menor, não é garantido o transporte suficiente de pó na mangueira do aspirador. Depois de cada operação, a mangueira de aspiração tem de ser retirada do gerador de pó, para sua própria aspiração.


8. Utilização

8.1 Aspiração seca

Aspirar apenas com filtro, aparelho e acessórios secos. Quando húmido, o pó pode grudar e formar uma crosta dura.

Utilizar o saco de filtro de não tecido (6) ou o saco de filtro de PE (5) sempre com as cassetes de filtro (16).

8.2 Aspiração a húmido

 Jamais deve operar a ferramenta sem cartucho de filtração (16) inserido. A ferramenta pode ser destruída. Além disso, pode sair água.

Poderão ser utilizados os sacos de filtro de não tecido (6) ou os sacos de filtro de PE (5). As cassetes de filtro (16) são adequadas para a aspiração húmida.

Remover o material de aspiração seco antes da aspiração húmida. Assim evita uma maior sujidade e encrostamentos.

Aquando o reservatório cheio, o sensor de água instalado desliga o motor. Esvaziar o aparelho. Se o aparelho não for desligado, a protecção contra rearranque permanece activa. O aparelho só é novamente operacional, depois de o desligar e o ligar novamente.

Depois de desligado, a água pode retornar da mangueira.

Antes de esvaziar, deve retirar por primeiro o líquido da mangueira de aspiração.

Na aspiração seca a seguir, deve usar um filtro seco. No caso de mudança frequente entre aspiração seca e húmida, recomendamos a utilização de um segundo filtro (de troca). Deixar secar o filtro, o reservatório e os acessórios para que o pó não fique grudado nos componentes húmidos.

8.3 Notas particulares para ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Utilização como aspirador de pó industrial (IS):

Rodar o selector (1) à posição "I".

Ajuste o diâmetro da mangueira de aspiração montada junto ao selector rotativo (4).

Se o valor do cauda volumétrico cair abaixo de um determinado valor ajustado, acende o indicador de controlo do caudal volumétrico, indicando a necessidade de esvaziar o reservatório, resp. a troca do saco de filtro de não tecido (6) ou do saco de filtro de PE (5).

Utilização do despojeador (ENT):

O despojeador só deve ser usado no caso de uma única fonte de pó.

Rodar o selector (1) à posição "RA".

Ajuste o diâmetro da mangueira de aspiração montada junto ao selector rotativo (4). Informação detalhada, consultar capítulo 7.4.

Conectar a ferramenta eléctrica desligada à tomada (3). Consultar capítulo 7.2.

8.4 Transporte

No caso do ASR 25 L SC / ASR 50 L SC, deve deixar a mangueira montada junto ao aparelho, para evitar a saída não intencional de pó.

No caso do ASR 25 M SC, ASR 50 M SC, deve fechar a abertura de sucção (11) com um bujão (12), e ajustar as extensões da mangueira para evitar a saída de pó.

Contornar a mangueira de aspiração no aspirador.

Guardar os acessórios num saco de plástico adequado e fechar.

Engatar o cabo de conexão à rede no porta-cabos (7).

A parte superior (8) deve estar seguramente ligada ao reservatório (10)- controlar o devido fechamento dos fechos de engate (9).


9. Limpeza

9.1 Notas gerais sobre a limpeza

Limpar o reservatório e os acessórios com água. Passar um pano húmido na parte superior (8).

Atenção! Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Processos de esvaziamento e de manutenção inclusive a eliminação do coletor de pó, devem ser efectuados exclusivamente por técnicos, e que usam os correspondentes equipamentos de protecção.

Esvaziamento do reservatório

 Só admissível para pós com valores limite no local de trabalho $> 1\text{mg}/\text{m}^3$.

- Retirar a ficha da tomada.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Retirar a mangueira de aspiração e fechar a abertura de sucção (11) com um bujão (12).
- Abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).

Eliminar o saco de filtro de não tecido

- Retirar a ficha da tomada.
- Usar uma protecção para a boca.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Retirar a mangueira de aspiração e fechar a abertura de sucção (11) com um bujão (12).
- Abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10).
- Retirar o saco de filtro de não tecido (6) por trás e com todo o cuidado, da abertura de sucção (11). Fechar o flange do saco de filtro de não tecido, virando a tampa.
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.

Eliminar os sacos de filtro de PE

- Inserir a ficha da rede.
- Ligar o aspirador e sacudir o filtro: Rodar o selector (1) à posição "RA".
- Desligar o aspirador: rodar o selector (1) à posição "0".
- Usar uma protecção para a boca.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: Retirar a mangueira de aspiração e fechar a abertura de sucção (11) com um bujão (12).
- Abrir os fechos de engate (9). Retirar a parte superior (8) do reservatório (10). Antes de retirar a parte superior, deve colocar o selector (1) na posição "I", para a aspiração de pó eventualmente a se desprender.
- Retirar o saco de filtro de PE (5) por trás e com todo o cuidado, da abertura de sucção (11). Fechar o flange do saco de filtro de PE, virando a tampa.
- Eliminar o material aspirado de acordo com as determinações legais.


9.2 Indicações de limpeza especiais para ASR 25 M SC, ASR 50 M SC


No caso de aparelhos da classe M, antes de serem retirados da zona perigosa, a parte exterior destes aparelhos deve ser limpa através do processo de aspiração de pó e passando-lhe um pano, ou tratando-a com agente vedante. Todos os componentes do aparelho devem ser considerados contaminados quando forem retirados da

zona perigosa, e consequentemente deve então proceder a tratamentos adequados para evitar uma distribuição do pó. Durante os trabalhos de manutenção ou de reparação, todos os objectos sujos que não possam ser suficientemente limpos, têm de ser eliminados. Estes objectos têm de colectados num saco impermeável e de acordo com as determinações válidas, devem ser entregues num local de colecta de lixo correspondente.

10. Manutenção

10.1 Notas gerais

 Desligar o aparelho e puxar a ficha da rede antes de qualquer manutenção.

 Limpar o aparelho (consultar capítulo 9.).

Na manutenção por parte do utilizador, o aspirador tem de ser desmanchado, limpo e feita a manutenção o quanto possível sem expor qualquer perigo ao pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de precaução abrigam a limpeza antes da desmontagem, a tomada de providências para ventilações filtradas obrigatórias no local de desmontagem do aspirador, limpeza da zona de manutenção e equipamento adequado de protecção pessoal.

10.2 Redução da potência de sucção

Na redução da potência de sucção deve tomar as seguintes medidas:

1. Limpeza das cassetes de filtro, activando o vibrador electromagnético (selector (1) na posição "RA").
2. Esvaziar o reservatório ou trocar o saco de filtro de não tecido (6) resp. o saco de filtro de PE (5).
3. Substituir as cassetes de filtro (16), resp. lavar sob água corrente, secar e montar.

10.3 Substituir as cassetes de filtro (16)

Antes de trocar o filtro, deixe sacudir as cassetes de filtro (16) mais uma vez, activando o vibrador electromagnético (selector (1) na posição "RA").

Usando uma moeda ou um objecto semelhante, deve rodar o botão de trava (13) na trava (14) a 90° no sentido anti-horário, e premer a trava (14) para trás. Abrir a capota e retirar a cassete de filtro (16) por cima. Colocar a cassete de filtro retirada imediatamente num saco de plástico a prova de pó, fechar e eliminar conforme determinações. Montar a nova cassete de filtro, observando o assento correcto e firme do filtro.

10.4 Filtro de protecção ao motor

Controlar regularmente o filtro de protecção ao motor. Aquando sujo o filtro de protecção ao motor (15), o mesmo indica a uma cassete de filtro (16) com defeito:

- Substituir as cassetes de filtro (16).
- Substituir o filtro de protecção ao motor (15), resp. lavar sob água corrente, secar e montar.

10.5 Sensor de água



ATENÇÃO - Limpar regularmente o sensor de água, e examinar em relação a sinais de danificações.

10.6 Inspeção técnica

Pelo menos uma vez ao ano o fabricante ou uma pessoa instruída deve efectuar uma inspeção técnica de pó, p.ex. em relação a danificações do filtro, vedação do aparelho e função do dispositivo de controlo.

Na manutenção por parte do utilizador, o aspirador tem de ser desmanchado, limpo e feita a manutenção o quanto possível sem expor qualquer perigo ao pessoal de manutenção ou outras pessoas.

Medidas de precaução

As medidas de precaução abrigam a limpeza antes da desmontagem, a tomada de providências para ventilações filtradas obrigatórias no local de desmontagem do aspirador, limpeza da zona de manutenção e equipamento adequado de protecção pessoal.

Durante os trabalhos de manutenção ou de reparação, todos os objectos sujos que não possam ser suficientemente limpos, têm de ser eliminados. Estes objectos têm de colectados num saco impermeável e de acordo com as determinações válidas, devem ser entregues num local de colecta de lixo correspondente.

11. Correção de avarias

Assim que o indicador de controlo do caudal volumétrico (2) acender ou o sinal acústico soar (apenas ASR 25 M SC, ASR 50 M SC), o mesmo indica a necessidade de troca do saco de filtro de não tecido.

Redução da potência de sucção:

Observe as notas no capítulo Limpeza.

- Cassetes de filtro (16) sujas? - Limpar.
- Saco de filtro de não tecido (6) cheio? - Trocar.
- Saco de filtro de PE (5) cheio? - Trocar.
- Reservatório (10) cheio? - Esvaziar.
- Filtro de protecção ao motor (15) obstruído? - Consultar capítulo 10..
- Bocal, tubos ou mangueira entupida? - Limpar.

O aparelho não arranca:

- Ficha na tomada?
- Rede sem tensão?
- Cabo de rede em ordem?
- Capota do aparelho devidamente fechada?
- Sensor de água desligou? - Esvaziar o reservatório; desligar e voltar a ligar.
- Selector (1) na posição "RA" / "A"? - Rodar à posição "I". Consultar capítulo 7.1.
- O aspirador não é ligado ou seja, desligado a partir de uma ferramenta eléctrica, mesmo com o selector (1) na posição "RA" / "A". - Conectar a ferramenta eléctrica à tomada (3).

Pó no reservatório mesmo com saco de filtro de não tecido montado:

- Posição errada do botão. Consultar capítulo 6.3.

O saco de filtro de PE está sendo aspirado às cassetes de filtro (16):

- Posição errada do botão. Consultar capítulo 6.4.



Não tomar qualquer intervenção no aparelho. Dirija-se a uma oficina autorizada ou ao Serviço de assistência técnica Metabo (consultar capítulo 13. Reparções)

12. Acessórios

Utilize apenas acessórios Metabo genuínos.

Se precisar de acessórios, consulte o seu distribuidor.

Consultar página 4.

- 17 Sacos de filtro-M de não tecido
5 unidades = 1 jogo
- 18 Sacos de filtro-M de PE
5 unidades = 1 jogo
- 19 Cassetes de filtro-M de celulose
2 unidades = 1 jogo
- 20 Cassetes de filtro-M de poliéster
2 unidades = 1 jogo
- 21 Filtros de protecção ao motor (1 unidade) Deve encomendar 2 unidades.
- 22 Clipes para cabo (10 unidades)
- 23 Mangueira de aspiração
- 24 Peça de ligação tipo baioneta
- 25 Tubos de aspiração (2 unidades)
- 26 Peça intercalada
- 27 Bocal de aspiração
- 28 Bocal para chão (versão metal)
- 29 Bocal universal
- 30 Escova universal
- 31 Escova para estofados
- 32 Bocal para juntas
- 33 Bocal de borracha
- 34 Jogo bocais para chão (com peça para chão e peça para aspiração húmida)
- 35 Bocal multifunções
- 36 Mangueira de aspiração
- 37 Mangueira de aspiração (anti-estática)
- 38 Adaptador de transição \varnothing 35/58 mm

13. Reparções

As reparações do aparelho deste tipo apenas podem ser efectuadas por pessoal qualificado!

Usar exclusivamente peças de substituição originais da Metabo.

Quando possuir ferramentas eléctricas Metabo que necessitem de reparos, dirija-se à Representação Metabo. Os endereços poderá encontrar sob www.metabo.com.

Poderá descarregar as Listas de peças de reposição no site www.metabo.com.

14. Protecção do meio ambiente

As embalagens da Metabo são 100% recicláveis.

Aparelhos sem possibilidade de reparação e acessórios contêm uma apreciável quantidade de matéria-prima e plásticos que também podem ser incluídos em um processo de reciclagem.

Estas instruções estão impressas em papel reciclado.



Só para países da UE: Não deitar os aparelhos no lixo doméstico! De acordo com a Directriz europeia 2012/19/EU sobre equipamentos eléctricos e electrónicos usados e na conversão ao direito nacional, os aparelhos usados devem ser recolhidos em separado e entregues a uma reciclagem ecologicamente correcta.

15. Dados técnicos

Há mais notas explicativas na página 2.

Reserva-se o direito de proceder a alterações devidas ao progresso tecnológico.

K	= Classe de poeiras. De acordo com EN 60335-2-69.
A	= Medidas exteriores
U	= Voltagem da rede de alimentação
F	= Frequência da rede de alimentação
A	= Consumo de corrente
N	= Cabo de conexão à rede
P ₁	= Potência nominal consumida
P _{U1}	= Vácuo máx. (na mangueira)
P _{U2}	= Vácuo máx. (no ventilador)
V _{I/s1}	= Caudal volumétrico máx. (na mangueira)
V _{I/s2}	= Caudal volumétrico máx. (no ventilador)
D _{max1}	= Volume máx. de vazão (na mangueira)
D _{max2}	= Volume máx. de vazão (no ventilador)
V	= Capacidade máx. do reservatório
m	= Peso (sem cabo de rede)

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = Nível de pressão sonora

L_{WA} = Nível de energia sonora

Durante a operação, o nível de ruído pode passar de 80 dB(A).



Usar protecções auriculares.

Valores medidos de acordo com a norma EN 60704.

~ Corrente alternada

Os dados técnicos indicados são tolerantes (de acordo com os padrões válidos individuais).

Bruksanvisning i original

1. CE-överensstämmelseintyg

Vi intygar att vi tar ansvar för att: utsuget/dammsugaren med typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i gällande direktiv *2) och standarder *3). Teknisk dokumentation *4) - se sid. 3.

2. Avsedd användning

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L Dammsugaren är avsedd för suga upp damm och fasta föremål (glasskärvor, spik osv.) samt alla slags vätskor förutom lättantändliga och brännbara vätskor och material varmare än 60°C.

Dammsugaren ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, ej brännbara vätskor, trädamm och farligt damm med arbetsplatsgränsvärdet > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M Dammsugaren är avsedd för att suga upp hälsovådligt damm i dammklass M. Enligt EN 60335-2-69.

Dammsugaren ska användas till avskiljning av torrt, ej brännbart damm, ej brännbara vätskor, trädamm och farligt damm med arbetsplatsgränsvärdet ≥ 0,1 mg/m³.

Arbetsplatsgränsvärdena och cancerframkallande ämnen hittar du på arbetsplatsgränsvärdeslistan eller får fram med hjälp av dina nationella branschorganisationer/myndigheter.

Resultatet från dammtekniskt godkännande gäller bara uppsugning av torrt damm.

Dammsugaren är avsedd att användas som:

- industridammsugare (IS) för att suga upp dammavlagringar.
- utsug (ENT) för att suga upp fritt damm från materialbearbetande maskiner.

Dammsugaren är avsedd för tuff, professionell användning, t.ex. inom hantverk, installation, bygg, industri, verkstad, måleri, gipsning, snickeri, träbearbetning. Enligt EN 60335-2-69.

Dammsugaren är avsedd för suga upp damm och fasta föremål (glasskärvor, spik osv.) samt alla slags vätskor förutom lättantändliga och brännbara vätskor och material varmare än 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Enheten är inte avsedd för användning av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper, dvs. någon som kräver hjälp med anvisningar för att använda maskinen eller står under överinseende av någon som ansvarar för säkerheten.

Beakta nationella bestämmelser samt materialtillverkarens specifikationer.

Produkten är avsedd för professionell användning.

Asbesthaltigt damm får inte sugas upp.

Den är inte avsedd för att suga upp brännbart damm.

Dammsugaren är inte avsedd för att suga upp brännbara eller explosiva lösningsmedel, lösningsmedelsindränkt material, explosionsfarligt damm, vätskor som bensen, olja, alkohol, förtunning resp. material som är varmare än 60°C. Explosions- och brandrisk! Du får inte använda maskinen i närheten av lättantändliga gaser eller ämnen.

Användaren ansvarar för skador som uppstår pga. ej avsedd användning.

Följ gällande skadeförebyggande föreskrifter och medföljande säkerhetsanvisningar.

3. Allmänna säkerhetsanvisningar



Läs alla säkerhets- och bruksanvisningar noga innan du använder maskinen. Spara den medföljande dokumentationen och se till att den följer med maskinen.



Användaren ska före användning ha tillgång till information, anvisningar och utbildning för att använda maskinen samt hantera de ämnen den är avsedd för, inklusive säker hantering av uppsuget material.

4. Särskilda säkerhetsanvisningar



Följ anvisningarna i textavsnitten med den här symbolen, så förebygger du personskador och skador på maskinen!

Tillåt aldrig att barn använder maskinen.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med enheten.

OBS! Använd bara de tillbehör som medföljer eller finns med i bruksanvisningen. Använder du

andra tillbehör, så kan det medföra säkerhetsrisk.

Du får inte använda maskinen för ej avsedd användning.


Metabo tar inget ansvar för skador på grund av ej avsedd användning, felanvändning eller obehöriga reparationer.

Låt slangen sitta i, så att dammet inte kommer ut när du inte använder maskinen. På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC kan du stänga sugöppningen (12) med proppen (11) och sätta ihop slangändarna, så att inget damm kommer ut.

Använd inte maskin eller tillbehör om:

- maskinen är skadad (sprickor/ brott),
- sladden är trasig, sprucken eller uttjänt,
- det finns misstänkt dold skada (efter fall).

Rikta inte slang eller rör mot människor och djur!

 **WARNING!** Slå av direkt om det tränger ut skum eller vatten. Töm behållaren och ev. veckfiltret.

Stå eller sitt aldrig på maskinen.

Dra alltid sladd och slang, så att det inte finns någon snubbelrisk.

Dra inte sladden över vassa kanter, vecka eller kläm den inte.

Är sladden till maskinen skadad, så måste den bli bytt mot en speci-sladd. Se kapitlet Reparationer.

Anslut endast till jordat uttag.

Använd aldrig trasiga förlängnings-sladdar.

Dra aldrig ur eller sätt i kontakten med våta händer.

Dra alltid i kontakten, inte i sladden.


WARNING! Uttagen på maskinen är bara avsedda för det som bruks-anvisningen anger.

Lämna inte maskinen utan uppsikt. Dra ur kontakten vid längre avbrott i arbetet.

Dammsugaren får inte användas eller förvaras i fuktig miljö utomhus.

OBS! - Maskinen är bara avsedd för förvaring inomhus.

Syror, aceton och lösningsmedel kan angripa maskinens delar.

 Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll, rengöring och när du använt den.

Renögr inte dammsugaren med ång- eller högtryckstvätt.

Håll alltid lockets insida torr.


Risk för bakterietillväxt om maskinen inte blivit ordentligt rengjord på länge, särskilt vid användning inom livsmedelsindustrin: rengör och desinficera alltid maskinen när du använt den.

Använd aldrig maskinen utomhus när det regnar och åskar.


Du får inte använda maskinen i utrymmen med explosionsrisk.


Se till så att dammsugaren står stadigt.

Utrymmet ska tillräcklig luftväxling L om evakueringen ska gå i retur in i rummet. Följ de nationella föreskrifterna.

 **OBS!** Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta

tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

 Varning för allmänna risker!

 Se upp! Använd inte maskinen förrän du läst bruksanvisningen!

WARNING! Användaren ska vara insatt i hur dammsugaren fungerar och vilka material den är avsedd för.

Särskilda säkerhetsanvisningar till ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Varningsdekal på maskiner i dammclass M:



Tänk på följande vid tömning och underhåll:

Rengör maskinen innan du öppnar den. Använd dammask. Se till så att andra inte utsätts för dammet. Se till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på plats. Rengör underhållsdelen samtidigt. Starta aldrig maskinen utan komplett filtersystem. (Filterkassetter och PE-filterpåsar alternativt tygfilterpåsar).

Provningen enligt EN 60335 del 1 och 69 visade att de säkerhetstekniska kraven för elsäkerhet är uppfyllda även vid uppsugning av vatten-luftblandning.

Särskilda säkerhetsanvisningar till ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Varningsdekal på maskiner i dammclass L:



Enheten är avsedd för uppsugning av lätt hälsovådliga ämnen. Enheten är inte avsedd för att minska mängden trädam i inandningsluften.

Damm från material som t.ex. blyfärg, vissa träslag, mineraler och metall kan vara hälsovådligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan ge användaren eller personer i närheten allergiska reaktioner och/eller luftvägsproblem.

En del damm, som ek- och bokdamm anses vara cancerframkallande, särskilt i kombination med tillsatser för träbearbetning (kromat, träskyddsmedel).

5. Översikt

Se sid. 3.

- 1 Vred PÅ/AV/auto/SelfClean (SC)
- 2 Kontrollindikering för volymflöde
- 3 Uttag för elverktyg
- 4 Vred för val av sugslangsdiameter *
- 5 PE-filterpåse *
- 6 Tygfilterpåse *
- 7 Kabelhållare
- 8 Överdel
- 9 Snäpplås
- 10 Underdel
- 11 Sugöppning
- 12 Propp (gäller bara ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Låsknapp
- 14 Regel (öppnar huven vid filterkassettbyte)
- 15 Motorskyddsfilter
- 16 Filterkassett (enl. IFA C)

* beroende på utförande/ingår inte

6. Före första användning

 **Kontrollera först att spänningen och frekvensen som märkskylten anger överensstämmer med den nätström du ska använda.**

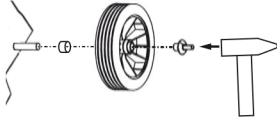
6.1 Sätt i proppen (gäller bara ASR 50 M SC)

Fäst kedjan till proppen (12) i gången till sugöppningen (11).

6.2 Sätt på hjul (om det behövs)

Skjut in rullaxlarna i hålen i behållarbotten tills de tar i.

Sätt på de stora hjulen som bilden visar:

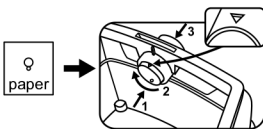


6.3 Sätt i pappers- eller tygdammsugarpåse

Vi rekommenderar användning av pappers- och fiber-filterpåsar vid:

- Tillämpning, när det uppstår små mängder fint damm (t.ex. polering eller bortslipning av färg- och lackbeläggningar, uppsugning från korta borrhjulsarbeten med liten diameter < 10 mm osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. överfråsmaskiner, hyvelmaskiner, små slipmaskiner osv.

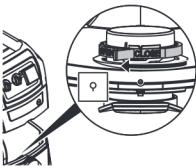
Slå av maskinen, dra ur kontakten, öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).



ASR 50 M SC: Vrid den röda inställningen inuti sugöppningen så att trekantsmarkeringen pekar uppåt. (Tryck mot sugslangen när du vridit, dra tillbaka igen när du vridit).

mot sugslangen när du vridit, dra tillbaka igen när du vridit).

Ta tag i flänsen på den nya tygdammsugarpåsen och trä först på den på suganslutningen, sedan över nocken. Sätt på överdelen på behållaren, stäng snäpplåsen.



ASR 25 M SC: Vrid det röda vridspjället (på insidan av insugsöppningen) så långt det går: texten "CLOSE" pekar uppåt mot markeringen ▲.

Ta tag i flänsen på filtfilterpåsen och trä på öppningen över spärrklacken på sugöppningens underdel och sedan ända till anslaget på sugöppningen. Sätt på överdelen på behållaren, stäng snäpplåsen.

6.4 Sätt i PE-dammsugarpåsen (gäller bara ASR 50 M SC)

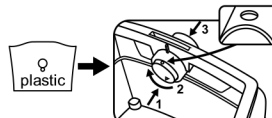
PE-dammsugarpåsar (5) är avsedda för våt- och torrdammsugning.

Vi rekommenderar användning av PE-avfallspåsar vid:

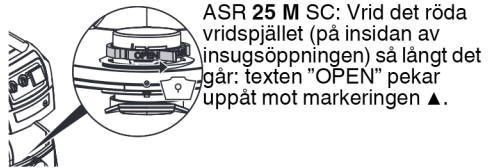
- Tillämpning, när det uppstår stora mängder fint damm (t.ex. fräsning av putsytor, polering och bortslipning av beläggningsmassor osv.).
- Användning av maskiner, som t.ex. saneringsfräsar, saneringsslipmaskiner, slipmaskiner för torra konstruktioner, murspårfräsar osv.

Vid användning av en PE-avfallspåse måste filterrengöringen slås på (funktion AR/IR) för lämpligt material (se rekommendation).

Slå av maskinen, dra ur kontakten, öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).



Vrid den röda inställningen inuti sugöppningen så att cirkelmarkeringen pekar uppåt. (Tryck mot sugslangen när du vridit, dra tillbaka igen när du vridit).



ASR 25 M SC: Vrid det röda vridspjället (på insidan av insugsöppningen) så långt det går: texten "OPEN" pekar uppåt mot markeringen ▲.

Ta tag i flänsen på PE-dammsugarpåsen (5) och trä på öppningen över nocken på sugöppningens underdel och sedan ända till anslaget på sugöppningen.

Bred ut PE-dammsugarpåsen (5) jämnt på behållarbotten. Lagg kanterna på PE-dammsugarpåsen över behållarkanten, så att PE-dammsugarpåsen kläms fast runt om när du sätter på överdelen (8).

7. Enheten

7.1 PÅ/AV, auto, skak

Välj driftläge med brytaren (1):

0 = dammsugare av

1 = dammsugare på (manuell)

A = Fjärrautomatik: dammsugaren slår på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (3).

R A = Fjärrautomatik och skakautomatik

- Vrid vredet (1) till läge R A, så slår den elektromagnetiska filtersockeln på. Den skakar dammet ur filtret. Skaken slår av automatiskt efter ca 10 s.

• I vredläge R A slår dammsugaren på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (3).

- I vredläge R A kontrollerar elektroniken luftflödet när du jobbar. Är flödet litet på grund av smutsigt filter, så lyser Filtercontrol-lampan

(2). När du avbryter arbetet med anslutet elverktyg, så slår elektroniken automatiskt på skaken i ca 10 s.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- Underskrider snittluftflödet 20 m/s i Ø 35 mm-slangsystem, så blinkar sugindikeringen (2) att du ska byta tygdammsugarpåse eller slå filterskaken.

7.2 Uttag (3)



Uttaget (3) är bara avsett för anslutning av elverktyg.



Maxtillåten strömförbrukning (dammsugare och inkopplad maskin) får tillsammans inte överstiga värde I_{max} (se tabellen sid. 2).



OBS! Elverktyget ska vara av när du sätter i det. Uttaget är spänningssatt när kontakten sitter i, oavsett brytarläge.

Står brytaren (1) i läge „0“ kan du använda uttaget som förlängningssladd (t.ex. för belysning).

Står brytaren (1) i läge "RA" slår dammsugaren på resp. av samtidigt med det anslutna elverktyget i uttaget (3).

7.3 Sugindikering

Sugindikeringen (2) lyser när behållaren är full och/eller slangens är igensatt. ASR 25 M SC, ASR 50 M SC har dessutom ljudsignal.

7.4 Vred för att inställning av sugslangsdiametern (bara på ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Vrid vredet (4) till den sugslangsdiameter som matchar ansluten sugslang.

Står brytaren (1) i läge "RA", „A“ eller I, så är flödet övervakat.

När ett visst volymflöde underskrids skakas filterkassetterna av i arbetspauserna i läget RA. Ligger värdet trots allt för lågt, så tänds sugindikeringen. Står brytaren i läge "RA", så hör du dessutom en ljudsignal som talar om att du måste tömma behållaren resp. byta tygdammsugarpåse (6) eller PE-dammsugarpåse (5).

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

OBS! Använder du 19 mm-sugslang eller klenare, så kan det vid dåligt flöde i sugslangen hända att sugindikeringen (2) blinkar och ger ljudsignal även om ygdammsugarpåsen inte behövs tömmas än. Dra i så fall ut slangens rengöring.

OBS! Om maskinen kräver lägre inställning (t.ex. mindre diameter på maskinutsuget än sugslangen) på vredet (4), så får du inte tillräckligt dammsug i sugslangen. Lossa sugslangen från maskinen efter användning och sug ur slangens.

8. Användning

8.1 Torrdammsugning

Filter, maskin och tillbehör ska vara torra vid dammsugning. Är de fuktiga kan dammet fastna och sätta igen filtret.

Använd alltid pappers- (6), tyg- (6) eller PE-dammsugarpåsar (5) tillsammans med filterkassett (16).

8.2 Våtdammsugning



Starta aldrig maskinen utan monterad filterkassett. (16) Enheten kan förstöras. Dessutom kan det läcka ut vatten.

Du kan sätta i tyg- (6) eller PE-dammsugarpåse (5). Filterkassetten (16) fungerar för våtdammsugning.

Ta bort det du torrdammsugit innan du våtdammsuger. Då slipper du smuts och avlagringar.

Den inbyggda vattengivaren slår av motorn när behållaren är full. Töm maskinen. Slår du inte av maskinen, så ligger återstartspärren fortfarande på. Du måste slå av och slå på maskinen för att den ska vara redo att användas igen.

Det kan rinna ut lite vatten ur slangens när du slår av.

Ta upp slangens ur vätskan innan du tömmer.

Sätt i torr filter om du ska torrdammsuga efteråt.

Skiftar du ofta mellan torr- och våtdammsugning, så rekommenderar vi att du använder ett andra utbytesfilter. Låt filter, behållare och tillbehör torka, så att dammet inte fastnar på de fuktiga delarna.

8.3 Specialanvisningar till ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Använda som industridammsugare (IS):

Ställ brytaren (1) i läge "I".

Vrid vredet (4) till den sugslangsdiameter som matchar ansluten sugslang.

Ligger sugindikeringsvärdet för lågt, så tänds sugindikeringen för att tala om att du måste tömma behållaren resp. byta tygdammsugarpåse (6) eller PE-dammsugarpåse (5).

Använda som utsug (ENT):

Utsuget får bara ha en enda maskin ansluten.

Ställ brytaren (1) i läge "RA".

Vrid vredet (4) till den sugslangsdiameter som matchar ansluten sugslang. Vill du ha utförligare information, se kapitlet 7.4.

Anslut det avstängda elverktyget till uttaget (3). Se kapitel 7.2.

8.4 Transporth

Låt slangens sitta i på ASR 25 L SC/ASR 50 L SC, så att dammet inte kommer ut.

På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC kan du stänga sugöppningen (11) med proppen (12) och sätta ihop slangändarna, så att inget damm kommer ut.

Vira sugslangen runt dammsugaren.

Lägg tillbehören i lämpliga plastpåsar och förslut.

Häng upp sladden på sladdhållaren (7).

Överdelen (8) måste sitta ordentligt på behållaren (10) - kontrollera så att snäpplåsen (9) är stängda.


9. Rengöring

9.1 Allmänna rengöringsanvisningar

Rengör behållare och tillbehör med vatten. Torka av överdelen (8) med fuktig trasa.

OBS! Enheten innehåller hälsovådligt damm. Det är bara behörig fackman med rätt skyddsutrustning som får sköta tömning och underhåll, inklusive hantering av dammbehållaren.

Behållartömning

 Gäller bara damm med arbetsplatsgränsvärde > 1 mg/m³.

- Dra ur kontakten.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: ta av sugslangen, sätt igen sugöppningen (11) med proppen (12).
- Öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).

Avfallshantera tygdammsugarpåse

- Dra ur kontakten.
- Ta på dig andningsskydd.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: ta av sugslangen, sätt igen sugöppningen (11) med proppen (12).
- Öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10).
- Dra av tygdammsugarpåsen (6) försiktigt bakåt från sugöppningen (12). Stäng flänsen till tygdammsugarpåsen genom att fälla ned locket.
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.

Avfallshantera PE-dammsugarpåsar


- Sätta i kontakten.
- Slå på dammsugaren och skaka filtret: ställ brytaren (1) i läge "RA".
- Slå av dammsugaren: ställ brytaren (1) i läge „0“.
- Ta på dig andningsskydd.
- ASR 25 M SC, ASR 50 M SC: ta av sugslangen, sätt igen sugöppningen (11) med proppen (12).
- Öppna snäpplåsen (9). Ta av överdelen (8) från behållaren (10). Ställ brytaren (1) i läge „I“ innan du ställer ned överdelen, så att ev. nedfallande damm sugts upp.
- Dra av PE-dammsugarpåsen (5) försiktigt bakåt från sugöppningen (11). Stäng flänsen till PE-dammsugarpåsen genom att fälla ned locket.
- Avfallshantera uppsuget material som lagen föreskriver.


9.2 Särskilda rengöringsanvisningar till ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

På klass M-maskiner ska du dammsuga av och torka ren utsidan av maskinen eller behandla den med bindemedel innan du tar ut den ur riskzonen. Alla maskindelar är att betrakta som kontaminerade när du tar ut maskinen ur riskzonen och kräver åtgärder så att dammet inte sprids. När du gör underhåll eller reparationer ska alla kontaminerade delar som inte går att rengöra tillräckligt hanteras som avfall. Sådana delar ska avfallshandteras i slutna påsar enligt gällande bestämmelser för resp. avfall.

10. Underhåll

10.1 Allmänna anvisningar

 Slå av maskinen och dra ur kontakten före underhåll.

 Rengöra maskinen (se kapitlet 9.).

Se till så att underhållspersonal och övriga inte blir exponerade för risk när du som användare tar isär, rengör och underhåller dammsugaren.

Försiktighetsåtgärder

Försiktighetsåtgärderna består av att du rengör maskinen före demontering, ser till så att det finns forcerad, filterrad ventilation på platsen där du demonterar dammsugaren, rengör underhållsutrymmet och använder personlig skyddsutrustning.

10.2 Avtagande sugeffekt

Gör följande om sugeffekten avtar:

1. Rengör filterkassetten genom att slå på den elektromagnetiska skakfunktionen (ställ brytaren (1) i läge "RA").
2. Töm behållaren eller byt tygdammsugarpåse (6) resp. PE-dammsugarpåse (5).
3. Byt filterkassetten (16) resp. tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen.

10.3 Byta filterkassetter (16).

Rengör filterkassetten (16) före filterbytet genom att slå på den elektromagnetiska skakfunktionen (ställ brytaren (1) i läge "RA").


Vrid låsknappen (13) på regeln (14) 90° moturs med ett mynt eller liknande och tryck regeln (14) bakåt. Fäll upp kåpan och ta ur filterkassetterna (16) uppåt. Lägg de urtagna filterkassetterna direkt i dammtät plastpåse och stäng, lämna för föreskriven avfallshantering. Sätt i nya filterkassetter, se till så att filtren sitter ordentligt och är rena.

10.4 Motorskyddsfiltre

Kontrollera motorskyddsfiltret med jämna mellanrum. Är motorskyddsfiltret (15) smutsigt, så beror det på trasiga filterkassetter (16):

- Byt filterkassetter (16).
- Byt motorskyddsfiltre (15) resp. tvätta ur under rinnande vatten, torka och sätt i igen.

10.5 Vattengivare

 OBS! Rengör vattengivaren med jämna mellanrum, kontrollera om det finns tecken på skador.

10.6 Teknisk kontroll

Tillverkaren eller utbildad personal ska göra dammteknisk kontroll årligen, t.ex. kontrollera om det finns filterksador, göra täthetskontroll samt funktionsprova kontrollanordningen.

Se till så att underhållspersonal och övriga inte blir exponerade för risk när du som användare tar isär, rengör och underhåller dammsugaren.

Försiktighetsåtgärder

Försiktighetsåtgärderna består av att du rengör maskinen före demontering, ser till så att det finns forcerad, filtrerad ventilation på platsen där du demonterar dammsugaren, rengör underhållsutrymmet och använder personlig skyddsutrustning.

När du gör underhåll eller reparationer ska alla kontaminerade delar som inte går att rengöra tillräckligt hanteras som avfall. Sådana delar ska avfallshandteras i slutna påsar enligt gällande bestämmelser för resp. avfall.

11. Åtgärda fel

Tänds sugindikeringen (2) eller om du får en ljudsignal (bara på ASR 25 M SC, ASR 50 M AC), så är det dags att byta tygdammsugarpåse.

Avtagande sugeffekt:

Följ anvisningarna i kapitlet Rengöring.

- Smutsig filterkassett (16)? - rengör.
- Full tygdammsugarpåse (6)? - byt.
- Full PE-dammsugarpåse (5)? - byt.
- Full behållare (10)? - töm.
- Igensatt motorskyddsfilter (15)? - Se kapitlet 10..
- Igensatt munstycket, rör eller slang? - rengör.

Maskinen går inte igång:

- Kontakt i uttaget?
- Strömlöst?
- Sladden OK?
- Kåpan inte riktigt stängd?
- Vattengivaren har slagit av? - Töm behållaren; slå av och på igen.
- Står brytaren (1) i läge „RA“/“A“? - Ställ den i läge „I“. Se kapitel 7.1.
- Dammsugaren slår inte på resp. av med elverktyget även om brytaren (1) står i läge „RA“/“A“. - Elanslut elverktyget i uttaget (3).

Damm i behållaren vid igensatt tygdammsugarpåse:

- Fel inställning. Se kapitel 6.3.

PE-dammsugarpåsen sugs fast mot filterkassetterna (16):

- Fel inställning. Se kapitel 6.4.

 **Gör inga ingrepp i maskinen. Anlita en auktoriserad verkstad eller Metabo-service (se kapitlet 13. Reparationer)**

12. Tillbehör

Använd bara Metabo originaltillbehör.

Behöver du tillbehör, kontakta din återförsäljare.

Se sid. 4.

- 17 Tygdammsugarpåsar M, 5-pack = 1 sats
- 18 PE-dammsugarpåsar M, 5-pack = 1 sats
- 19 Filterkassett M i papp, 2-pack = 1 sats
- 20 Filterkassett M i polyester, 2-pack = 1 sats
- 21 Motorskyddsfilter (1 st.) Du måste beställa 2-pack.
- 22 Kabelklämmor (10 st.)
- 23 Sugslang

- 24 Bajonett för anslutningsstycke
- 25 Sugrör (2 st.)
- 26 Mellandel
- 27 Munstycke
- 28 Golvmunstycke (metall)
- 29 Universalmunstycke
- 30 Universalborste
- 31 Möbelborste
- 32 Fogmunstycke
- 33 Gummimunstycke
- 34 Golvmunstyckssats (med golvinsats och våtdammsugarinsats)
- 35 Universalmunstycke
- 36 Sugslang
- 37 Sugslang (antistatisk)
- 38 Övergångsstycke \varnothing 35/58 mm

13. Reparationer

Det är bara behörig elektriker som får reparera maskinen!

Använd bara Metabos originalreservdelar.

Metabo-elverktyg som behöver reparation skickar du till din Metabo-återförsäljare. Adresser, se www.metabo.com.


Du hittar reservdelslistor på www.metabo.com.

14. Miljöskydd

Metaboförpackningarna är 100% återvinningsbara.

Uttjänta maskiner och tillbehör innehåller en stor andel värdefulla råämnen och plaster som kan tas omhand genom återvinning.

Bruksanvisningen är tryckt på klorfritt papper.

 Gäller bara EU-länder: släng inte uttjänta maskiner i hushållssoporna! Enligt EU-direktiv 2012/19/EU om uttjänta el- och elektronikprodukter samt enligt harmoniserad nationell lag ska uttjänta maskiner källsorteras för miljövänlig återvinning.

15. Tekniska data

Förklaring till uppgifterna på sid. 2.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar i enlighet med teknisk utveckling.

K	= dammklass. Enligt EN 60335-2-69.
A	= yttermått
U	= nätspänning
F	= nätfrekvens
A	= strömförbrukning
N	= sladd
P ₁	= Märkeffekt
p _{U1}	= max. undertryck (i slangen)
p _{U2}	= max. undertryck (vid fläkten)
V _{I/S1}	= maxflöde (i slangen)
V _{I/S2}	= maxflöde (vid fläkten)
D _{max1}	= maxflöde (i slangen)
D _{max2}	= maxflöde (vid fläkten)
V	= maxvolym
m	= Vikt (utan strömkabel)

sv SVENSKA

Typisk A-viktad ljudnivå (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = Ljudtrycksnivå

L_{WA} = Ljudeffektnivå

Vid arbete kan ljudnivån överskrida 80 dB(A).



Använd hörselskydd!

Mätvärden uppmätta enligt EN 60704.

~ Växelström

Angivna tekniska data ligger inom toleranserna
(enligt respektive gällande standard).

Alkuperäinen käyttöopas

1. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Nämä imurit/pölynerottimet, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaavat direktiivien *2) ja normien *3) kaikki asiaankuuluvia määräyksiä. Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *4) - katso sivu 3.

2. Määräystenmukainen käyttö

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L Imuri sopii kaikenlaisen pölyn ja kiinteiden roskien (lasinsirut, naulat yms.) sekä nesteiden imurointiin, lukuun ottamatta herkästi syttyviä ja palavia nesteitä ja lämpötilaltaan yli 60 °C materiaalia.

Imuri soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syttymättömät nesteet, puupölyt ja vaaralliset pölyt, joiden raja-arvot ovat työpaikalla > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M Imuri soveltuu pölyluokan M terveydelle haitallisen pölyn imurointiin. Normin EN 60335-2-69 mukaan.

Imuri soveltuu pölyjen ja nesteiden imemiseen, kuten kuivat, syttymättömät pölyt, syttymättömät nesteet, puupölyt ja vaaralliset pölyt, joiden raja-arvot ovat työpaikalla > 0,1 mg/m³.

Työperäisen altistuksen raja-arvot ja syöpää aiheuttavat aineet voit katsoa työperäisen altistuksen arvojen listasta tai käännö oman maasi ammattiliittojen / viranomaislaitosten puoleen.

Pölytekniisen kokeen tulos koskee ainoastaan kuivan pölyn imurointia.

Imuri soveltuu käytettäväksi:

a) teollisuusimurina (IS) pinnalle kertyneen pölyn imurointiin.

b) pölynerottimena (ENT) materiaalityöstökoneiden synnyttämän ilmassa leijuvan pölyn imurointiin.

Imuri soveltuu vaativaan ammattikäyttöön esimerkiksi käsityön, asennuksen, rakentamisen, teollisuuden, korjaamojen, maalarien, rapparien, puuseppien ja puuntyöstöyritysten piirissä. Normin EN 60335-2-69 mukaan.

Imuri sopii kaikenlaisen pölyn ja kiinteiden roskien (lasinsirut, naulat yms.) sekä nesteiden imurointiin, lukuun ottamatta herkästi syttyviä ja palavia nesteitä ja lämpötilaltaan yli 60 °C materiaalia.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käytön vaatimaa kokemusta ja/tai tietämystä, paitsi jos käyttö tapahtuu käyttäjän turvallisuudesta vastuussa

olevan henkilön valvonnassa tai jos hän on neuvonut, miten laitetta tulee käyttää.

Noudata maakohtaisia määräyksiä sekä valmistusmateriaalin tuottajan ohjeita.

Tämä tuote on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Asbestipitoisten pölyjen imurointi on kielletty.

Sillä ei saa imuroida syttyviä pölylaatuja.

Imurilla ei saa imuroida palonarkoja tai räjähtäviä liuottimia, liuottimen kastelemaa materiaalia, räjähdysvaarallisia pölylaatuja, esimerkiksi bensiiniin, öljyn, alkoholin, ohentimen kaltaisia nesteitä tai materiaalia, joka on lämpötilaltaan yli 60 °C. Muuten syntyy räjähdys- ja palovaara! Laitetta ei saa käyttää herkästi syttyvien kaasujen tai aineiden lähellä.

Käyttäjää vastaa kaikista määräysten vastaisesta käytöstä johtuvista vaurioista.

Yleisiä tapaturmantorjuntaohjeita ja mukana toimitettuja turvallisuusohjeita on noudatettava.

3. Yleiset turvallisuusohjeet



Lue ennen laitteen käyttöä oheiset turvallisuusohjeet ja käyttöopas huolellisesti ja kokonaisuudessaan läpi. Säilytä kaikki liitteenä olevat asiakirjat ja anna laite ainoastaan yhdessä näiden asiakirjojen kanssa eteenpäin.



Ennen käytön aloittamista laitteen käyttäjille on annettava laitteen käyttöön ja sillä imuroitaviin aineisiin liittyvät tiedot, ohjeet ja koulutus, mukaan lukien ohjeet imuroidun materiaalin turvallisesta hävittämisestä.

4. Erityiset turvallisuusohjeet



Huomioi tällä symbolilla merkityt tekstikohdat suojaksesi itseäsi ja laitetta!

Älä missään tapauksessa anna lasten käyttää laitetta.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään laitteen kanssa.

Huomio! Käytä vain laitteen mukana olevia tai käyttöoppaassa

määritettyjä lisätarvikkeita. Muunlaisten lisätarvikkeiden käyttäminen voi vaarantaa turvallisuuden.

Muita kuin tässä mainittuja töitä ei saa tehdä.


Emme vastaa käyttötarkoituksen vastaisen käytön, epäasianmukaisen käytön tai ammattitaidottoman korjauksen aiheuttamista vahingoista.

Kun laitetta ei käytetä, jätä letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos. Mallissa ASR 25 M SC, ASR 50 M SC sulje imuaukko (12) sulkutulpalla (11), kytke letkunpää yhteen, jotta pölyä ei pääse ulos.

Älä ota laitteita eikä niiden lisätarvikkeita käyttöön, jos:

- laitteessa on näkyviä vaurioita (halkeamia/murtumia),
- verkkoliitäntäjohto on viallinen, tai jos siinä näkyy halkeamia tai vanhenemisen aiheuttamia haurastumia,
- epäilet siinä olevan piilossa olevia vikoja (laitteen putoamisen jälkeen).

Älä kohdista suulaketta, letkua eikä putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

 **VAROITUS** - Kytke välittömästi pois toiminnasta, jos laitteesta tulee ulos vaahtoa tai vettä. Tyhjennä säiliö ja tarvittaessa laskossuodatin.

Älä missään tapauksessa kiipeä laitteen päälle tai istu sillä.

Pidä liitäntäjohtoa ja letkua aina niin, että ne eivät aiheuta kompastumisvaaraa.

Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli, älä taita sitä äläkä jätä sitä puristuksiin.

Jos laitteen liitäntäjohto vaurioituu, se täytyy korvata erityisellä liitäntäjohdolla. Katso luku Korjaus.

Kytke vain sellaiseen pistorasiaan, joka on varustettu suojakoskettimella.

Älä käytä vaurioitunutta jatkojohtoa.

Älä missään tapauksessa kiinnitä tai irrota verkkopistoketta märin käsin.

Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina vain verkkopistokkeesta, ei missään tapauksessa johdosta.


VAROITUS - Laitteen pistorasiaa saa käyttää vain käyttöohjeissa määritettyihin tarkoituksiin.

Älä jätä laitetta ilman valvontaa. Jos työt keskeytetään pitemmäksi ajaksi, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Imuria ei saa käyttää eikä säilyttää kosteissa olosuhteissa.

HUOMIO - Tätä konetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hapot, asetonit ja liuottimet voivat syövyttää laitteen osia.

 Ennen laitteen jokaisen huollon tai puhdistamisen aloittamista ja jokaisen käyttökerran jälkeen sammuta kone ja vedä verkkopistoke irti.

Imurin puhdistamiseen ei saa käyttää höyry- tai painepesureita.

Kannen sisäpuoli tulee pitää aina kuivana.


Laitteeseen muodostuu mikro-organismeja, jos puhdistusta ei tehdä pitkään aikaan, varsinkin elintarvikkeita käsittelevissä yritysissä: Puhdista ja desinfioi laite aina heti käytön jälkeen.

Älä missään tapauksessa avaa konetta ulkona sateella tai myrskyisellä ilmalla.


Laitetta ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Huolehdi siitä, että imuri seisoo tukevasti alustallaan.

Huoneessa täytyy olla riittävän tehokas ilmanvaihto, jos poistoilma puhalletaan takaisin huoneeseen. Noudata maakohtaisia määräyksiä.

 **Huomio!** Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojarusteet.

 **Varoitus yleisestä vaarasta!**

 **Varo!** Älä ala käyttämään laitetta ennen kuin olet lukenut käyttöohjekirjan!

VAROITUS - Imuria käyttävien henkilöiden täytyy saada asianmukainen opastus imurin käytöstä ja sillä imuroitavista aineista.

Erityiset turvallisuusohjeet mallille ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Varoituskilpi pölyluokan M koneille:



Huomioi tyhjennyksen ja huollon yhteydessä:

Ennen kuin avaat laitteen, puhdista se. Käytä hengityssuojainta. Vältä altistamasta sivullisia pölylle. Huolehdi paikallisesta suodattimesta pakkotoimisesta ilmanvaihdosta. Puhdista lopuksi huoltopiste.

Älä käytä ilman täydellistä suodatusjärjestelmää. (Suodatinkasetit ja PE-suodatinpussit tai vaihtoehtoisesti kangassuodatinpussit).

Normin EN 60335 osa 1 ja 69 mukaisessa testissä on todettu, että turvallisuustekniset vaatimukset sähköturvallisuuden suhteet täytetään myös vesi-ilma-seoksen imuroinnin yhteydessä.

Erityiset turvallisuusohjeet malleille ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Varoituskilpi pölyluokan L koneille:



Laite soveltuu lievästi terveydelle haitallisten aineiden imurointiin. Laite ei sovellu sellaiseen imurointiin, jolla vähennetään puupölyä hengitysilmaasta.

Tietyistä materiaaleista (esim. lyijypitoinen maalipinta, jotkut puulajit, mineraalit ja metallit) syntyvä pöly voi olla terveydelle haitallista. Pölyn koskettaminen tai hengittäminen voi aiheuttaa allergisia reaktioita ja/tai

hengitysteiden sairauksia käyttäjässä tai lähellä olevissa ihmisissä.

Tiettyjen pölytyyppien (esim. tammi- tai pyökkipöly) katsotaan aiheuttavan syöpää, erityisesti puunkäsittelyssä käytettävien lisäaineiden yhteydessä (kromaatti, puunsuojausaine).

5. Yleiskuva

Katso sivu 3.

- 1 Päälle/Pois/Automatiikka/SelfClean (SC) -kiertokytkin
- 2 Ilmavirtauksen merkkivalo
- 3 Pistorasia sähkötyökalulle
- 4 Kiertokytkin imuletkun halkaisijan valintaan *
- 5 PE-suodatinpussi *
- 6 Kangassuodatinpussi *
- 7 Johtopidin
- 8 Yläosa
- 9 Lukitsin
- 10 Alaosa
- 11 Imuaukko
- 12 Sulikutulppa (vain mallille ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Lukitusnappi
- 14 Salpa (kannen avaamiseen suodatinkasetin vaihtoa varten)
- 15 Moottorin suoja-suodatin
- 16 Suodatinkasetti (IFA C mukaan)

* riippuu varustuksesta / ei kuulu toimituslaajuuteen

6. Käyttöönotto

⚠️ **Tarkasta ennen käyttöönottoa, että konekilvessä ilmoitettu verkkojännite ja verkkoataajuus vastaavat paikallisen sähköverkon arvoja.**

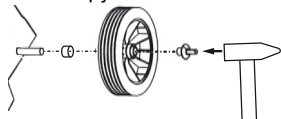
6.1 Sulikutulpan kiinnittäminen (vain mallissa ASR 50 M SC)

Kiinnitä sulikutulpan (12) ketju imuaukon (11) reikään.

6.2 Pyörien asennus (tarvittaessa)

Aseta ohjausrullien akselit säiliöpohjan reikiin niin pitkälle, että ne lukittuvat paikalleen.

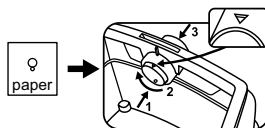
Asenna suuret pyörät kuvan mukaisesti:



6.3 Kangassuodatinpussin asentaminen

Suosittellemme ja kuitusuodatinpussin käyttöä:

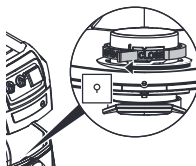
- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu pieniä määriä hienopölyä (esim. maali- ja lakkapintojen hionta ja karhennus, lyhyet poraukset pienillä halkaisijoilla < 10 mm, jne.).
 - Koneita käytettäessä, kuten esim. yläjyrsimet, höyläkoneet, pienet hiomakoneet, jne.
- Sammuta laite, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).



ASR 50 M SC: Laita imuaukon sisällä oleva punainen kääntöluisti sellaiseen asentoon, että siinä oleva "kolmio"-

merkintä osoittaa ylöspäin. (Paina kääntämistä varten hieman imuletkun suuntaan, vedä kääntämisen jälkeen jälleen takaisinpäin).

Ota uuden kangassuodatinpussin laipasta kiinni. Työnnä se ensin alhaalta imuliittännän yli ja sen jälkeen ylhäältä lukitusnokan yli. Aseta yläosa jälleen säiliön päälle, sulje lukitsimet.



ASR 25 M SC Käännä punaista kiertokytkintä (imuaukon sisällä) vasteeseen asti: teksti "CLOSE" näyttää ylöspäin merkkiä ▲ kohti.

Ota kangassuodatinpussin laipasta kiinni. Ohjaa sen aukko ensin imuaukon alaosassa olevan lukitusnokan ylitse ja työnnä sitten vasteeseen asti imuaukon päälle. Aseta yläosa takaisin säiliön päälle, sulje lukitsimet.

6.4 PE-suodatinpussin asennus (vain mallissa ASR 50 M SC)

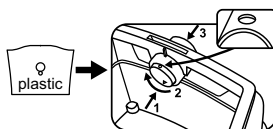
PE-suodatinpussit (5) soveltuvat märkä- ja kuivaimurointiin.

Suosittellemme PE-suodatinpussin käyttöä:

- Käyttötarkoituksissa, joissa muodostuu suuria määriä hienopölyä (esim. rapattujen pintojen aukijyrsiminen, lattoiden karhennus ja hionta, jne.).
- Koneita käytettäessä, kuten esim. saneerausjyrsimet, saneeraushiomakoneet, levyjen hiomakoneet, urajyrsimet, jne.

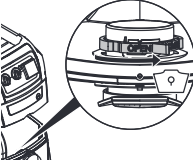
Kun käytetään PE-suodatinpusseja, pitää asianomaisia materiaaleja käsiteltäessä (katso suositus) kytkeä päälle suodattimen puhdistustoiminto (toiminto AR / IR).

Sammuta laite, vedä verkkopistoke irti pistorasiasta, avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).



Laita imuaukon sisällä oleva punainen kääntöluisti sellaiseen asentoon, että siinä oleva "ympyrä"-merkintä

osoittaa ylöspäin. (Paina kääntämistä varten hieman imuletkun suuntaan, vedä kääntämisen jälkeen jälleen takaisinpäin).



ASR 25 M SC: Käännä punaista kiertokytkintä (imuaukon sisällä) vasteeseen asti: teksti "OPEN" näyttää ylöspäin merkkiä ▲ kohti.

Ota PE-suodatinpussin (5) laipasta kiinni. Ohjaa sen aukko ensin imuaukon alaosassa olevan lukitusnukan ylitse ja työnnä sitten vasteeseen asti imuaukon päälle.

Levitä PE-suodatinpussi (5) tasaisesti säiliön pohjalle. Aseta PE-suodatinpussin reunat säiliöreunan päälle niin, että saat kiinnitettyä ne kauttaaltaan päälle laitettavalla yläosalla (8).

7. Laite

7.1 Käynnistys/sammutus, automatiikka, ravistaja

Valitse käyttötapa kytkimellä (1):

0 = imuri pois päältä

I = imuri päälle (manuaalinen käyttö)

A = päälle-/poiskytkentäautomatiikka:

Pistorasiaan (3) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.

R A = päälle-/poiskytkentäautomatiikka ja ravistusautomatiikka

- Kun kytkin (1) käännetään asentoon R A, silloin sähkömagneettinen ravistaja kytkeytyy päälle. Pöly ravistetaan suodattimesta pois. Noin 10 sekunnin kuluttaja ravistaja kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Kytkimen asennossa R A pistorasiaan (3) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.
- Kytkimen asennossa R A elektroniikka tarkkailee ilmavirtausta töiden aikana. Jos virtaus heikkenee likaisen suodattimen takia liian vähäiseksi, silloin "suodatinkontrolli"-valo syttyy (2). Imuriin liitetyn sähkötyökalun seuraavan työtaujan aikana elektroniikka kytkee ravistajan automaattisesti päälle noin 10 sekunniksi.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- Jos ilmannoisuus alittaa keskimääräisen 20 m/s ilmannoisuuden halkaisijaltaan 35 mm:n letkujärjestelmässä, silloin ilmavirtauksen merkkivalo (2) alkaa vilkkumaan ilmoittaen siitä, että kangassuodatinpussi täytyy vaihtaa, tai ravistuslaite täytyy kytkeä toimintaan.

7.2 Pistorasia (3)



Pistorasia (3) on tarkoitettu vain sähkötyökalun liittäntään.



Suurimman sallitun virranoton (imuri ja paikalleen liitetty laite) summa ei saa ylittää arvoa I_{max} (ks. taulukko, sivu 2).



Huomio! Sähkötyökalun täytyy olla pistorasiaan kytkettäessä pois päältä. Kun verkko-pistoke on kytketty pistorasiaan, se on aina jännitteenalainen kytkimen asennosta riippumatta.

Kun kytkin (1) on asennossa "0", pistorasiaa voidaan käyttää jatkojohdolle (esimerkiksi valaisinta varten).

Kun kytkin (1) on asennossa "RA", pistorasiaan (3) liitetty sähkötyökalu kytkee imurin päälle tai pois.

7.3 Ilmavirtauksen merkkivalo

Kun säiliö on täynnä ja/tai imuletku on tukkeutunut, ilmavirtauksen merkkivalo (2) syttyy. Malli ASR 25 M SC, ASR 50 M SC antaa lisäksi äänimerkin.

7.4 Kiertokytkin imuletkun halkaisijan säätöön (vain ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Aseta kiertokytkimestä (4) asennetun imuletkun halkaisija.

Ilmavirtausta valvotaan, kun kytkin (1) on asennossa "RA", "A" tai "I".

Määritetyn ilmavirtausarvon alittuessa suodattinkasetin ravistetaan puhtaaksi työtauoilla asetuksessa RA. Jos arvo pysyy edelleen liian alhaisena, ilmavirtauksen merkkivalo syttyy ja kytkin-asennossa "RA" annetaan lisäksi merkkiäänä. Tällä ilmoitetaan siitä, että säiliö täytyy tyhjentää, tai kangassuodatinpussi (6) tai PE-suodatinpussi (5) vaihtaa.

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Huomautus: Imuletkun 19 mm:n tai sitä pienemmän halkaisijan tai epäedullisten virtausolosuhteiden yhteydessä voi joskus tapahtua, että ilmavirtauksen merkkivalo (2) vilkkuu ja merkkiäänä kuuluu, vaikka kangassuodatinpussia ei tarvitsekaan vielä tyhjentää. Tässä tapauksessa laita letku suoraksi ja puhdista se.

Huomautus: Jos pölyä tuottavan laitteen (esimerkiksi imukanavan halkaisija pieni, mutta imuletkun halkaisija suuri) takia on tarpeen asettaa kiertokytkin (4) pienemmälle arvolle, tällöin pölyn tehokasta virtausta imuletkussa ei voida taata. Jokaisen työvaiheen jälkeen imuletku täytyy vetää irti pölyä tuottavasta laitteesta, jotta letku voidaan imuroida puhtaaksi.

8. Käyttö

8.1 Kuivaimurointi

Imuroi ainoastaan kuivalla suodattimella, laitteella ja lisätarvikkeilla. Kosteana pöly voi tarttua kiinni ja kuorettua.

Käytä kangassuodatinpussia (6) tai PE-suodatinpussia (5) aina yhdessä suodattinkasettien (16) kanssa.

8.2 Märkäimurointi



Älä missään tapauksessa käytä laitetta ilman paikallaan olevia suodattinkasetteja (16). Laite voi rikkoutua. Lisäksi vettä voi valua ulos.

Kangassuodatinpussia (6) tai PE-suodatinpussia (5) voidaan käyttää. Suodatinkasetit (16) soveltuvat märkäimurointiin.

Ennen märkäimurointia poista kuiva materiaali. Siten vältät voimakkaan likaantumisen ja kuoretumisen.

Integroitu vesisensori kytkee moottorin pois päältä, kun säiliö on tullut täyteen. Tyhjennä laite. Jos laitetta ei kytketä pois päältä, uudelleenkäynnistys-suoja jää edelleen aktivoitukseksi. Laite on jälleen käyttövalmis vasta sitten, kun laite on sammutettu ja sen jälkeen kytketty uudelleen päälle.

Sammuttamisen jälkeen letkusta voi valua jonkin verran vettä takaisin.

Ennen tyhjentämistä vedä ensin imuletku pois nesteestä.

Käytä myöhemmin tehtävässä kuivaimuroinnissa kuivaa suodatinta. Vaihdettaessa usein kuiva- ja märkäimuroinnin kesken suosittelemme käyttämään toista (vaihto-) suodatinta. Anna suodatimen, säiliön ja lisätarvikkeiden kuivua, jotta pöly ei takerru kosteisiin osiin.

8.3 Erikoisohjeet mallille ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Käyttö teollisuusimurina (IS):

Aseta kytkin (1) asentoon "I".

Aseta kiertokytkimestä (4) asennetun imuletkun halkaisija.

Jos virtausarvo alitetaan, ilmavirtauksen merkkivalo syttyy. Se on ilmoitus siitä, että säiliö täytyy tyhjentää, tai kangassuodatinpussi (6) tai PE-suodatinpussi (5) vaihtaa.

Käyttö pölynerottimena (ENT):

Pölynerotin saadaan yhdistää vain yhteen ainoaan pölylähteeseen.

Aseta kytkin (1) asentoon "RA".

Aseta kiertokytkimestä (4) asennetun imuletkun halkaisija. Yksityiskohtaiset tiedot katso luku 7.4.

Liitä päältäkytketty sähkötyökalu pistorasiaan (3). Katso luku 7.2.

8.4 Kuljetus

Jätä malleissa ASR 25 L SC / ASR 50 L SC letku laitteeseen kiinni, jotta pölyä ei pääse tahattomasti ulos.

Mallissa ASR 25 M SC, ASR 50 M SC sulje imuaukko (11) sulkutulpalla (12), kytke letkunpää yhteen, jotta pölyä ei pääse ulos.

Laita imuletku imurin ympärille.

Laita lisätarvikkeet sopivaan muovipussiin ja sulje se.

Ripusta verkkoliitäntäjohto johtopitimeen (7).

Yläosan (8) täytyy olla pitävästi kiinni säiliössä (10) - tarkista, että lukitsimet (9) ovat kiinni.


9. Puhdistus

9.1 Yleiset puhdistusohjeet

Puhdista säiliö ja lisätarvikkeet vedellä. Pyyhi yläosa (8) puhtaaksi kostealla liinalla.

Huomio! Tämä laite sisältää terveydelle haitallista pölyä. Tyhjennyksen ja huollon, mukaan lukien pölynkeruusäiliön poistamisen, saavat suorittaa vain ammattihenkilöt, joilla on yllään vastaavat suojavarusteet.

Säiliön tyhjentäminen

 Sallittu vain sellaisten pölylaatujen yhteydessä, joiden työperäisen altistuksen raja-arvot > 1 mg/m³.

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ota imuletku irti, sulje imuaukko (11) sulkutulpalla (12).
- Avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).

Kangassuodatinpussin hävittäminen

- Irrota verkkopistoke virtalähteestä.
- Käytä hengityksensuojainta.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ota imuletku irti, sulje imuaukko (11) sulkutulpalla (12).
- Avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10).
- Vedä kangassuodatinpussi (6) varovasti irti imuaukosta (12) taaksepäin. Sulje kangassuodatinpussin laippa kääntämällä kansi päälle.
- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.

PE-suodatinpussin hävittäminen


- Kytke verkkopistoke paikalleen.
- Kytke imuri päälle ja ravistele suodatin puhtaaksi: Aseta kytkin (1) asentoon "RA".
- Kytke imuri pois päältä: Aseta kytkin (1) asentoon "0".
- Käytä hengityksensuojainta.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ota imuletku irti, sulje imuaukko (11) sulkutulpalla (12).
- Avaa lukitsimet (9). Ota yläosa (8) irti säiliöstä (10). Ennen kuin laitat yläosan syrjään, aseta kytkin (1) asentoon "I", jotta mahdollisesti variseva pöly saadaan imuroitua pois.
- Vedä PE-suodatinpussi (5) varovasti irti imuaukosta (11) taaksepäin. Sulje PE-suodatinpussin laippa kääntämällä kansi päälle.
- Hävitä imuroitu materiaali lakimääräysten mukaan.


9.2 Eriytyiset puhdistusohjeet mallille ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Luokan M koneissa ulkopinta täytyy puhdistaa imuroimalla ja pyyhkimällä tai käsitellä tiivistävillä/eristävillä aineilla, ennen kuin kone otetaan pois vaaralliselta alueelta. Kaikki koneet osat täytyy katsoa saastuneiksi, kun ne on otettu pois vaaralliselta alueelta ja niitä tulee käsitellä soveltuvalla tavalla, jotta pölyä ei pääse leviämään ympäristöön. Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei pystytä puhdistamaan tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset esineet täytyy toimittaa hävitettäväksi tiiviissä pusseissa kyseessä olevan jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaan.

10. Huolto

10.1 Yleiset ohjeet

 Ennen kuin aloitat tekemään huoltotehtäviä, kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

 Puhdista laite (katso luku 9.).

Käyttäjän tekemässä huollossa imuri täytyy purkaa, puhdistaa ja huoltaa ohjeenmukaisesti, ilman että huoltohenkilökunnalle ja muille ihmisille aiheutetaan vaaraa.

Varotoimenpiteet

Soveltuviin varotoimenpiteisiin kuuluvat puhdistus ennen purkamista, paikallisen suodatetun pakko-tuuletuksen järjestäminen siinä kohdassa, jossa imuri puretaan, huoltoalueen puhdistus ja sopiva henkilökohtainen suojavarustus.

10.2 Imutehon heikkeneminen

Imutehon heiketessä tee seuraavat toimenpiteet:

1. Puhdista suodatinkasetit kytkemällä sähkömagneettinen ravistaja päälle (asetä kytkin (1) asentoon "RA").
2. Tyhjennä säiliö tai vaihda kangassuodatinpussi (6) tai PE-suodatinpussi (5).
3. Vaihda suodatinkasetit (16), tai pese ne juoksevalla vedellä, kuivaa ja laita takaisin paikoilleen.

10.3 Suodatinkasettien (16) vaihtaminen

Ravistele suodatinkasetit (16) ennen suodattimen vaihtoa vielä kertaalleen kytkemällä sähkömagneettinen ravistaja päälle (asetä kytkin (1) asentoon "RA").

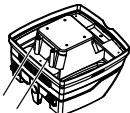
Käännä kolikolla tai vastaavalla esineellä lukitusnuppia (13) salvassa (14) 90° verran myötäpäivään ja paina salpaa (14) taaksepäin. Käännä kansi auki ja ota suodatinkasetit (16) yläkautta pois. Sulje irrotetut suodatinkasetit välittömästi pölytiiviseen muovipussiin ja hävitä määräysten mukaisesti. Laita uudet suodatinkasetit paikoilleen, huolehdi tässä yhteydessä siitä, että suodattimet ovat kunnolla ja tukevasti paikoillaan.

10.4 Moottorin suoja-suodatin

Tarkista moottorin suoja-suodatin säännöllisesti. Jos moottorin suoja-suodatin (15) on likainen, se on merkki viallisista suodatinkaseteista (16):

- Vaihda suodatinkasetit (16).
- Vaihda moottorin suoja-suodatin (15), tai pese se juoksevalla vedellä, kuivaa ja laita takaisin paikoilleen.

10.5 Vesisensori



HUOMIO - Puhdista vesisensori säännöllisesti ja katso, ettei siinä ole merkkejä vaurioitumisesta.

10.6 Tekninen tarkastus

Valmistajan tai opastuksen saaneen henkilön tulee suorittaa pölytekninen tarkastus vähintään kerran

vuodessa, esimerkiksi suodattimen vaurioitomuus, laitteen tiivisyys ja valvontalaitteen toiminta.

Käyttäjän tekemässä huollossa imuri täytyy purkaa, puhdistaa ja huoltaa ohjeenmukaisesti, ilman että huoltohenkilökunnalle ja muille ihmisille aiheutetaan vaaraa.

Varotoimenpiteet

Soveltuviin varotoimenpiteisiin kuuluvat puhdistus ennen purkamista, paikallisen suodatetun pakko-tuuletuksen järjestäminen siinä kohdassa, jossa imuri puretaan, huoltoalueen puhdistus ja sopiva henkilökohtainen suojavarustus.

Huolto- ja korjaustöiden yhteydessä kaikki saastuneet esineet, joita ei pystytä puhdistamaan tyydyttävästi, täytyy hävittää. Sellaiset esineet täytyy toimittaa hävitettäväksi tiivissä pusseissa kyseessä olevan jätteen hävittämistä koskevien määräysten mukaan.

11. Häiriöiden poisto

Jos ilmavirtauksen merkkivalo (2) syttyy tai laite antaa äänimerkin (vain mallissa ASR 25 M SC, ASR 50 M SC), tämä on merkki siitä, että kangassuodatinpussi täytyy tyhjentää.

Imutehon heikkeneminen:

Noudata luvussa Puhdistus annettuja ohjeita.

- Suodatinkasetit (16) likaisia? - puhdista.
- Kangassuodatinpussi (6) täynnä? - vaihda.
- PE-suodatinpussi (5) täynnä? - vaihda.
- Säiliö (10) täynnä? - tyhjennä.
- Moottorin suoja-suodatin (15) tukkeutunut? - katso luku 10..
- Suulake, putki tai letku tukossa? - puhdista.

Laitte ei käynnisty:


- Pistoke pistorasiassa?
- Sähköverkossa ei ole jännitettä?
- Verkkajohto kunnossa?
- Laitteen kansi kunnolla kiinni?
- Vesisensori on kytketty pois päältä? - tyhjennä säiliö; kytke pois päältä ja sen jälkeen jälleen päälle.
- Kytkin (1) asennossa "RA" / "A"? - laita asentoon "I". Katso luku 7.1.
- Sähkötyökalu ei kytke imuria päälle tai pois, vaikka kytkin (1) on asennossa "RA" / "A". - yhdistä sähkötyökalu pistorasiaan (3).

Pölyä säiliössä käytettäessä kangassuodatinpussia:

- Kiertokytkin väärässä asennossa. Katso luku 6.3.

PE-suodatinpussi imetään suodatinkasetteja (16) vasten:

- Kiertokytkin väärässä asennossa. Katso luku 6.4.

 **Älä tee itse mitään laitetta koskevia korjaustoimenpiteitä.** Käänny valtuutetun korjaamon tai Metabo-huollon puoleen (katso luku 13. Korjaus)

12. Lisätarvikkeet

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-lisätarvikkeita.

Mikäli tarvitset lisätarvikkeita, käänny jälleenmyyjäsi puoleen.

Katso sivu 4.

- 17 Kangassuodatinpussi-M
5 kpl = 1 sarja
- 18 PE-suodatinpussi-M
5 kpl = 1 sarja
- 19 Suodatinkasetti-M selluloosamateriaalista
2 kpl = 1 sarja
- 20 Suodatinkasetti-M polyesterimateriaalista
2 kpl = 1 sarja
- 21 Moottorin suojasuodatin (1 kpl) Tilattava 2 kpl.
- 22 Kaapelidikkeet (10 kpl)
- 23 Imuletku
- 24 Liitinkappale bajonetti
- 25 Imuputket (2 kpl)
- 26 Välikappale
- 27 Imusuulake
- 28 Lattiasuulake (metalliversio)
- 29 Yleissuulake
- 30 Yleisharja
- 31 Sohvaharja
- 32 Rakosuulake
- 33 Kumisuulake
- 34 Lattiasuulakesarja (lattiaimurointiosalla ja märkäimurointiosalla)
- 35 Monitoimisuulake
- 36 Imuletku
- 37 Imuletku (antistaattinen)
- 38 Välikappale \varnothing 35/58 mm

13. Korjaus

Laitteiden korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan sähköalan ammattilaiset!

Käytä ainoastaan alkuperäisiä Metabo-varaosia.

Jos Metabo-sähkötyökalusi tarvitsee korjausta, ota yhteyttä Metabo-edustajaan. Osoitteet, katso www.metabo.com.

Varaosalistat voit imuroida osoitteesta www.metabo.com.

14. Ympäristönsuojelu

Metabo-pakkaukset ovat 100 %:sti kierrätyskel-
poisia.

Käytöstä poistetut laitteet ja tarvikkeet sisältävät paljon arvokkaita raaka-aineita ja muoveja, jotka niinkään voidaan ohjata kierrätysprosessiin.

Tämä käyttöopas on painettu ilman klooria valkaisu-
tulle paperille.



Vain EU-maille: Älä hävitä laitteita kotitalous-
jätteen mukana! Käytöstä poistetut laitteet on
kerättävä erikseen talteen ja ohjattava ympä-
ristöä säästävään kierrätykseen käytettyjä sähkö- ja

elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/
19/EU ja paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

15. Tekniset tiedot

Selityksiä sivulla 2 oleville tiedoille.

Pidätämme oikeuden suorittaa teknisen kehityksen
vaatimia muutoksia.

K	= pölyluokka. Normin EN 60335-2-69 mukaan.
A	= ulkomitat
U	= verkkojännite
F	= verkkoataajuus
A	= virranotto
N	= verkkoliitäntäjohto
P ₁	= nimellisottoteho
P _{U1}	= maks. alipaine (letkussa)
P _{U2}	= maks. alipaine (puhaltimessa)
V _{I/s1}	= maks. ilmavirtaus (letkussa)
V _{I/s2}	= maks. ilmavirtaus (puhaltimessa)
D _{max1}	= maks. virtausmäärä (letkussa)
D _{max2}	= maks. virtausmäärä (puhaltimessa)
V	= maks. säiliötilavuus
m	= paino (ilman verkkojohtoa)

Tyypillinen A-painotettu äänitaso (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = äänenpainetaso

L_{WA} = äänentehotaso

Käytössä melutaso voi ylittää 80 dB(A).



Käytä kuulonsuojaimia!

Mittausarvot ilmoitettu EN 60704 mukaan.

~ Vaihtovirta

Annetut tekniset tiedot ovat toleranssien mukaisia
(vastaavat kyseisiä voimassa olevia standardeja).

Originalbruksanvisning

1. Samsvarserklæring

Vi erklærer under eget ansvar: Dette avsugsapparatet/ denne støvfjernerer, identifisert med type- og serienummer *1), overholder alle relevante bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Teknisk dokumentasjon ved *4) – se side 3.

2. Hensiktsmessig bruk

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L Våt-/tørssugeren er egnet til oppsuging av støv og faste komponenter (glasskår, spiker osv.) samt væsker av alle slag bortsett fra lett antennerlige og brennbare væsker og material med høyere temperatur enn 60 °C.

Støvsugeren er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, ikke brennbare væsker, trestøv og farlig støv med grenseverdier > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M Våt-/tørssugeren er egnet til oppsugning av helsefarlig støv i støvklasse M. i henhold til EN 60335-2-69.

Støvsugeren er egnet til oppsamling av tørt, ikke brennbart støv, ikke brennbare væsker, trestøv og farlig støv med grenseverdier ≥ 0,1 mg/m³.

Du finner informasjon om arbeidsplassgrenseverdiene og kreftfremkallende stoffer i arbeidsplassgrenseverdilisten eller ved å ta kontakt med ditt nasjonale yrkesforbund.

Resultatet av den støvtekniske kontrollen bygger bare på av- og oppsuging av tørt støv.

Støvsugeren egner seg som:

- Industri støvsuger (IS) for oppsuging av oppsamlet støv.
- Avsug (ENT) for svevestøv fra materialbearbeidingsmaskiner.

Våt-/tørssugeren egner seg for arbeid med høye krav innen f.eks. håndverk, installasjon, anleggsbygg, industri, verksteder, maling, gipsing, snekring, trebearbeidingsbedrifter i henhold til EN 60335-2-69.

Våt-/tørssugeren er egnet til oppsuging av støv og faste komponenter (glasskår, spiker osv.) samt væsker av alle slag bortsett fra lett antennerlige og brennbare væsker og material med høyere temperatur enn 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Denne maskinen skal ikke brukes av personer (inkl. barn) som har begrensede fysiske eller psykiske evner eller sanseevner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, uten at de er under oppsyn av en person med ansvar for sikkerheten eller de har fått opplæring av denne i hvordan maskinen skal brukes.

Følg nasjonale forskrifter og anvisningene fra produsenten av materialet som bearbejdes.

Dette produktet er beregnet for kommersiell bruk.

Det må ikke suges opp asbestholdig støv.

Det må ikke brukes til å suge opp brennbart støv.

Det må ikke brukes til å suge opp brennbare eller eksplosive løsemidler, materialer som er dynket i løsemidler, eksplosjonsfarlig støv, væsker som bensin, olje, alkohol, forynningsmidler eller materialer som er varmere enn 60 °C. Det er ellers høy eksplosjons- og brannfare! Apparatet må ikke brukes i nærheten av antennerlige gasser og substanser.

Brukeren er alene ansvarlig for skader som oppstår pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Gjeldende arbeidsmiljøforskrifter og vedlagt sikkerhetsinformasjon må overholdes.

3. Generell sikkerhetsinformasjon



Les nøye gjennom den vedlagte sikkerhetsinformasjonen og bruksanvisningen før du tar i bruk apparatet. Ta vare på alle vedlagte dokumenter og overlat alltid apparatet til andre sammen med disse.



Før bruk skal brukeren få informasjon, anvisninger og opplæring i apparatet og substansene som det kan brukes til, inkludert forskriftsmessig kassering av det oppsugde materialet.

4. Spesiell sikkerhetsinformasjon



For din egen sikkerhet og for å beskytte apparatet må du ta hensyn til tekst som er merket med dette symbolet.

La aldri barn bruke maskinen.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med maskinen.

Forsiktig! Bruk bare tilbehøret som følger med apparatet eller som står oppført som tilbehør i bruksanvis-

ningen. Bruk av annet tilbehør kan gå ut over sikkerheten.

Det er ikke tillatt å utføre andre arbeider enn dem som står beskrevet her, med apparatet.


Ved ikke-tiltenkt bruk, ufagmessig betjening eller ufagmessige reparasjoner, bortfaller alle garantikrav ved eventuelle skader.

La slangen være koblet til apparatet når det ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet. På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC må du lukke sugeåpningen (12) med låseproppen (11) og sette slangeendene i sammen slik at det ikke lekker støv ut.

Ta ikke apparatet og tilbehøret i bruk hvis:

- apparatet har synlige skader (riper, brudd)
- strømledningen er defekt, har tegn til sprekker eller tydelig aldring
- du har mistanke om det er en usynlig defekt på apparatet (etter en svikt)

Rett ikke munnstykker, slanger eller rør mot mennesker eller dyr.

 **ADVARSEL** - Slå apparatet av umiddelbart hvis det kommer skum eller vann ut av det. Tøm beholder og eventuelt foldefilter.

Aldri trå eller sitt på apparatet.

Legg alltid strømledningen og slangen slik at det ikke er fare for at noen skal snuble over dem.

Trekk, knekk eller klem aldri strømledningen over skarpe kanter.

Hvis strømledningen til apparatet blir skadet, må den byttes ut med

en spesiell strømledning. Se kapitlet om reparasjon.

Må bare kobles til en jordet stikkontakt.

Bruk aldri skadede skjøteledninger.

Aldri sett i eller trekk ut nettstøpselet med våte hender.

Trekk bare i støpselet, ikke i ledningen.


ADVARSEL - Stikkontakten på apparatet skal bare brukes til de formål som står oppført i bruksanvisningen.

La aldri apparatet være uten oppsikt. Trekk ut støpselet ved lengre arbeidspauser.

Våt-/tørrsugeren må ikke brukes eller oppbevares utendørs hvis det er fuktig vær.

OBS – denne maskinen må bare oppbevares innendørs.

Syrer, aceton og løsemidler kan etse inn i apparatdelene.

 Slå av og trekk ut støpselet før hvert vedlikehold, rengjøring av apparatet og etter hver bruk.

Ikke bruk dampstrålerenser eller høytrykksspyler til å rengjøre universalsugeren.

Det må alltid være tørt under lokket.


Dersom det går lang tid uten at apparatet rengjøres, er det fare for bakteriedannelse, spesielt ved bruk i bedrifter som behandler matprodukter: Apparatet må alltid rengjøres og desinfiseres med en gang etter bruk.


Aldri åpne apparatet utendørs i regn- eller tordenvær.

Ikke bruk apparatet på steder der det foreligger eksplosjonsfare.

Pass på at våt-/tørresugeren står støtt.

Det må være tilstrekkelig høy luftutskiftningsverdi L i rommet når avluften vender tilbake i rommet. Ta hensyn til nasjonale bestemmelser.

 Forsiktig! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamler-beholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

 Advarsel – generell fare!

 Obs! Bruk ikke apparatet før du har lest bruksanvisningen.

ADVARSEL – personer som skal bruke våt-/tørresugeren, må få tilstrekkelig opplæring i hvordan den brukes.

Spesiell sikkerhetsinformasjon for ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Varselskilt for maskiner i støvklasse M:



Ta hensyn til følgende ved tømming og vedlikehold: Rengjør apparatet før det åpnes. Bruk støvmaske. Unngå at personer som ikke er involvert i arbeidet utsettes for støv. Sørg for ventilering med filter. Rengjør deretter vedlikeholdsområdet.

Bruk ikke apparatet uten fullstendig filtreringssystem (Filterkassetter og PE-filterposer eller evt. fleece-filterposer).

Kontrollen i henhold til EN 60335, del 1 og 69, viste at de sikkerhetstekniske kravene til elektrisk sikkerhet også er oppfylt ved oppsuging av vann-luft-blandinger.

Spesiell sikkerhetsinformasjon for ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Varselskilt for maskiner i støvklasse L:



Apparatet er egnet til oppsuging av lettere helsefarlige stoffer. Apparatet er ikke egnet til reduksjon av trestøv i luften.

Støv fra materialer som blyholdig maling, noen tresorter, mineraler og metall kan være helseskadelig. Å ta på eller puste inn støv kan fremkalle allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i luftveiene hos personer som oppholder seg i nærheten.

Bestemte typer støv, som støv fra eik og bøk, regnes som kreftfremkallende, særlig i forbindelse med tilsetningsstoffer som brukes i trevarebransjen (kromat, trebeskyttelsesmiddel).

5. Oversikt

Se side 3.

- 1 Dreiebryter for start/stop/automatikk/ SelfClean (SC)
- 2 Volumstrøm-kontrolllampe
- 3 Stikkontakt for elektroverktøy
- 4 Dreiebryter til å velge sugeslange-diameter *
- 5 PE-filterpose *
- 6 Fleece filterpose *
- 7 Kabelholder

no NORSK

- 8 Overdel
- 9 Knepplås
- 10 Underdel
- 11 Sugeåpning
- 12 Låsepropp (bare for ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Låseknapp
- 14 Lås (for å åpne toppen for bytte av filterkassett)
- 15 Motorfilter
- 16 Filterkassett (iht. IFA C)

* avhengig av utstyr/ikke inkludert

6. Før bruk

 **Kontroller før bruk at nettspenningen og nettfrekvensen på typeskiltet stemmer overens med strømmettets spesifikasjoner.**

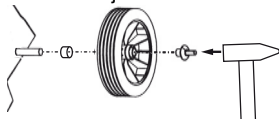
6.1 Feste låseproppen (bare for ASR 50 M SC)

Heng kjedet til låseproppen (12) inn i hullet på innsugsåpningen (11).

6.2 Monter hjul (hvis nødvendig)

Sett styrehjulsaksene inn i hullene på beholderbunnen slik at de klikker på plass.

Monter de store hjulene som vist:

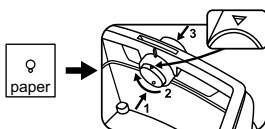


6.3 Sette inn fleece-filterpose

Vi anbefaler bruk av fleece-filterposer ved:

- Bruk det det oppstår små mengder finstøv (f.eks. sliping av maling og lakk, oppsuging etter boring av hull med diameter < 10 mm, osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: overfreser, høvelmaskiner, små slipemaskiner osv.

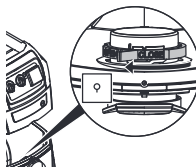
Slå av apparatet, trekk ut støpselet og åpne knepplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).



ASR 50 M SC: Drei den røde dreieknappen inne i innsugsåpningen til trekantmarkeringen står oppover. (Trykk

den litt i retning sugeslange for å dreie på den, dra den så tilbake etter at den er dreid i posisjon.)

Ta tak i flensen på den nye fleece-filterposen og trekk den først over sugestussen nede, deretter over låsetappen oppe. Sett overdelen tilbake på beholderen og lukk knepplåsene.



Drei den røde dreieskiven (inne i sugeåpningen) så langt det går: ordet "CLOSE" peker oppover mot ▲-merket.

Ta tak i kanten på fleece filterposen og skyv den over låsetappen nederst i sugeåpningen før den stikkes helt inn på sugeåpningen. Sett overdelen tilbake på beholderen og lukk låsehakene.

6.4 Sette inn PE-filterpose (bare for ASR 50 M SC)

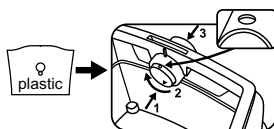
PE-filterposer (5) egner seg til både våt- og tørrstøvsuging.

Vi anbefaler bruk av PE-poser ved:

- Bruk der det oppstår større mengder finstøv (f.eks. sliping av pussede flater, bortsliping av sement osv.).
- Bruk av maskiner som f.eks.: betongfreser, betongslipere, gipsslipere, murnotfreser osv.

Ved bruk av PE-poser skal filterengjoringen kobles inn for enkelte typer materialer (se anbefaling) (Funksjon AR/IR).

Slå av apparatet, trekk ut støpselet og åpne knepplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).



Drei den røde dreieknappen inne i innsugsåpningen til sirkelmarkeringen står oppover. (Trykk den litt i retning sugeslange for å dreie på den, dra den så tilbake etter at den er dreid i posisjon.)

Den røde dreieskiven (inne i sugeåpningen) så langt det går: ordet "OPEN" peker oppover mot ▲-merket.

Ta tak i flensen på PE-filterposen (5) og før den med åpningen først over låsetappen på den nedre delen av innsugsåpningen, sett den så på innsugsåpningen til anslag.

Fordel PE-filterposen (5) jevnt ut over bunnen i beholderen. Legg kantene på PE-filterposen ut over beholderkanten slik at PE-filterposen blir klemt fast rundt hele av overdelen (8).

Den røde dreieskiven (inne i sugeåpningen) så langt det går: ordet "OPEN" peker oppover mot ▲-merket.

7. Apparatet

7.1 Inn-/utkobling, automatikk, vibrasjonsenhet

Velg driftsmodus med bryteren (1):

0 = Sugefunksjon av

1 = Sugefunksjon på (manuell drift)

A På-/av-automatikk:

Støvsugeren slås på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkkontakten (3).

R A= På-/av-automatikk og vibrasjonsautomatikk

- Hvis bryteren (1) vris til stilling R A, kobles den elektromagnetiske vibrasjonsfunksjonen inn. Støvet ristes ut av filteret. Vibrasjonsenheten kobles ut etter ca. 10 sekunder.


- I bryterstilling R A slås sugeren på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkkontakten (3).


- I bryterstilling R A kontrollerer elektronikken luftstrømmen under arbeidet. Hvis den er for lav på grunn av et tilstoppet filter, lyser "Filter-control"-lampen (2). Under neste arbeids-pause for det tilkoblede elektroverktøyet kobler elektronikken inn vibrasjonsenheten automatisk i ca. 10 sekunder.


ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- Dersom den gjennomsnittlige lufthastigheten er lavere enn 20 m/s i et slangesystem med en diameter på 35 mm, blinker volumstrømindikatoren (2) som et varsel om at fleece-filterpose må skiftes, eller at vibrasjonsenheten må startes.

7.2 Stikkontakt (3)

 Stikkkontakten (3) er bare beregnet for tilkobling av elektroverktøy.

 Maksimalt tillatt strømforbruk (for suger og tilkoblet apparat) skal ikke overskride verdien I_{maks} . (se tabell, side 2).

 Forsiktig! Elektroverktøy må være slått av når stikkkontakten settes i. Stikkkontakten står alltid under spenning når nettstøpelet står i, uavhengig av bryterstillingen.

Hvis bryteren (1) står i stillingen "0", kan stikkkontakten brukes til skjotedledning (f.eks. for lampe).

Hvis bryteren (1) står i stillingen "RA", slås støvsugeren på og av med et elektroverktøy som er koblet til stikkkontakten (3).

7.3 Volumstrøm-kontrollampe

Når beholderen er full og/eller hvis sugeslangen er tett, lyser volumstrøm-kontrollampen (2). På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC varsles det også med et lydsignal.

7.4 Dreiebryter for innstilling av sugeslange-diameteren (bare ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Still inn diameteren til sugeslangen som brukes, på dreiebryteren (4).

Hvis bryteren (1) står i stillingen "RA", „A“ eller "I", blir volumstrømmen overvåket.

Når en bestemt volumstrømsverdi ikke lenger oppnås, bankes filterkassetten ut i stilling RA når enheten har pause. Hvis verdien fortsatt er for lav, lyser volumstrømkontrollampen og ved bryterstillingen "RA" varsler i tillegg et lydsignal om at beholderen må tømmes eller fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5) må byttes.

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Merk: Ved en sugeslange-diameter på 19 mm eller mindre og ugunstige strømningsbetingelser i suges-

slangen, kan det i noen tilfeller forekomme at volumstrøm-kontrollampen (2) blinker og det akustiske signalet lyder, selv om fleece-filterposen ikke må tømmes ennå. I så fall må slangen legges ut og rengjøres.

Merk: Hvis det blir nødvendig å stille dreiebryteren (4) på en lavere verdi på grunn av en støvkilde (f.eks liten diameter på avsugkanalen i støvkilden, men stor sugeslange-diameter), er det ikke sikret tilstrekkelig støvtransport i sugeslangen. Ta sugeslangen av støvkilden og støvsug den fri for støv etter hver bruk.


8. Bruk

8.1 Tørrsuging

Støvsug bare med tørt filter, apparat og tilbehør. I fuktig tilstand kan støvet sette seg fast og danne avleiringer.

Bruk alltid fleece-filterpose (6) eller PE-filterpose (5) sammen med filterkassetten (16).

8.2 Våtsuging

 Bruk aldri apparatet uten at det er satt i filterkassetter (16). Apparatet kan bli ødelagt. I tillegg kan det lekke vann.

Du kan bruke fleece-filterpose (6) eller PE-filterpose (5). Filterkassetten (16) er egnet til våtsuging.

Fjern tørre materialer før våtsuging. Slik unngår du kraftig tilsmussing og at smussen stivner.

Den innebygde vannsensoren slår av motoren når beholderen er full. Tøm apparatet. Hvis ikke apparatet slås av, forblir gjeninnkoblingsvernet på. Du må slå apparatet av og på igjen for at det skal bli klart til bruk igjen.

Det kan renne litt vann ut av slangen etter at apparatet er slått av.

Ta sugeslangen ut av væsken før tømming.

Sett inn tørre filter før apparatet skal brukes til tørrsuging. Hvis du bytter mye mellom tørr- og våtsuging, anbefaler vi å bruke et ekstra (bytte-)filter. La filter, beholder og tilbehør tørke, slik at ikke støvet fester seg til de våte delene.

8.3 Informasjon spesielt for ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Brukt som industristøvsuger (IS):

Sett bryteren (1) i stilling "I".

Still inn diameteren til sugeslangen som brukes, på dreiebryteren (4).

Hvis volumstrøm-verdien underskrides, lyser volumstrøm-kontrollampen og varsler om at beholderen må tømmes, eller fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5) må byttes.

Brukt som avsug:

Avsugget skal bare kobles til en eneste støvkilde.

Sett bryteren (1) i stilling "RA".

Still inn diameteren til sugeslangen som brukes, på dreiebryteren (4). Se nærmere informasjon i kapittel 7.4.

Koble det avslåtte elektroverktøyet til stikkkontakten (3). Se kapittel 7.2.

8.4 Transport

La slangen være koblet til ASR 25 L SC / ASR 50 L SC når apparatet ikke er i bruk for å unngå at støv utilsiktet lekker ut av apparatet.

På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC må du lukke sugedåpningen (11) med låseproppen (12) og sette slangeendene i sammen slik at det ikke lekker støv ut.

Legg sugeslangen rundt våt-/tørresugeren.

Legg tilbehøret i egnede oppbevaringsposer i plast og lukk posene.

Heng strømledningen på kabelholderen (7).

Overdelen (8) skal være ordentlig forbundet med beholderen (10). Kontroller at kneplåsene (9) et låst.

- Trekk PE-filterposen (5) forsiktig bakover fra sugedåpningen (11). Lukk flensen på PE-filterposen ved å klappe over dekslet.
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

9.2 Spesielle rengjøringsanvisninger for ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

På maskiner i klasse M skal utsiden av maskinen rengjøres med støvsuging og tørkes ren med en klut eller behandles med tetningsmiddel før de tas ut av det farlige området. Alle maskindeler er å betrakte som forurenset når de kommer fra det farlige området, og de må håndteres på egnet vis for å unngå spredning av støvet. Ved gjennomføring av vedlikehold eller reparasjoner må alle forurensete gjenstander som ikke er rengjort tilfredsstillende, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i tette poser i samsvar med de gjeldende bestemmelsene for kassering av denne typen avfall.


9. Rengjøring

9.1 Generell rengjøringsinformasjon

Rengjør beholderen og tilbehøret med vann. Tørk av overdelen (8) med en fuktig klut.

Forsiktig! Dette apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, inkludert tømming av støvsamlerbeholderne skal bare utføres av fagfolk med tilsvarende verneutstyr.

Tømming av beholderen

 Kun tillatt ved støv med arbeidsplassgrenseverdier > 1 mg/m³.

- Trekk ut kontakten.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ta av sugeslangen, lukk sugedåpningen (11) med låseproppen (12).
- Åpne kneplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).

Kassere fleece-filterposer

- Trekk ut kontakten.
- Bruk åndedrettsvern.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ta av sugeslangen, lukk sugedåpningen (11) med låseproppen (12).
- Åpne kneplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10).
- Trekk
- fleece-filterposen (6) forsiktig bakover ut av sugedåpningen (11). Lukk flensen på fleece-filterposen ved å klappe dekslet bakover.
- Kast avfallet i henhold til de gjeldende bestemmelsene.

Kassere PE-filterposer

- Sett støpselet i stikkkontakten.
- Slå på støvsugeren og rist filteret: Sett bryteren (1) i stillingen "RA".
- Slå av støvsugeren: Sett bryteren (1) i stillingen "0".
- Bruk åndedrettsvern.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Ta av sugeslangen, lukk sugedåpningen (11) med låseproppen (12).
- Åpne kneplåsene (9). Ta overdelen (8) av beholderen (10). Sett bryteren (1) i stillingen "I" før overdelen settes bort, slik at eventuelt støv blir sugd opp.

10. Vedlikehold

10.1 Generell informasjon



Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold.



Rengjør apparatet (se kapittel 9).

Hvis brukeren selv skal utføre vedlike på apparatet, må han ta fra hverandre, rengjøre og vedlikehold våt-/tørresugeren så langt det lar seg gjennomføre uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonale eller andre personer.

Forsiktighetstiltak

Egnede forsiktighetstiltak innebærer rengjøring før demontering, filtrert ventilasjon som våt-/tørresugeren demonteres fra, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet, personlig verneutstyr.

10.2 Redusert sugeeffekt

Ved redusert oppsugingseffekt bør du gjennomføre følgende tiltak:

1. Rengjøring av filterkassetten ved å slå på den elektromagnetiske vibrasjonsenheten (sett bryteren (1) i stillingen "RA").
2. Tøm beholderen eller bytt fleece-filterpose (6) eller PE-filterpose (5).
3. Skift ut filterkassetten (16), eller vask dem under rennende vann, tørk dem og sett dem inn igjen.

10.3 Skifte ut filterkassetter (16)

Rist filterkassetten (16) en gang til før filterbyttet ved å slå på den elektromagnetiske vibrasjonsenheten (sett bryteren (1) i stillingen "RA").

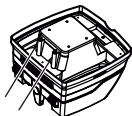
Drei låsekneppen (13) på dekslet (14) ca 90° mot urviseren og trykk dekslet (14) bakover. Løft opp toppen og ta ut filterkassetten (16) oppover. Legg filterkassetten rett i en plastpose som forsegles og kasser den på forskriftsmessig vis. Sett i nye filterkassetter. Pass på at filterne er rene og sitter som de skal.

10.4 Motorfilter

Kontroller motorfilteret regelmessig. Hvis motorfilteret (15) er tilsmusset, er dette et tegn på at filterkassetene (16) er defekte:

- Skift ut filterkassetter (16).
- Skift ut motorfilteret (15), eller vask det under rennende vann, tørk det og sett det inn igjen.

10.5 Vannsensor



FORSIKTIG - Rengjør vannsensoren regelmessig og kontroller ved tegn på skader.

10.6 Teknisk kontroll

Minst en gang i året skal det gjennomføres en støvteknisk kontroll av apparatet, f.eks. for skader på filteret, at apparatet er tett og at kontrollinnretningen fungerer. Kontrollen skal gjennomføres av produsenten eller opplært personale.

Hvis brukeren selv skal utføre vedlike på apparatet, må han ta fra hverandre, rengjøre og vedlikehold våt-/tørssugeren så langt det lar seg gjennomføre uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonale eller andre personer.

Forsiktighetstiltak

Egnede forsiktighetstiltak innebærer rengjøring før demontering, filtrert ventilasjon som våt-/tørssugeren demonteres fra, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet, personlig verneutstyr.

Ved gjennomføring av vedlikehold eller reparasjoner må alle forurensete gjenstander som ikke er rengjort tilfredsstillende, kasseres. Slike gjenstander skal kasseres i tette poser i samsvar med de gjeldende bestemmelsene for kassering av denne typen avfall.

11. Utbedring av feil

Hvis volumstrøm-kontrollampen (2) eller et lydsignal (bare på ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) aktiveres, er det et tegn på at fleece-filterposen må tømmes.

Redusert sugeseffekt:

Ta hensyn til informasjonen i kapittelet Rengjøring.

- Er filterkassetene (16) tilsmusset? - rengjør.
- Fleece-filterposen (6) full? - bytt.
- Er PE-filterposen (5) full? - bytt.
- Er beholderen (10) full? - tøm.
- Er motorfilteret (15) tett? - se kapittel 10..
- Er dyse, rør eller slange tett? - rengjør.

Apparatet starter ikke:

- Står støpselet i stikkkontakten?
- Er det strøm i strømmettet?
- Er nettleidingen i orden?
- Er apparatoppnen riktig satt på?
- Har vannsensoren slått av? - tøm beholderen; slå av og på igjen.
- Står bryteren (1) i stilling "RA"/"A"? - Sett den på "I". Se kapittel 7.1.
- Våt-/tørssugeren blir ikke slått av og på av et elektroverktøy, selv om bryteren (1) står i stillingen

"RA"/"A" - koble elektroverktøyet til stikkkontakten (3).

Støv i beholderen ved innsatt fleece-filterpose:

- Dreiebryteren står i feil posisjon. Se kapittel 6.3.

PE-filterposen blir sugd mot filterkassetene (16):

- Dreiebryteren står i feil posisjon. Se kapittel 6.4.



Foreta ingen inngrep i apparatet. Ta kontakt med et autorisert verksted eller Metabo kundeservice (se kapittel 13. Reparasjon)

12. Tilbehør

Bruk kun originalt Metabo-tilbehør.

Kontakt din forhandler hvis du trenger tilbehør.

Se side 4.

- Fleece-filterposer-M
5 stk. = 1 sett
- PE-filterposer-M
5 stk. = 1 sett
- Filterkassett-M cellulosemateriale
2 stk. = 1 sett
- Filterkassett-M polyestermateriale
2 stk. = 1 sett
- Motorfilter (1 stk.) Det må bestilles 2 stk.
- Ledningsklips (10 stk)
- Sugeslange
- Bajonett-tilkobling
- Rør (2 stk.)
- Mellomstykke
- Munnstykke
- Gulvmunnstykke (metallutførelse)
- Universalmunnstykke
- Universalbørste
- Møbelmunnstykke
- Fugemunnstykket
- Gummimunnstykke
- Gulvmunnstykke-sett (med gulvinnsats og innsats for våtsuging)
- Kombimunnstykke
- Sugeslange
- Sugeslange (antistatisk)
- Overgangsstykke ø 35/58 mm

13. Reparasjon

Apparatene må kun repareres av elektrofolk!

Bruk bare originale reservedeler fra Metabo.

Ta kontakt med din Metabo-forhandler hvis du har et Metabo elektroverktøy som må repareres. Adresser på www.metabo.com.

Du kan laste ned reservedelslister fra www.metabo.com.

14. Miljøvern

Metabo-emballasje er 100 % egnet til gjenvinning.

no NORSK

Utbrukte apparater og tilbehør inneholder store mengder rå- og kunststoffer som også kan kjøres gjennom en gjenvinningsprosess.

Denne bruksanvisning er trykt på papir som er bleket uten klor.



Kun for EU-land: Elektriske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets implementering i nasjonal rett, må apparater som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

15. Tekniske data

Forklaringer til opplysningene på side 2.

Med forbehold om endringer som følge av tekniske forbedringer.

K = støvklasse, i henhold til EN 60335-2-69.

A = utvendige mål

U = nettspenning

F = nettfrekvens

A = strømforbruk

N = strømledning

P_1 = Nominelt effektopptak

p_{U1} = maks. undertrykk (på slangen)

p_{U2} = maks. undertrykk (ved viften)

$V_{I/s1}$ = maks. volumstrøm (på slangen)

$V_{I/s2}$ = maks. volumstrøm (ved viften)

D_{max1} = maks. gjennomstrømningsmengde (på slangen)

D_{max2} = maks. gjennomstrømningsmengde (på viften)

V = maks. beholdervolum

m = Vekt (uten nettkabel)

Typiske A-veide lydnivåer (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = lydtryknivå

L_{WA} = lydeffektnivå

Under arbeid kan lydnivået overskride 80 dB(A).



Bruk hørselsvern!

Måleverdier iht. EN 60704.

~ Vekselstrøm

Angitte tekniske data kan variere i henhold til de til enhver tid gjeldende normer.

Original brugsanvisning

1. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar: Disse spånsugere/støvfjernere, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk dossier ved *4) - se side 3.

2. Tiltænkt formål

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L Støvsugeren er egnet til opugning af støv og faste partikler (glasskår, søm osv.) samt alle former for væske på nær let antændelige og brændbare væsker og materiale, der er varmere end 60 °C.

Sugeapparatet er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på > 1 mg/m³.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M Støvsugeren er egnet til udsugning af sundhedsskadeligt støv i støvklasse M. Iht. EN 60335-2-69.

Sugeapparatet er egnet til fjernelse af tørt, ikke brændbart støv, ikke brændbare væsker, træstøv og farligt støv med grænseværdier for eksponering på arbejdspladsen på ≥ 0,1 mg/m³.

Eksponeringsgrænser og kræftfremkaldende stoffer fremgår af grænseværdilisten. Oplysninger kan også fås hos de lokale brancheorganisationer og institutioner.

Resultatet af det støvtekniske eftersyn beror udelukkende på ud- og opugning af tørt støv.

Støvsugeren er egnet til anvendelse som:

- Industristøvsuger til opugning af ophobet støv.
- Støvduskiller til udsugning af svævestøv fra forarbejdningsmaskiner.

Støvsugeren er velegnet til erhvervmæssig brug med høj belastning, f.eks. inden for håndværk, installation, byggeri, industri, værksteder, malere, stukkatører, snedkere og træforarbejdningsvirksomheder. Iht. EN 60335-2-69.

Støvsugeren er egnet til opugning af støv og faste partikler (glasskår, søm osv.) samt alle former for væske på nær let antændelige og brændbare væsker og materiale, der er varmere end 60 °C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller af personer med manglende erfaring og/eller viden, medmindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har fået instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

Overhold de landespecifikke forskrifter, samt angivelserne fra fabrikanten af materialet.

Dette produkt er beregnet til erhvervmæssig brug.

Der må ikke opsuges asbestholdigt støv.

Der må ikke opsuges brændbart støv.

Der må ikke opsuges brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, materiale, der er fugtet med opløsningsmiddel, eksplosionsfarligt støv, væsker såsom benzin, olie, alkohol, fortynder eller materiale, der er varmere end 60 °C. Eksplosions- og brandfare! Maskinen må ikke bruges i nærheden af antændelige gasser og stoffer.

Brugeren hæfter fuldt ud for skader som følge af brug til ikke tiltænkte formål.

Almindeligt anerkendte bestemmelser om forebyggelse af ulykker og de vedlagte sikkerhedsanvisninger skal overholdes.

3. Generelle sikkerhedsanvisninger



Læs sikkerhedsanvisningerne og brugsanvisningen godt og grundigt igennem, før De tager maskinen i brug. Gem alle medfølgende dokumenter, og lad dem følge med, hvis De engang giver maskinen videre til andre personer.



Før brug skal brugerne instrueres og oplæres i brug af maskinen og de stoffer, som maskinen skal bruges til samt informeres om sikker bortskaffelse af det opsamlede materiale.

4. Særlige sikkerhedsanvisninger



Vær opmærksom på de tekststeder i brugsanvisningen, der er markeret med dette symbol, for Deres egen og maskinens sikkerhed!

Lad aldrig børn bruge maskinen.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

OBS! Brug kun tilbehør, der følger med maskinen eller tilbehør, der er beskrevet i brugsanvisningen.

Anvendelse af andet tilbehør kan påvirke sikkerheden.

Der må ikke udføres andet arbejde end beskrevet her.


Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, der måtte opstå som følge af, at maskinen ikke anvendes efter sit formål, betjenes forkert eller ikke repareres korrekt.

Lad slangen blive siddende på maskinen, når den ikke anvendes for at forhindre, at støv trænger ud. På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC skal sugeåbningen (12) lukkes med en lukkeprop (11) og slangeenderne stikkes sammen, så der ikke trænger støv ud.

Maskiner og tilbehør må ikke anvendes, hvis:

- maskinen har tydelige skader (revner/brud),
- stikledningen er defekt, har revner eller viser tegn på ældning,
- der er mistanke om en skjult defekt (efter at være blevet tabt på jorden).

Ret ikke mundstykket, slangen eller røret mod mennesker eller dyr.

 **ADVARSEL** - Sluk straks for støvsugeren, hvis der kommer skum eller vand ud. Tøm beholderen og evt. foldefilteret.

Træd eller sid aldrig på maskinen.

Læg altid stikledningen og slangen sådan, at man ikke falder over dem.

Stikledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter, knækkes eller komme i klemme.

Hvis maskinens stikledning bliver beskadiget, skal den erstattes af en speciel ledning. Se kapitlet Reparation.

Må kun tilsluttes til en stikkontakt med beskyttelseskontakt.

Brug ikke beskadigede forlængerledninger.

Sæt aldrig netstikket i, eller træk det aldrig ud med våde hænder.

Træk kun i netstikket, ikke i ledningen.


ADVARSEL - Stikdåsen på maskinen må kun anvendes til de formål, der er beskrevet i brugsanvisningen.

Efterlad aldrig maskinen uden opsyn. Træk netstikket ud før længere pauser.

Støvsugeren må ikke anvendes eller opbevares udendørs under fugtige forhold.

OBS! – Denne maskine skal opbevares indendørs.

Syre, acetone og opløsningsmidler kan ætse maskinens dele.

 Sluk for maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse eller rengøring af maskinen og efter brug af maskinen.

Damprensere og højtryksrensere må ikke anvendes til rengøring af støvsugeren.

Den indvendige side af dækslet skal altid holdes tør.

Kimdannelse på grund af manglende rengøring, især ved brug


inden for levnedsmiddelindustrien:
Rengør og desinficer altid maskinen umiddelbart efter brug.


Åbn aldrig maskinen udenfor i regn- eller tordenvejr.


Maskinen må ikke anvendes i eksplosionsfarlige rum.

Sørg for, at støvsugeren står stabilt.

Der skal være en tilstrækkelig luft-udskiftning L i rummet, hvis den udsugede luft tilbageføres til rummet. Overhold de nationale bestemmelser.

 **OBS!** Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

 Advarsel om generel fare!

 **OBS!** Brug ikke maskinen uden at have læst brugsanvisningen.

ADVARSEL - Brugere skal instrueres ordentligt i brugen af denne støvsuger og de stoffer, som den skal anvendes til.

Specielle sikkerhedsanvisninger til ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Advarselsskilt til maskiner i støvklasse M:



Vær opmærksom på følgende i forbindelse med tømning og vedligeholdelse:

Rengør maskinen, før den åbnes. Brug en støvmaske. Undgå at uvedkommende personer belastes med støv. Sørg for lokal filtreret tvangsventilation. Rengør derefter vedligeholdelsesområdet.

Anvend aldrig maskinen uden et komplet filtreringssystem (filterkassetter og PE-filterposer eller alternative fleece-filterposer).

Ifølge prøvningen efter EN 60335 del 1 og 69 opfylder maskinen de sikkerhedstekniske krav med hensyn til elektrisk sikkerhed, også ved opslugning af vand/luft-blandinger.

Specielle sikkerhedsanvisninger til ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

Advarselsskilt til maskiner i støvklasse L:



Maskinen er egnet til opslugning af let sundhedsfarlige stoffer.

Maskinen er ikke egnet til reduktion af træstøv i indåndingsluften.

Støv fra materialer såsom blyholdig maling, visse træsorter, mineraler og metal kan være sundhedsskadeligt. Berøring eller indånding af dette støv kan fremkalde allergiske reaktioner og/eller åndedrætssygdomme hos brugeren eller personer, der opholder sig i nærheden.

Nogle støvpartikler såsom ege- eller bøgetræsstøv anses for at være kræftfremkaldende, især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbeskyttelsesmiddel).

5. Oversigt

Se side 3.

- 1 Drejekontakt Tænd/Sluk/Automatik/SelfClean (SC)
- 2 Volumenstrømindikator
- 3 Stikdåse til el-værktøj
- 4 Drejekontakt til indstilling af slangediameter *
- 5 PE-filterpose *
- 6 Fleece-filterpose *
- 7 Kabelholder
- 8 Overdel
- 9 Snaplås
- 10 Underdel
- 11 Sugeåbning
- 12 Lukkeprop (kun til ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) *
- 13 Låseknap
- 14 Rigel (til åbning af dækslet ved udskiftning af filterkassetter)
- 15 Motorbeskyttelsesfilter
- 16 Filterkassette (efter IFA C)

* alt efter udstyr/medleveres ikke

6. Ibrugtagning

⚠ Kontrollér før ibrugtagning, om oplysningerne på typeskiltet stemmer overens med strømnetets netspænding og netfrekvens.

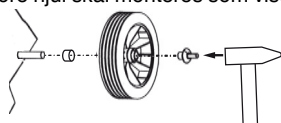
6.1 Fastgørelse af lukkeproppen (kun på ASR 50 M SC)

Fastgør lukkeproppens kæde (12) til hullet ved sugeåbningen (11).

6.2 Montering af hjul (såfremt nødvendigt)

Stik styrehjulenes aksler i hullerne på beholderens bund, indtil de går i hak.

De store hjul skal monteres som vist:

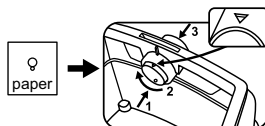


6.3 Isætning af en fleece-filterpose

Vi anbefaler anvendelse af ffilterposer ved:

- Anvendelser, hvor små mængder af fint støv opstår (f.eks. slibning og afslibning af farve- og lakcoatings, udsugning af kortvarige borearbejder med mindre diametre < 10 mm, etc.).
- Anvendelse af maskiner, som f.eks. overfræsere, høvlemaskiner, små slibemaskiner, etc.

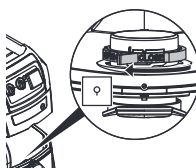
Sluk for maskinen, træk netstikket ud, og åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).



ASR 50 M SC: Drej den røde drejering inde i sugeåbningen, så trekantmærkingen vender opad. (Skal trykkes lidt ind mod sugeslangen, før den kan drejes, og trækkes derefter tilbage igen).

Tag fat i flangen på den nye fleece-filterpose, og skub først filterposen hen over sugestudsden foroven, og dernæst hen over knasten foroven. Sæt overdelen på beholderen igen, og luk snaplåsene.

Drej den røde drejestykker (indvendigt i indsugningsåbningen) til anslag: Teksten „CLOSE“ peger opad mod markeringen ▲.



Tag fat i flangen på filterposen, og før først åbningen hen over tappen nederst i sugeåbningen, og tryk den så fast i sugeåbningen. Sæt overdelen på beholderen igen, og luk snaplåsene.

6.4 Isætning af en PE-filterpose (kun på ASR 50 M SC)

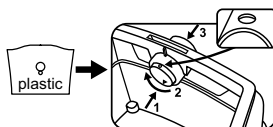
PE-filterposer (5) er egnet til våd- og tørsugning.

Vi anbefaler anvendelsen af PE-affaldsposer ved:

- Anvendelser, hvor større mængder af fint støv opstår (f.eks. affræsning af pudsede flader, slibning og afslibning af cementgulve, etc.).
- Anvendelse af maskiner, som f.eks.: Saneringsfræsere, saneringslibemaskiner, slibemaskiner til mørtelfrit elementbyggeri, murnotfræsere, etc.

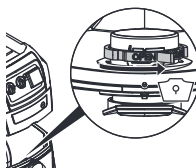
Ved anvendelse af en PE-affaldspose skal man tilkoble filterafrensningen (funktionen AR/IR) ved de pågældende materialer (se anbefalingen).

Sluk for maskinen, træk netstikket ud, og åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).



Drej den røde drejering inde i sugeåbningen, så cirkelmærkingen vender opad. (Skal trykkes lidt ind mod sugeslangen, før den kan drejes, og trækkes derefter tilbage igen).

Drej den røde drejestykker (indvendigt i indsugningsåbningen) til anslag: Teksten „OPEN“ peger opad mod markeringen ▲.



Tag fat i flangen på PE-filterposen (5), og før først åbningen hen over tappen nederst i sugeåbningen, og tryk den så fast i sugeåbningen.

Læg PE-filterposen (5) jævnt på bunden af beholderen. Læg PE-filterposens kanter sådan hen over beholderens kant, at PE-filterposen fastklemmes af overdelen (8) hele vejen rundt.

7. Maskinen

7.1 Tænd, sluk, automatik, filterryster

Vælg modus på kontakten (1):

0 = Støvsuger slukket

1 = Støvsuger tændt (manuel drift)

A = Automatisk tænd/sluk:

Støvsugeren tændes eller slukkes automatisk, når el-værktøjet, som er tilsluttet til stikdåsen (3), tændes eller slukkes.

R A = Automatisk tænd/sluk og

automatisk filterryster

- Sætter man kontakten (1) på R A, tændes den elektromagnetiske filterryster. Støvrystes af filteret. Filterrysteren slukker automatisk efter ca. 10 sek.

- I position R A tændes eller slukkes støvsugeren automatisk, når el-værktøjet, som er tilsluttet stikdåsen (3), tændes eller slukkes.

- I position R A kontrollerer elektronikken luftstrømmen under arbejdet. Er den for lav på grund af et tilsmudset filter, lyser "Filtercontrol"-lampen (2). Næste gang det tilsluttede el-værktøj holder pause, slår elektronikken filterrysteren automatisk til igen i ca. 10 sek.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

- Ligger den gennemsnitlige lufthastighed i slangesystemet med en diameter på 35 mm under 20 m/s, blinker volumenstrømindikatoren (2). Dette indikerer, at fleece-filterpose skal udskiftes, eller at rystesystemet skal aktiveres.

7.2 Stikdåse (3)



Stikdåsen (3) er kun beregnet til tilslutning af el-værktøj.



Det maksimalt tilladte strømforbrug (støvsuger og tilsluttet maskine) må ikke overskride værdien I_{max} (se tabel, side 2).



OBS! El-værktøjet skal være slukket, når det tilsluttes. Stikdåsen er altid spændingsførende, når netstikket er tilsluttet, uanset hvilken position kontakten står i.

Står kontakten (1) på "0", kan stikdåsen anvendes som forlængerledning (f.eks. til en lampe).

Står kontakten (1) på "RA", tændes eller slukkes støvsugeren med el-værktøjet, som er tilsluttet stikdåsen (3).

7.3 Volumenstrømindikator

Hvis beholderen er fuld og/eller sugeslangen tilstoppet, lyser volumenstrømindikatoren (2). På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC lyder der også et akustisk signal.

7.4 Drejekontakt til indstilling af slangediameter (kun ASR 25 M SC, ASR 50 M SC)

Indstil slangediameteren på den monterede sugeslange med drejekontakten (4).

Står kontakten (1) på "RA", „A“ eller "I", overvåges volumenstrømmen.

Ved underskridelse af en bestemt volumenstrøm rystes filterkassetterne i arbejds pauserne i position RA. Er volumenstrømmen stadig for lav, lyser volumenstrømindikatoren, og hvis kontakten står på "RA", lyder der også et akustisk signal. Dette indikerer, at beholderen skal tømmes eller fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5) skal udskiftes.

Ø 35 mm => 70 m³/h

Ø 27 mm => 41 m³/h

Ø 19 mm => 20 m³/h

Bemærk: Hvis sugeslangen har en diameter på 19 mm eller derunder, og strømningsbetingelserne i sugeslangen er dårlige, kan det forekomme, at volumenstrømindikatoren (2) blinker, og det akustiske signal lyder, selvom fleece-filterposen ikke skal udskiftes endnu. I så fald skal slangen trækkes ud, så den ligger lige, og rengøres.

Bemærk: Hvis det på grund af el-værktøjet (f.eks. hvis sugeslangens diameter er større end diameteren på el-værktøjets udsugningskanal) er nødvendigt at indstille drejekontakten (4) til en lavere diameter, kan der ikke garanteres for tilstrækkelig støvtransport i sugeslangen. Sugeslangen skal fjernes fra el-værktøjet og suges fri for støv efter hver arbejdsgang.

8. Anvendelse

8.1 Tørsugning

Filteret, maskinen og tilbehøret skal være tørt. I våd tilstand kan støv sætte sig fast og danne klumper.

fleece-filterposer (6) og PE-filterposer (5) skal altid anvendes sammen med filterkassetter (16).

8.2 Vådsugning



Maskinen må aldrig anvendes uden filterkassetter (16). Maskinen kan blive ødelagt. Desuden kan der trænge vand ud.

Der kan anvendes fleece-filterposer (6) eller PE-filterposer (5). Filterkassetterne (16) er egnet til vådsugning.

Fjern tørt materiale inden vådsugning. På den måde undgås stærk tilsmudsning og dannelse af klumper.

Den indbyggede vandsensor afbryder motoren, når beholderen er fuld. Tøm maskinen. Genindkoblingsskiringen er virksom, så længe maskinen ikke slukkes. Maskinen skal slukkes og tændes igen, før den er klar til brug igen.

Når maskinen slukkes, kan der løbe lidt vand tilbage fra slangen.

Fjern sugeslangen fra vasken, før beholderen tømmes.

Før den evt. efterfølgende tørsugning skal der sættes et tørt filter i. Skiftes der tit mellem tør- og vådsugning, anbefales vi at anvende et ekstra (udskiftnings-) filter. Lad filter, beholder og tilbehør tørre, så støvet ikke bliver hængende i de fugtige dele.

8.3 Specielle anvisninger til ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Anvendelse som industristøvsuger:

Sæt kontakten (1) på "I".

Indstil slangediameteren på den monterede sugeslange med drejekontakten (4).

Ved underskridelse af volumenstrømmen lyser volumenstrømindikatoren for at gøre opmærksom på, at beholderen skal tømmes eller fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5) skal udskiftes.

Anvendelse som støvudskiller:

Støvudskilleren må kun forbindes med en enkelt støvkilde.

Sæt kontakten (1) på "RA".

Indstil slangediameteren på den monterede sugeslange med drejekontakten (4). Nærmere oplysninger findes i kapitel 7.4.

Tilslut det slukkede el-værktøj til stikdåsen (3). Se kapitel 7.2.

8.4 Transport

På ASR 25 L SC / ASR 50 L SC skal slangen blive siddende på maskinen for at forhindre, at støv trænger ud.

På ASR 25 M SC, ASR 50 M SC skal sugeåbningen (12) lukkes med en lukkeprop (11) og slanggeenderne stikkes sammen, så der ikke trænger støv ud.

Vikl sugeslangen rundt om støvsugeren.

Læg tilbehøret i egnede plastposer, og luk poserne.

Rul stikledningen op på kabelholderen (7).

Overdelen (8) skal være fastgjort sikkert til beholderen (10) – kontroller, at snaplåsene (9) er lukkede.


9. Rengøring

9.1 Generelle rengøringsanvisninger

Rengør beholder og tilbehør med vand. Aftør overdelen (8) med en fugtig klud.

OBS! Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagfolk, som bruger egnede værnemidler.

Tømning af beholderen

 Kun tilladt ved støv med en eksponeringsgrænse > 1 mg/m³.

- Træk netstikket ud.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Fjern sugeslangen, og luk sugeslangeåbningen (11) med lukkeproppen (12).
- Åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).

Bortskaffelse af fleece-filterposer

- Træk netstikket ud.
- Tag åndedrætsværn på.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Fjern sugeslangen, og luk sugeslangeåbningen (11) med lukkeproppen (12).
- Åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10).

- Træk fleece-filterposen (6) forsigtigt bagud og af sugeslangeåbningen (11). Luk fleece-filterposens flange ved at klappe låget hen over.
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.

Bortskaffelse af PE-filterposer


- Tilslut netstikket.
- Tænd for støvsugeren, og ryst filteret: Sæt kontakten (1) på "RA".
- Sluk for støvsugeren: Sæt kontakten (1) på "0".
- Tag åndedrætsværn på.
- ASR 50 L SC, ASR 50 M SC: Fjern sugeslangen, og luk sugeslangeåbningen (11) med lukkeproppen (12).
- Åbn snaplåsene (9). Fjern overdelen (8) fra beholderen (10). Før overdelen fjernes, skal kontakten (1) sættes på "I" for at sikre, at evt. nedfaldende støv opsuges.
- Træk PE-filterposen (5) forsigtigt bagud og af sugeslangeåbningen (11). Luk PE-filterposens flange ved at klappe låget hen over.
- Bortskaf materialet i overensstemmelse med gældende lovgivning.


9.2 Specielle rengøringsanvisninger til ASR 25 M SC, ASR 50 M SC

Maskiner i klasse M skal rengøres udvendigt med en støvsuger og tørrer af eller behandles med tætningsmiddel, før de må fjernes fra farezonen. Alle maskindele skal anses som forurenede, når de fjernes fra farezonen, og der skal træffes egnede foranstaltninger for at forhindre støvet i at sprede sig. Alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende i forbindelse med vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser om bortskaffelse af sådant affald.

10. Vedligeholdelse

10.1 Generelle anvisninger

 Sluk maskinen, og træk netstikket ud før vedligeholdelse.

 Rengør maskinen (se kapitel 9.).

Brugeren skal adskille, rengøre og vedligeholde støvsugeren, så vidt det er muligt, uden at der opstår fare for andet vedligeholdelsespersonale eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler

Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring for demontering, etablering af lokal filteret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

10.2 Nedsat sugestyrke

Foretag følgende, hvis sugestyrken aftager:

1. Rengør filterkassetterne ved at aktivere den elektromagnetiske filterryster (sæt kontakten (1) på "RA").
2. Tøm beholderen, eller udskift fleece-filterposen (6) eller PE-filterposen (5).
3. Udskift filterkassetterne (16), eller vask filteret under rindende vand, lad det tørre, og sæt det i

igen.

10.3 Udskiftning af filterkassetterne (16)

Ryst filterkassetterne (16), før de udskiftes, ved at aktivere den elektromagnetiske filterryster (sæt kontakten (1) på "RA").

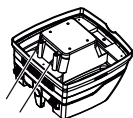
Drej låseknappen (13) på riglen (14) 90° mod uret med en mønt eller lignende genstand, og tryk riglen (14) bagud. Klap overdelen op, og tag filterkassetterne (16) ud. Kom straks filterkassetterne i en støvtæt plastpose, luk posen, og bortskaf filterkassetterne i overensstemmelse med gældende bestemmelser. Sæt nye filterkassetter i, og kontroller, at de sidder godt fast.

10.4 Motorbeskyttelsesfilter

Kontroller regelmæssigt motorbeskyttelsesfilteret. Hvis motorbeskyttelsesfilteret (15) er tilsmudset, er det tegn på defekte filterkassetter (16):

- Udskift filterkassetterne (16).
- Udskift motorbeskyttelsesfilteret (15), eller vask filteret under rindende vand, lad det tørre, og sæt det i igen.

10.5 Vandsensor



OBS! - Rengør regelmæssigt vandsensoren, og undersøg den for tegn på beskadigelse.

10.6 Teknisk eftersyn

Mindst én gang om året skal der gennemføres et støvteknisk eftersyn af fabrikanten eller en autoriseret person for at kontrollere filteret for beskadigelse og kontrollere maskinens tæthed samt kontrolanordningens funktion.

Brugeren skal adskille, rengøre og vedligeholde støvsugeren, så vidt det er muligt, uden at der opstår fare for andet vedligeholdelsespersonale eller andre personer.

Sikkerhedsforholdsregler

Egnede forsigtighedsforholdsregler omfatter rengøring før demontering, etablering af lokal filtreret tvangsventilation der, hvor støvsugeren demonteres, rengøring af vedligeholdelsesområdet og egnede personlige værnemidler.

Alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres tilfredsstillende i forbindelse med vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med gældende bestemmelser om bortskaffelse af sådant affald.

11. Afhjælpning af fejl

Hvis volumenstrømindikatoren (2) lyser, eller et akustisk signal (kun på ASR 25 M SC, ASR 50 M SC) lyder, er det tegn på, at fleece-filterposen skal tømmes.

Nedsat sugestyrke:

Vær opmærksom på anvisningerne i kapitlet "Rengøring".

- Er filterkassetterne (16) tilsmudsede? - Rengør dem.

- Er fleece-filterposen (6) fuld? - Udskift den.
- Er PE-filterposen (5) fuld? - Udskift den.
- Er beholderen (10) fuld? - Tøm den.
- Er motorbeskyttelsesfilteret (15) tilstoppet? - Se kapitel 10..
- Er mundstykket, rørene eller slangen tilstoppet? - Rengør dem.

Maskinen starter ikke:

- Sidder stikket i stikdåsen?
- Er strømmen slået fra?
- Er stikledningen i orden?
- Er dækslet lukket rigtigt?
- Har vandsensoren afbrudt maskinen? - Tøm beholderen, sluk og tænd for maskinen igen.
- Står kontakten (1) på "RA" / "A"? - Sæt den på "I". Se kapitel 7.1.
- Støvsugeren tændes eller slukkes ikke af el-værktøjet, selvom kontakten (1) står på "RA" / "A". - Tilslut el-værktøjet til stikdåsen (3).

Der er støv i beholderen, selvom der er sat en fleece-filterpose i:

- Drejeringsens position er forkert. Se kapitel 6.3.

PE-filterposen suges ind mod filterkassetterne (16):

- Drejeringsens position er forkert. Se kapitel 6.4.

⚠ Reparér ikke maskinen selv. Kontakt et autoriseret værksted eller Metabo-kundeservice (se kapitel 13. Reparation)

12. Tilbehør

Brug kun originalt Metabo tilbehør.

Henvend Dem til Deres forhandler, hvis De har brug for tilbehør.

Se side 4.

- 17 Fleece-filterpose-M
5 stk. = 1 sæt
- 18 PE-filterpose-M
5 stk. = 1 sæt
- 19 Filterkassette-M cellulosemateriale
2 stk. = 1 sæt
- 20 Filterkassette-M polyestermateriale
2 stk. = 1 sæt
- 21 Motorbeskyttelsesfilter (1 stk.) Der skal bestilles 2 stk.
- 22 Kabelclips (10 stk.)
- 23 Sugelang
- 24 Tilslutningsstykke-bajonet
- 25 Støvsugerør (2 stk.)
- 26 Mellemstykke
- 27 Mundstykke
- 28 Gulvmundstykke (metal)
- 29 Universalmundstykke
- 30 Universalbørste
- 31 Polsterbørste
- 32 Fugemundstykke
- 33 Gummimundstykke
- 34 Guldmundstykkesæt (med gulvindsats og indsats til vådsugning)

da DANSK

- 35 Multimundstykke
- 36 Sugelang
- 37 Sugelang (antistatisk)
- 38 Reduktionsstykke Ø 35/58 mm

~ Vekselstrøm

De angivne tekniske data er tolerancesat (svarende til de pågældende gyldige standarder).

13. Reparation

Reparationer på maskiner må kun udføres af en elektriker!

Brug kun originale Metabo-reservedele.

Henvend Dem til Deres Metabo-forhandler, når De skal have repareret Deres Metabo el-værktøj. Adresser findes på www.metabo.com.

Reservedelslister kan downloades på www.metabo.com.

14. Miljøbeskyttelse

Den af Metabo brugte emballage er 100% genanvendelig.

Brugt udstyr og tilbehør indeholder store mængder værdifuldt råstof og plastmateriale, som ligeledes kan genanvendes i en recyclingproces.

Denne brugsanvisning er trykt på papir, som er bleget uden klor.



Kun for EU-lande: Maskiner må ikke smides i husholdningsaffaldet! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og omsættelsen til national lovgivning skal brugte maskiner indsamles adskilt og genanvendes i en recyclingproces.

15. Tekniske data

Forklaringer til oplysningerne på side 2.

Forbeholdt ændringer som følge af tekniske ændringer.

K = Støvklasse. Iht. EN 60335-2-69.

A = Udvendige mål

U = Netspænding

F = Netfrekvens

A = Strømforbrug

N = Stikledning

P₁ = Nominel optagen effekt

p_{U1} = Maks. undertryk (på slangen)

p_{U2} = Maks. undertryk (på blæseren)

V_{I/s1} = Maks. volumenstrøm (på slangen)

V_{I/s2} = Maks. volumenstrøm (på blæseren)

D_{max1} = Maks. gennemstrømningsmængde (på slangen)

D_{max2} = Maks. gennemstrømningsmængde (på blæseren)

V = Maks. beholderkapacitet

m = Vægt (uden strømkabel)

Typiske A-vægtede lyd niveauer (IEC 60335-2-69):

L_{pA} = Lydtrykniveau

L_{WA} = Lydeffektniveau

Ved arbejde kan støjniveauet overskride 80 dB(A).



Brug høreværn!

Måleværdier beregnet jf. EN 60704.

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Te odkurzacze przemysłowe / odpylacze, oznaczone typem i numerem seryjnym *1), spełniają wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) - patrz strona 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC:

L Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów i cząsteczek stałych (okruszy szkła, gwoździe itd.) oraz substancji płynnych każdego rodzaju z wyjątkiem cieczy palnych i łatwopalnych oraz materiałów, których temperatura przekracza 60°C.

Odkurzacze nadaje się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i pyłów niebezpiecznych o wartości narażenia zawodowego $> 1 \text{ mg/m}^3$.

ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

M Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów szkodliwych dla zdrowia zaliczanych do klasy pyłu M. Zgodnie z EN 60335-2-69.

Odkurzacze nadaje się do odsysania suchych, niepalnych pyłów, niepalnych cieczy, pyłu drzewnego i pyłów niebezpiecznych o wartości narażenia zawodowego $\geq 0.1 \text{ mg/m}^3$.

Wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń i natężeń czynników szkodliwych dla zdrowia w środowisku pracy oraz substancje rakotwórcze można sprawdzić w wykazie wartości najwyższych dopuszczalnych stężeń czynników szkodliwych dla zdrowia i w wykazie substancji o działaniu rakotwórczym lub zasięgnąć na ich temat informacji w Inspektoracie Pracy, Instytucie Medycyny Pracy bądź w innych odpowiednich w danym kraju instytucjach.

Wynik technicznej kontroli pyłu odnosi się tylko do odkurzania suchego pyłu.

Odkurzacze można stosować jako:

- odkurzacze przemysłowy (IS) do zbierania nagromadzonych pyłów.
- odpylacz (ENT) do zbierania unoszącego się w powietrzu pyłu powstającego podczas pracy na maszynach do obróbki materiału.

Odkurzacze przystosowany jest do zwiększonego obciążenia podczas zastosowania przemysłowego, np. w pracowniach rzemieślniczych, przy zakładaniu instalacji, na budowie, w fabrykach, w warsztatach, podczas malowania, gipsowania, w stolarniach, podczas obróbki drewna. Zgodnie z EN 60335-2-69.

Ten model odkurzacza przeznaczony jest do zasysania pyłów i cząsteczek stałych (okruszy szkła, gwoździe itd.) oraz substancji płynnych każdego

rodzaju z wyjątkiem cieczy palnych i łatwopalnych oraz materiałów, których temperatura przekracza 60°C.

ASR 25 L SC, ASR 50 L SC, ASR 25 M SC, ASR 50 M SC:

Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, poza przypadkiem, że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje, w jaki sposób należy użytkować urządzenie.

Przestrzegać lokalnych przepisów oraz informacji producenta materiału.

Produkt przeznaczony jest do użytku przemysłowego.

Nie wolno zasysać pyłów zawierających azbest.

Nie wolno zasysać pyłów palnych.

Nie wolno zasysać łatwopalnych lub wybuchowych rozpuszczalników, materiałów nasączonych rozpuszczalnikiem, pyłów zagrażających wybuchem, cieczy takich jak benzyna, alkohol, rozcieńczalniki ani materiałów, których temperatura przekracza 60°C. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru! Nie wolno używać urządzenia w pobliżu gazów i substancji łatwopalnych.

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiada wyłącznie użytkownik.

Należy przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów zapobiegania wypadkom oraz załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

3. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie załączone wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Należy zachować wszystkie dokumenty i przekazywać urządzenie innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.



Przed zastosowaniem urządzenia użytkownicy muszą zapoznać się z informacjami i zaleceniami na jego temat oraz przejść szkolenie dotyczące urządzenia i